



# HENDI

Tools for Chefs

## VEGETABLE CUTTER

231807

GB: User manual	9	LV: Lietotāja rokasgrāmata	59
DE: Benutzerhandbuch	12	LT: Naudojimo instrukcija	62
NL: Gebruikershandleiding	16	PT: Manual do utilizador	66
PL: Instrukcja obsługi	20	ES: Manual del usuario	70
FR: Manuel de l'utilisateur	24	SK: Používateľská príručka	74
IT: Manuale utente	28	DK: Brugervejledning	77
RO: Manual de utilizare	32	FI: Käyttöopas	81
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	36	NO: Brukerhåndbok	84
HR: Korisnički priručnik	40	SI: Navodila za uporabo	88
CZ: Uživatelská příručka	44	SE: Användarhandbok	91
HU: Felhasználói kézikönyv	47	BG: Ръководство за потребителя	95
UA: Посібник користувача	51	RU: Руководство пользователя	99
EE: Kasutusjuhend	55		

VEGETABLE CUTTER	<b>GB</b>
GEMÜSESCHNEIDER	<b>DE</b>
GROENTESNIJDER	<b>NL</b>
SZATKOWNICA ELEKTRYCZNA	<b>PL</b>
COUPE-LÉGUMES	<b>FR</b>
TAGLIAVEGETALI	<b>IT</b>
TĂIETOR DE LEGUME	<b>RO</b>
ΚΟΦΤΗΣ ΛΑΧΑΝΙΚΩΝ	<b>GR</b>
REZAČ POVRĆA	<b>HR</b>
KRÁJEČ ZELENINY	<b>CZ</b>
ZÖLDSÉGVÁGÓ	<b>HU</b>
ОВОЧЕРІЗКА ЕЛЕКТРИЧНА	<b>UA</b>
KÖÖGIVILJA LÕIKUR	<b>EE</b>
DARŽENJU GRIEZĒJS	<b>LV</b>
DARŽOVIŲ PJAUSTYKLE	<b>LT</b>
CORTADOR DE VEGETAIS	<b>PT</b>
CORTADOR DE VERDURAS	<b>ES</b>
ELEKTRICKÝ KRÁJAČ NA ZELENINU SO SÚPRAVOU 5 KOTÚČOV	<b>SK</b>
VEGETABILSK CUTTER	<b>DK</b>
VIHANNESLEIKKURI	<b>FI</b>
GRØNNSAKSKUTTER	<b>NO</b>
ZELENJAVNI REZALNIK	<b>SI</b>
VEGETABILISK SKÄRARE	<b>SE</b>
ЗЕЛЕНЧУКОРЕЗАЧКА	<b>BG</b>
ОВОЩЕРЕЗКА	<b>RU</b>



## READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.  
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.  
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.  
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.  
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.  
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.  
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.  
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.  
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.  
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.  
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.  
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.  
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.  
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.  
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.  
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



## INDOOR

GB: For indoor use only.  
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
 IT: Destinato solo all'uso domestico.  
 RO: Doar pentru uz la interior.  
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
 HU: Csak beltéri használatra.  
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.  
 EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.  
 LT: Naudoti tik patalpoje.  
 PT: Apenas para uso interno.  
 ES: Sólo para uso en interiores.  
 SK: Iba na vnútorné použitie.  
 DK: Kun til indendørs brug.  
 FI: Vain sisäkäyttöön.  
 NO: Kun til innendørs bruk.  
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
 SE: Endast för inomhusbruk.  
 BG: Да се използва само на закрито.  
 RU: Использовать только в помещении.

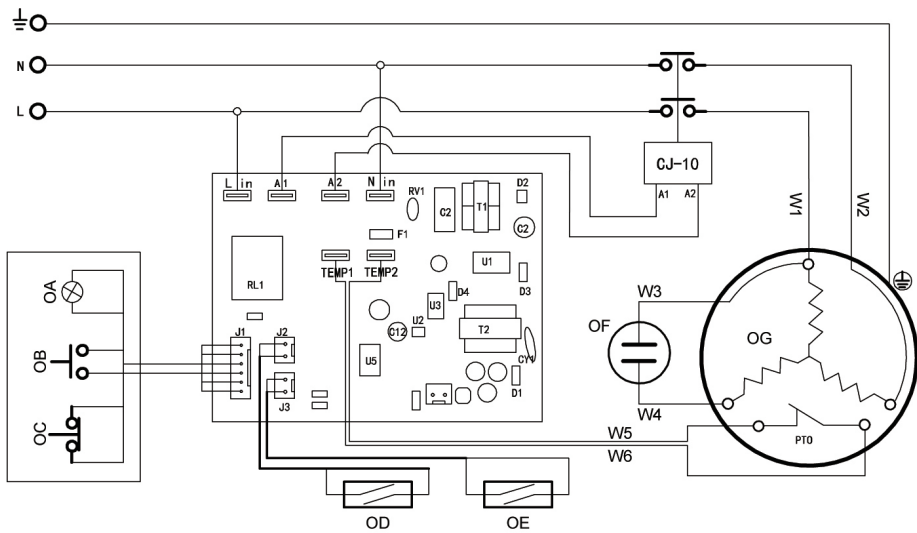


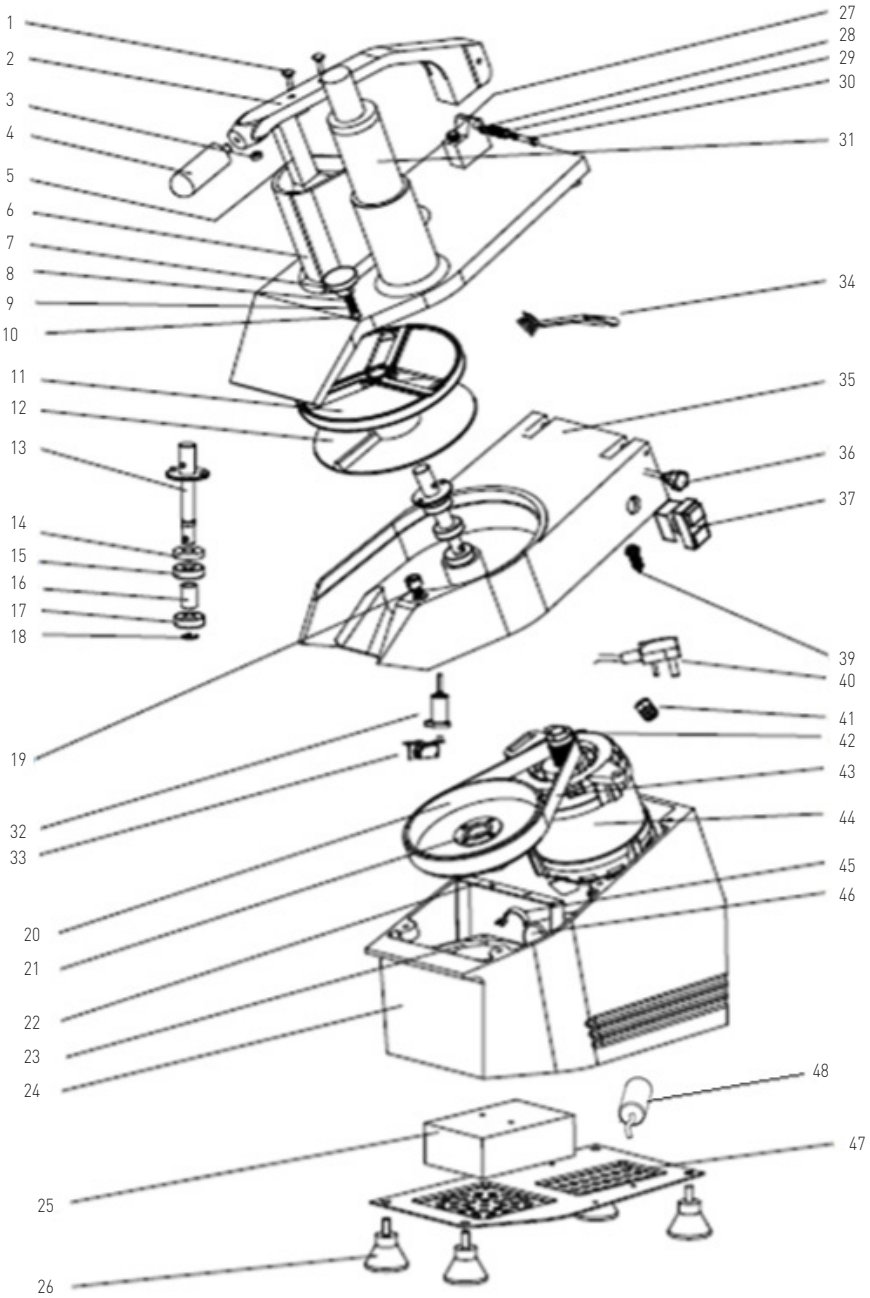
## HEAVY

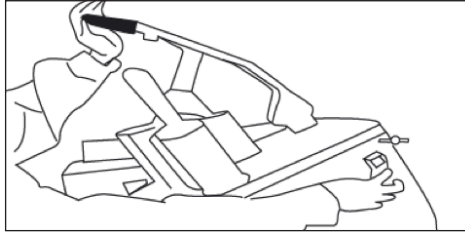
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.  
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.  
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.  
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.  
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.  
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.  
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.  
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.  
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.  
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.  
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordításokkal segítségével.  
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.  
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.  
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksliģā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.  
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.  
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.  
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.  
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.  
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.  
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.  
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.  
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.  
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.  
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.  
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



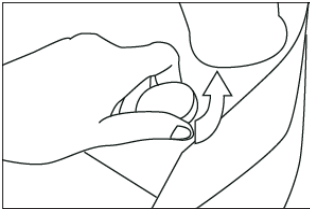




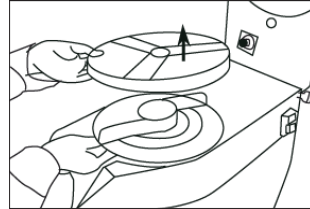




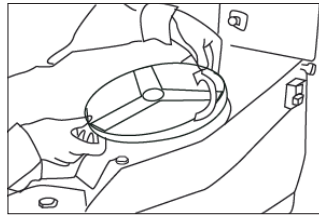
5a



5b



5c



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	231807
B	230-240V ~ 50Hz / 230-240B ~ 50Гц
C	550W / Вт
D	I
E	IP23
F	590x240x510 mm / мм
G	27,5kg / кг

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номінальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitě napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellisarvoitus ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominale ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisendõivõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkinneffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klase) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

E: GB: Waterproof protection rating / DE: Wasserdichtheitschutzklasse / NL: Beschermingsgraad tegen water / PL: Klasa wodoodporności / FR: Indice de protection étanche / IT: Grado di protezione impermeabile / RO: Clasificare protecție impermeabilă / GR: Βαθμίες αδιάβροχης προστασίας / HR: Vodootporna zaštita / CZ: Odolnost proti vodě / HU: Vízálló védelmi besorolás / UA: Рейтинг водонепроникності / EE: Veekindluse kaitseaste / LV: Ūdensnecaurlaidības klase / LT: Apsaugos nuo vandens klasė / PT: Classificação de proteção à prova de água / ES: Grado de impermeabilidad / SK: Stupeň ochrany proti vode / DK: Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI: Vedenpitävä suojausluokitus / NO: Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI: Stopnja zaščite pred vdorom vode / SE: Vattentät skyddsklassning / BG: Клас на водоустойчивост / RU: Рейтинг водонепроницаемости

F: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

G: GB: Net weight / DE: Nettogewicht / NL: Nettogewicht / PL: Waga netto / FR: Poids net / IT: Peso netto / RO: Greutate netă / GR: Καθαρό βάρος / HR: Neto težina / CZ: Čistá hmotnost / HU: Nettó tömeg / UA: Вага нетто / EE: Netokaal / LV: Neto svars / LT: Grynas svoris / PT: Peso líquido / ES: Peso neto / SK: Čistá hmotnosť / DK: Nettovægt / FI: Nettopaino / NO: Nettovekt / SI: Neto teža / SE: Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU: Вес нетто



GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.  
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.  
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.  
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.  
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.  
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.  
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.  
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.  
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.  
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.  
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.  
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.  
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.  
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.  
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.  
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.  
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.  
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.  
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.  
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.  
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.  
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.  
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.  
BG: Забелешка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.  
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.






Dear Customer,





Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

### Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

### Special safety instructions

- This appliance is not intended for household use.
- **WARNING!** Take great care when handling the cutting disks. Wear protective gloves (not supplied) if necessary.
- **WARNING! BLADES ARE SHARP. KEEP HANDS AWAY!**
- Do not operate the appliance without load to prevent overheating.
- **CAUTION!** ALWAYS switch the machine off and disconnect the power supply before touching any motoring parts.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **WARNING!** ALWAYS keep hands, long hair and clothing away from the moving parts.
- This appliance should not be used for cutting frozen food, bone-in meat or fish, etc.
- **NOT SUITABLE FOR CONTINUOUS USE!** Do not continuously operate the appliance to avoid overheating the motor. The continuous operation time should not exceed over 3 minutes. Operate the appliance again, after it has been cooled.
- **WARNING!** Do not attempt to by-pass any safety interlock.
-  **CAUTION!** Unplug before cleaning, maintenance or repair!
-  **WARNING!** Do not put the hands into the discharge opening during operation. Disconnect the main power supply before reaching in.
-  **CAUTION!** Two-person handling required!
-  **CAUTION!** Read instruction manual before operation, cleaning or maintenance.

### Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.



- The appliance is designed only for cutting, slicing & grating fresh vegetables (e.g. carrots, potatoes, cabbage, etc) with the use of appropriate cutting discs in commercial use. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

## Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

## Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Plunger
2. Handle
3. Inlet
4. ON/OFF switch
5. Safety knob
6. Feet

**Remark:** The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

## Circuit diagram

(Fig.2 on page 4)

- OA: Power indicator light  
 OB: Start button  
 OC: Stop button  
 OD: Microswitch 1  
 OE: Microswitch 2  
 OF: Capacitor  
 OG: Motor  
 W1: Red wire  
 W2: Black wire  
 W3 & W4: Blue wire  
 W5 & W6: White wire

## Exploded diagram with part list

(Fig.3 on page 5)

Part no.	Part name	Quantity
1	Bolt	2
2	Handle Bar	1
3	Nylon Gasket	1
4	Handle Knob	1
5	Pressing Piece	1
6	Input Body	1
7	Anchor Knob	1
8	Anchor Spindle	1
9	Spring	1

10	Steel Sheath	1
11	Knife Disc	1
12	Drain Disc	1
13	Anchor board	1
14	Ball Bearing	1
15	Ball Bearing	1
16	Isolated Sheath	1
17	Oil Envelop	1
18	C-type Snap Ring	1
19	Anchor Sheath	1
20	Belt Wheel	1
21	Gear Cover	1
22	Bracket of Electric Box	1
23	Cooling Fan	1
24	Seat of Body	1
25	Electric Box with new PCB & braking function & New relay (LHSP-004-02)	1
26	Foot	4
27	Adjusting Bolt	1
28	Nut	1
29	Steel Sheath for Handle	1
30	Umbrella Bolt	1
31	Plastic Pressing Stick	1
32	Accessory of limited switch with seat of Magnet	1
33	Limited Switch with magnet steel	1
34	Brush	1
35	Body	1
36	Waved Bolt	1
37	Switch	1
38	Microswitch A	1
39	Microswitch B	1
40	Power cord (H05VV-F 3Gx0,75mm <sup>2</sup> )	1
41	Tie	1
42	Strapped Wheel	1
43	Belt	1
44	Motor	1
45	Capacitor Clamp	1
46	Capacitor	1
47	Bottom board of Body	1
48	PCB capacitor (LHSP-004-02)	1



## Precautions

- The appliance should only be handled by highly qualified people who follow the safety measures described in this manual.
- In case of rotation of personnel, training should be provided in advance.
- The appliance is equipped with safety devices at dangerous points.
- Before starting maintenance operations, disconnect the plug from the power supply.
- Carefully assess residual risks when protective devices are removed for cleaning and maintenance.
- Cleaning and maintenance require great concentration.
- Is absolutely necessary a regular control of the power supply cord. A frayed or damaged cord can expose users to great risk of electric shock.
- If the device shows anomalies, do not use it or try to repair it: please contact the supplier.
- Do not use the appliance for frozen vegetables.

The manufacturer and/or the seller are not responsible in the following cases:

- if the appliance has been handled by unauthorised personnel;
- if some parts have been replaced with non-original spare parts;
- if the instructions included in this manual are not followed precisely;
- if the cutter has not been cleaned and with the right products.

## Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

**NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

## Operating instructions

(See fig. 4 on page 6)

**ATTENTION:** The appliance has a safety system which makes sure that it will not work as long as the lever and the housing are not down and locked.

**WARNING!** Never use the hands or other wooden/metal/plastic objects to press the cutting food. Always use the supplied plunger.

- Press the green button to turn on the appliance and the red to turn it off.
- Raise the lever and put the vegetables inside the inlet. Then pull down the lever to firmly press the vegetables.
- Use your right hand to operate and push the ON (GREEN) and OFF (RED) buttons and use your left hand to operate the lever downwards so that the vegetable are being cut.

## Change the blade

- **WARNING!** To place or replace the blades, make sure that the power button is off and pull the plug out of the socket.
- **WATCH OUT! KNIVES ARE SHARP.**
- **WARNING!** Take great care when handling the cutting disks. Wear protective gloves (not supplied) if necessary.
- To place or replace the blades, open the appliance by rotating the safety knob counter-clockwise and opening the housing (Fig 5a on page 6).
- Always place the nylon disc first before placing the blade of your choice (Fig 5b on page 6).
- To remove a blade turn it counter-clockwise and then lift it (Fig 5c on page 6).
- Close the appliance and turn the safety knob clockwise to lock the housing.
- Press the on button to automatically place the blade in the correct position.
- Contains different knives for different cutting results and 1 nylon disc:
  - 2 mm slice disc
  - 4 mm slice disc
  - 3 mm grater
  - 4,5 mm grater
  - 7 mm grater
- The nylon disc should always be placed under a knife to push the vegetables out of the machine.

## Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.
- **DANGER OF INJURY!** Care should be taken when handling the sharp cutting blades during cleaning.

## Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.



## Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.
- Blades may become dull after prolonged use. Check this regularly and contact the supplier for service.

## Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
Appliance does not work	No power at the electrical outlet.	Check the fuse.
	The plug is not plugged (correctly) into the electrical outlet.	Check the plug.
	The lever or the housing are not closed proper. The safety mechanism makes sure the appliance does not work.	Check if both the lever and the housing are closed properly.
	Motor overheated.	Cool down the appliance for 45 mins.

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase [e.g. receipt].

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

## DEUTSCH

### Sehr geehrter Kunde,

**Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.**

### Sicherheitshinweise




- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräterteikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse.

Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.

- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

## Besondere Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch im Haushalt vorgesehen.
- **WARNUNG!** Seien Sie bei der Handhabung der Schneidscheiben sehr vorsichtig. Bei Bedarf Schutzhandschuhe (nicht im Lieferumfang enthalten) tragen.
- **WARNUNG! LADEN SIND SHARP. HÄNDE WEITERHALTEN!**
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Last, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- **VORSICHT!** Schalten Sie die Maschine IMMER aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Motorteile berühren.

- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Halten Sie STETS Hände, lange Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen fern.
- Dieses Gerät darf nicht zum Schneiden von gefrorenen Lebensmitteln, Fleisch, Fisch usw. verwendet werden.
- **NICHT FÜR DEN DAUER-EINSATZ GEEIGNET!** Betreiben Sie das Gerät nicht kontinuierlich, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden. Die Dauerbetriebszeit sollte nicht länger als 3 Minuten sein. Das Gerät nach dem Abkühlen wieder in Betrieb nehmen.
- **WARNUNG!** Versuchen Sie nicht, Sicherheitsverriegelungen zu umgehen.
-  **VORSICHT!** Vor Reinigung, Wartung oder Reparatur ausstecken!
-  **WARNUNG!** Legen Sie die Hände während des Betriebs nicht in die Auslassöffnung. Trennen Sie das Hauptnetzteil, bevor Sie es erreichen.
-  **VORSICHT!** Zwei-Personen-Handhabung erforderlich!
-  **VORSICHT!** Lesen Sie vor dem Betrieb, der Reinigung oder der Wartung die Bedienungsanleitung.

## Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., nicht jedoch für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist nur für das Schneiden, Schneiden und Gittern von frischem Gemüse (z. B. Karotten, Kartoffeln, Kohl usw.) unter Verwendung geeigneter Schneidscheiben für den kommerziellen Gebrauch bestimmt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

## Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.



## Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Kolben
2. Griff
3. Einlass
4. EIN/AUS-Schalter
5. Sicherheitsknopf
6. FüÙe

**Bemerkung:** Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

## Schaltplan

(Abb. 2 auf Seite 4)

- OA: Betriebsanzeigeleuchte  
 OB: Start-Taste  
 OC: Stopp-Taste  
 OD: Mikroschalter 1  
 OE: Mikroschalter 2  
 OF: Kondensator  
 OG: Motor  
 W1: Roter Draht  
 W2: Schwarzer Draht  
 W3 & W4: Blauer Draht  
 W5 & W6: Weißer Draht

## Explosionszeichnung mit Teileliste

(Abb. 3 auf Seite 5)

Teile-Nr.	Name des Teils	Menge
1	Schraube	2
2	Griffstange	1
3	Nylondichtung	1
4	Griffknopf	1
5	Drücken des Werkstücks	1
6	Eingangskörper	1
7	Ankerknopf	1
8	Ankerspindel	1
9	Frühling	1
10	Stahlmantel	1
11	Messerscheibe	1
12	Bandscheibe entleeren	1
13	Ankerplatte	1
14	Kugellager	1
15	Kugellager	1
16	Isolierte Schleuse	1
17	Ölhülle	1
18	C-Typ-Ring mit Druckknopf	1
19	Ankerschleuse	1
20	Riemenrad	1

21	Abdeckung des Getriebes	1
22	Halterung der elektrischen Box	1
23	Kühler-Lüfter	1
24	Sitz des Körpers	1
25	Elektrische Box mit neuer Leiterplatte und Bremsfunktion und neuem Relais [LHSP-004-02]	1
26	Fuß	4
27	Einstellschraube	1
28	Mutter	1
29	Stahlmantel für Griff	1
30	Schirmschraube	1
31	Pressstab aus Kunststoff	1
32	Zubehör für begrenzten Schalter mit Magnetsitz	1
33	Begrenzter Schalter mit Magnetstahl	1
34	Pinsel	1
35	Körper	1
36	Gewellte Schraube	1
37	Schalter	1
38	Mikroschalter A	1
39	Mikroschalter B	1
40	Netzkabel (H05VV-F 3Gx0,75mm <sup>2</sup> )	1
41	Krawatte	1
42	Rad mit Riemen	1
43	Gürtel	1
44	Motor	1
45	Kondensator-Klemme	1
46	Kondensator	1
47	Bodenplatte des Körpers	1
48	Leiterplattenkondensator [LHSP-004-02]	1

## Vorsichtsmaßnahmen

- Das Gerät darf nur von hochqualifizierten Personen gehandhabt werden, die die in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsmaßnahmen befolgen.
- Im Falle einer Personalrotation sollte im Voraus geschult werden.
- Das Gerät ist an gefährlichen Stellen mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet.
- Trennen Sie vor Beginn der Wartungsarbeiten den Stecker vom Netzteil.
- Beurteilen Sie die Restrisiken sorgfältig, wenn Schutzvorrichtungen zur Reinigung und Wartung entfernt werden.
- Reinigung und Wartung erfordern eine hohe Konzentration.
- Ist eine regelmäßige Kontrolle des Netzkabels unbedingt erforderlich. Ein ausgefranstes oder beschädigtes Kabel kann



den Anwender einem großen Stromschlagrisiko aussetzen.

- Wenn das Gerät Anomalien aufweist, verwenden Sie es nicht und versuchen Sie nicht, es zu reparieren: Bitte wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für gefrorenes Gemüse.

Der Hersteller und/oder der Verkäufer sind in folgenden Fällen nicht verantwortlich:

- wenn das Gerät von unbefugtem Personal gehandhabt wurde;
- wenn einige Teile durch nicht originale Ersatzteile ersetzt wurden;
- wenn die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen nicht genau befolgt werden;
- wenn der Schneider nicht gereinigt wurde und mit den richtigen Produkten.

## Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

**HINWEIS!** Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

## Bedienungsanleitung

(Siehe Abb. 4 auf Seite 6)

**ACHTUNG:** Das Gerät verfügt über ein Sicherheitssystem, das sicherstellt, dass es nicht funktioniert, solange der Hebel und das Gehäuse nicht heruntergefahren und verriegelt sind.

**WARNUNG!** Verwenden Sie niemals die Hände oder andere Holz-/Metall-/Kunststoffobjekte, um das Schneidgut zu drücken. Verwenden Sie immer den mitgelieferten Kolben.

- Drücken Sie die grüne Taste, um das Gerät einzuschalten, und die rote Taste, um es auszuschalten.
- Heben Sie den Hebel an und legen Sie das Gemüse in den Einlass. Ziehen Sie dann den Hebel nach unten, um das Gemüse fest zu drücken.
- Verwenden Sie Ihre rechte Hand, um die EIN- (GRÜN) und AUS-Tasten (ROT) zu bedienen, und drücken Sie die linke Hand, um den Hebel nach unten zu bewegen, damit das Gemüse geschnitten wird.

### Klinge wechseln

- **WARNUNG!** Stellen Sie zum Einsetzen oder Austauschen der Klingen sicher, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- **SEHEN SIE SICH AUS!** KLAPPEN SIND SHARP.

- **WARNUNG!** Seien Sie bei der Handhabung der Schneidscheiben sehr vorsichtig. Bei Bedarf Schutzhandschuhe (nicht im Lieferumfang enthalten) tragen.
- Um die Klingen zu platzieren oder auszutauschen, öffnen Sie das Gerät, indem Sie den Sicherheitsknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen und das Gehäuse öffnen (Abb. 5a auf Seite 6).
- Legen Sie die Nylonscheibe immer zuerst an, bevor Sie die Klinge Ihrer Wahl platzieren (Abb. 5b auf Seite 6).
- Um eine Klinge zu entfernen, drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie sie dann an (Abb. 5c auf Seite 6).
- Schließen Sie das Gerät und drehen Sie den Sicherheitsknopf im Uhrzeigersinn, um das Gehäuse zu verriegeln.
- Drücken Sie die Ein-Taste, um die Klinge automatisch in die richtige Position zu bringen.
- Enthält verschiedene Messer für unterschiedliche Schnittergebnisse und 1 Nylonscheibe:
  - 2-mm-Scheibenscheibe
  - 4-mm-Scheibenscheibe
  - 3 mm Grater
  - 4,5 mm Grater
  - 7 mm Grater
- Die Nylonscheibe sollte immer unter ein Messer gelegt werden, um das Gemüse aus der Maschine zu schieben.

## Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Beim Umgang mit scharfen Schneidklingen während der Reinigung ist Vorsicht geboten.

### Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.



## Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.
- Klingen können nach längerer Anwendung stumpf werden. Überprüfen Sie dies regelmäßig und wenden Sie sich an den Lieferanten.

## Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn die Maschine aufgrund ihres hohen Gewichts bewegt oder transportiert wird. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und niemals um mehr als 45° geneigt.

## Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie die Lösung in der folgenden Tabelle. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Gerät funktioniert nicht	Keine Stromversorgung an der Steckdose.	Überprüfen Sie die Sicherung.
	Der Stecker ist nicht (richtig) an die Steckdose angeschlossen.	Überprüfen Sie den Stecker.
	Der Hebel oder das Gehäuse sind nicht richtig geschlossen. Der Sicherheitsmechanismus stellt sicher, dass das Gerät nicht funktioniert.	Prüfen Sie, ob Hebel und Gehäuse richtig geschlossen sind.
	Motor überhitzt.	Kühlen Sie das Gerät 45 Minuten lang ab.

## Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

## Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

## NEDERLANDS

### Geachte klant,

**Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.**

### Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat





staan vermeld.

- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

## Speciale veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is niet bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Wees zeer voorzichtig bij het hanteren van de snijschijven. Draag indien nodig beschermende handschoenen (niet meegeleverd).
- **WAARSCHUWING! BLADEN ZIJN SCHERP. HOUD HANDEN UIT DE BUURT!**
- Gebruik het apparaat niet zonder lading om oververhitting te voorkomen.
- **LET OP!** Schakel de machine ALTIJD uit en koppel de voeding

los voordat u motoronderdelen aanraakt.

- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Houd handen, lang haar en kleding ALTIJD uit de buurt van de bewegende delen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt voor het snijden van bevroren voedsel, vlees met been of vis, enz.
- **NIET GESCHIKT VOOR CONTINU GEBRUIK!** Gebruik het apparaat niet continu om oververhitting van de motor te voorkomen. De continue bedrijfstijd mag niet langer zijn dan 3 minuten. Bedien het apparaat opnieuw nadat het is afgekoeld.
- **WAARSCHUWING!** Probeer geen veiligheidsvergrendeling te omzeilen.
-  **LET OP!** Haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of reparatie!
-  **WAARSCHUWING!** Steek de handen niet in de afvoeropening tijdens het gebruik. Koppel de netvoeding los voordat u naar binnen reikt.
-  **LET OP!** Verwerking door twee personen vereist!
-  **LET OP!** Lees de instructiehandleiding voordat u deze gebruikt, reinigt of onderhoudt.

## Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is alleen ontworpen voor het snijden, snijden en raspen van verse groenten (bijv. wortelen, aardappelen, kool, enz.) met behulp van geschikte snijschijven voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

## Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.

Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

## Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Plunjer
2. Handgreep
3. Inlaat
4. AAN/UIT-schakelaar
5. Veiligheidsknop
6. Voeten

**Opmerking:** De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.



## Schema circuit

(Afb. 2 op pagina 4)

OA: Aan/uit-lampje

OB: Startknop

OC: Stopknop

OD: Microschakelaar 1

OE: Microschakelaar 2

OF: Condensator

OG: Motor

W1: Rode draad

W2: Zwarte draad

W3 & W4: Blauwe draad

W5 & W6: Witte draad

## Geexpedeerd diagram met onderdelenlijst

(Afb. 3 op pagina 5)

Onder-deelnr.	Naam onderdeel	Hoeveel-heid
1	Bout	2
2	Handgreep	1
3	Nylon pakking	1
4	Handgreep knop	1
5	Drukstuk	1
6	Ingang lichaam	1
7	Ankerknop	1
8	Spil anker	1
9	Lente	1
10	Stalen hoes	1
11	Schijf mes	1
12	Afvoerschijf	1
13	Ankerplaat	1
14	Kogellager	1
15	Kogellager	1
16	Geïsoleerde hoes	1
17	Olie-omhulling	1
18	C-type klikring	1
19	Ankerhuls	1
20	Riemwiel	1
21	Tandwieldeksel	1
22	Beugel van elektrodoos	1
23	Koelventilator	1
24	Zitting van het lichaam	1
25	Elektrische doos met nieuwe PCB & remfunctie & Nieuw relais [LHSP-004-02]	1
26	Voet	4
27	Bout afstellen	1

28	Moer	1
29	Stalen hoes voor handgreep	1
30	Paraplu-bout	1
31	Kunststof persstok	1
32	Accessoire van beperkte schakelaar met zitting van magneet	1
33	Beperkte schakelaar met magneetstaal	1
34	Borstel	1
35	Lichaam	1
36	Gegolfde bout	1
37	Schakelaar	1
38	Microschakelaar A	1
39	Microschakelaar B	1
40	Netsnoer [H05VV-F 3Gx0,75mm2]	1
41	Stropdas	1
42	Getrapt wiel	1
43	Riem	1
44	Motor	1
45	Capacitor klem	1
46	Condensator	1
47	Onderste plank van het lichaam	1
48	PCB condensator [LHSP-004-02]	1

## Voorzorgsmaatregelen

- Het apparaat mag alleen worden gehanteerd door hooggekwalificeerde personen die de veiligheidsmaatregelen volgen die in deze handleiding worden beschreven.
- In geval van rotatie van personeel moet vooraf training worden gegeven.
- Het apparaat is uitgerust met veiligheidsvoorzieningen op gevaarlijke punten.
- Voordat u onderhoudswerkzaamheden start, moet u de stekker uit het stopcontact halen.
- Beoordeel de restrisico's zorgvuldig wanneer beschermende hulpmiddelen worden verwijderd voor reiniging en onderhoud.
- Reiniging en onderhoud vereisen een grote concentratie.
- Het is absoluut noodzakelijk om het netsnoer regelmatig te controleren. Een gerafeld of beschadigd snoer kan gebruikers blootstellen aan een groot risico op elektrische schokken.
- Als het apparaat afwijkingen vertoont, gebruik het dan niet en probeer het niet te repareren: neem contact op met de leverancier.
- Gebruik het apparaat niet voor bevroren groenten.

De fabrikant en/of de verkoper zijn niet verantwoordelijk in de volgende gevallen:

- als het apparaat is behandeld door onbevoegd personeel;
- als sommige onderdelen zijn vervangen door niet-originele



- reserveonderdelen;
- als de instructies in deze handleiding niet nauwkeurig worden opgevolgd;
- als de cutter niet is gereinigd en met de juiste producten.

## Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
  - Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
  - Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
  - Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
  - Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
  - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
  - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

## Bedieningsinstructies

[Zie afb. 4 op pagina 6]

**LET OP:** Het apparaat heeft een veiligheidssysteem dat ervoor zorgt dat het niet werkt zolang de hendel en de behuizing niet omlaag en vergrendeld zijn.

**WAARSCHUWING!** Gebruik nooit de handen of andere houten/metalen/plastic voorwerpen om het snijvoer te persen. Gebruik altijd de meegeleverde zuiger.

- Druk op de groene toets om het apparaat in te schakelen en op de rode toets om het apparaat uit te schakelen.
- Zet de hendel omhoog en plaats de groenten in de inlaat. Trek vervolgens de hendel omlaag om de groenten stevig in te drukken.
- Gebruik uw rechterhand om de knoppen AAN (GROEN) en UIT (ROOD) te bedienen en druk met uw linkerhand op de hendel omlaag zodat de groente wordt gesneden.

### Het mes vervangen

- **WAARSCHUWING!** Om de messen te plaatsen of te vervangen, moet u ervoor zorgen dat de aan/uit-knop uit staat en de stekker uit het stopcontact trekken.
- **LET OP! KNIVES ZIJN SCHUDDEND.**
- **WAARSCHUWING!** Wees zeer voorzichtig bij het hanteren van de snijschijven. Draag indien nodig beschermende handschoenen (niet meegeleverd).
- Om de messen te plaatsen of te vervangen, opent u het apparaat door de veiligheidsknop linksom te draaien en de behuizing te openen (afb. 5a op pagina 6).
- Plaats de nylon schijf altijd eerst voordat u het blad van uw keuze plaatst (afb. 5b op pagina 6).
- Om een mes te verwijderen, draait u het tegen de klok in en tilt u het op (afb. 5c op pagina 6).
- Sluit het apparaat en draai de veiligheidsknop rechtsom om de behuizing te vergrendelen.
- Druk op de aan-knop om het blad automatisch in de juiste positie te plaatsen.
- Bevat verschillende messen voor verschillende snijresultaten

en 1 nylon schijf:

- Schijf van 2 mm
- sliceschijf van 4 mm
- 3 mm rasp
- 4,5 mm grater
- 7 mm grater
- De nylon schijf moet altijd onder een mes worden geplaatst om de groenten uit de machine te duwen.

## Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.
- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Wees voorzichtig bij het hanteren van de scherpe snijbladen tijdens het reinigen.

### Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurspunten of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

### Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.
- Na langdurig gebruik kunnen de mesjes bot worden. Controleer dit regelmatig en neem contact op met de leverancier voor onderhoud.

### Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaatst het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.



- Vanwege het zware gewicht van de machine moet extra voorzichtig te werk worden gegaan bij het verplaatsen of vervoeren. Met ten minste 2 personen of met behulp van een karretje. Beweeg de machine langzaam, voorzichtig en neig nooit meer dan 45°.

## Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Apparaat werkt niet	Geen stroom bij het stopcontact.	Controleer de zekering.
	De stekker is niet (juist) in het stopcontact gestoken.	Controleer de stekker.
	De hendel of de behuizing zijn niet goed gesloten. Het veiligheidsmechanisme zorgt ervoor dat het apparaat niet werkt.	Controleer of zowel de hendel als de behuizing goed gesloten zijn.
	Motor oververhit.	Laat het apparaat 45 minuten afkoelen.

## Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Afvoeren en milieu




Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangeezwen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.





## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEPIECZYSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/potrzeźnień elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potrzeźnienia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowiło zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.



- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

## Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku domowego.
- **OSTRZEŻENIE!** Należy zachować szczególną ostrożność podczas obchodzenia się z tarczami tnącymi. W razie potrzeby założyć rękawice ochronne (nieodłączone do zestawu).
- **OSTRZEŻENIE! OSTRZE SĄ KSZTAŁTOWANE. UTRZYMUJ RĘCE!**
- Nie używać urządzenia bez wsadu, aby zapobiec przegrzaniu.
- **PRZESTROGA!** Przed dotknięciem jakichkolwiek części silnika należy **ZAWSZE** wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- **OSTRZEŻENIE! ZAWSZE** należy trzymać ręce, długie włosy i odzież z dala od ruchomych części.
- Urządzenie nie powinno być używane do cięcia zamrożonej żywności, mięsa lub ryb w kości itp.
- **NIE NADAJE SIĘ DO CIĄGŁEGO UŻYTKOWANIA!** Nie należy stale obsługiwać urządzenia, aby uniknąć przegrzania silnika. Czas pracy ciągłej nie powinien przekraczać 3 minut. Uruchoć urządzenie ponownie po ostygnięciu.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie wolno próbować omijać żadnej blokady bezpieczeństwa.
-  **PRZESTROGA!** Przed czyszczeniem, konserwacją lub naprawą należy odłączyć urządzenie od zasilania!
-  **OSTRZEŻENIE!** Nie wkładać rąk do otworu wylotowego podczas pracy. Przed dotarciem do urządzenia należy odłączyć główne źródło zasilania.
-  **PRZESTROGA!** Wymagana obsługa przez dwie osoby!
-  **PRZESTROGA!** Przed przystąpieniem do obsługi, czyszczenia lub konserwacji należy przeczytać instrukcję obsługi.

## Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do cięcia, krojenia i garbowania świeżych warzyw (np. marchewki, ziemniaków, kapusty itp.) przy użyciu odpowiednich tarcz tnących w zastosowaniach komercyjnych. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

## Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego dla prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

## Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Tłok
2. Uchwyt
3. Włot
4. Przetącznik WŁ./WYŁ.
5. Pokrętko zabezpieczające
6. Stopy

**Uwaga:** Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.

## Schemat obwodu

(Rys. 2 na stronie 4)

- OA: Kontrolka zasilania  
 OB: Przycisk Start  
 OC: Przycisk Stop  
 OD: Mikroprzetącznik 1  
 OE: Mikroprzetącznik 2  
 OF: Kondensator  
 OG: Silnik  
 W1: Przewód czerwony  
 W2: Czarny przewód  
 W3 & W4: Niebieski przewód  
 W5 & W6: Biały przewód



## Wykres rozstrzelony z listą części

(Rys. 3 na stronie 5)

Nr części	Nazwa części	Ilość
1	Śruba	2
2	Drażek uchwyty	1
3	Uszczelka nylonowa	1
4	Pokrętko uchwyty	1
5	Element dociskowy	1
6	Korpus wejściowy	1
7	Pokrętko kotwiące	1
8	Wrzeciono kotwiące	1
9	Wiosna	1
10	Koszulka stalowa	1
11	Tarcza noża	1
12	Tarcza odpływu	1
13	Płyta kotwiąca	1
14	Łożysko kulkowe	1
15	Łożysko kulkowe	1
16	Izolowana koszulka	1
17	Koperta olejowa	1
18	Pierścień zatraskowy typu C	1
19	Koszulka kotwiąca	1
20	Koto pasa	1
21	Ostona przekładni	1
22	Wspornik puszki elektrycznej	1
23	Wentylator chłodzący	1
24	Miejsce na ciele	1
25	Skrzynka elektryczna z nową układem elektronicznym i funkcją hamowania oraz nowym przełącznikiem [LHSP-004-02]	1
26	Stopa	4
27	Śruba regulacyjna	1
28	Nakrętka	1
29	Ostona stalowa do uchwyty	1
30	Śruba parasolowa	1
31	Plastikowy docisk	1
32	Akcesorium ograniczonego przelącznika z gniazdem Magnesu	1
33	Ograniczony przelącznik ze stałą magnetyczną	1
34	Szczotka	1
35	Ciało	1

36	Śruba falowana	1
37	Przetłącznik	1
38	Mikroprzetłącznik A	1
39	Mikroprzetłącznik B	1
40	Przewód zasilający (H05WV-F 3Gx0,75mm <sup>2</sup> )	1
41	Wiązka	1
42	Koto z paskiem	1
43	Pasek	1
44	Silnik	1
45	Zacisk kondensatora	1
46	Kondensator	1
47	Dolna deska ciała	1
48	Kondensator PCB [LHSP-004-02]	1

### Środki ostrożności

- Z urządzeniem mogą korzystać wyłącznie osoby o wysokich kwalifikacjach, które przestrzegają zasad bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji.
- W przypadku rotacji personelu należy z wyprzedzeniem przeprowadzić szkolenie.
- Urządzenie jest wyposażone w urządzenia zabezpieczające w niebezpiecznych miejscach.
- Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania.
- Należy dokładnie ocenić ryzyko resztkowe po usunięciu urządzeń ochronnych w celu ich czyszczenia i konserwacji.
- Czyszczenie i konserwacja wymagają dużej koncentracji.
- Jest to absolutnie konieczne, aby regularnie kontrolować przewód zasilający. Wystrzępiony lub uszkodzony przewód może narazić użytkownika na duże ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie wykazuje nieprawidłowości, nie należy go używać ani próbować go naprawić; należy skontaktować się z dostawcą.
- Nie używać urządzenia do mrożonych warzyw.

Producent i/lub sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności w następujących przypadkach:

- jeśli urządzenie było obsługiwane przez nieupoważniony personel;
- jeśli niektóre części zostały wymienione na nieoryginalne części zamienne;
- jeśli instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie są dokładnie przestrzegane;
- jeśli frez nie został wyczyszczony i za pomocą odpowiednich produktów.

### Przygotowanie przed użyciem

- Zdjąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).

- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
  - Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
  - Opakowanie należy przechowywać, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
  - Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.
- UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne zjawisko, które nie wskazuje na żadne wady ani zagrożenia. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Instrukcja obsługi

(Patrz rys. 4 na stronie 6)

**UWAGA:** Urządzenie jest wyposażone w system bezpieczeństwa, który gwarantuje, że nie będzie działać, dopóki dźwignia i obudowa nie będą wciśnięte i zablokowane.

**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie używać rąk ani innych drewnianych/metalowych/plastikowych przedmiotów do naciskania żywności. Zawsze używać dostarczonego tłoka.

- Nacisnąć zielony przycisk, aby włączyć urządzenie, a czerwony, aby je wyłączyć.
- Podnieść dźwignię i włożyć warzywa do wlotu. Następnie pociągnąć dźwignię w dół, aby mocno docisnąć warzywa.
- Prawą ręką posługują się przyciskami WŁ. (ZIELONY) i WYŁ. (CZERWONY), a lewą ręką posługują się dźwignią w dół, aby warzywa były cięte.

## Wymienić ostrze

- **OSTRZEŻENIE!** Aby umieścić lub wymienić ostrza, należy upewnić się, że przycisk zasilania jest wyłączony i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- **OGŁADAJ! NOŻE SĄ SHARP.**
- **OSTRZEŻENIE!** Należy zachować szczególną ostrożność podczas obchodzenia się z tarczami tnącymi. W razie potrzeby założyć rękawice ochronne (niedotaczone do zestawu).
- Aby umieścić lub wymienić ostrza, należy otworzyć urządzenie, obracając pokrętło bezpieczeństwa w lewo i otwierając obudowę [rys. 5a na stronie 6].
- Przed umieszczeniem wybranego ostrza należy zawsze najpierw umieścić dysk nylonowy [rys. 5b na stronie 6].
- Aby wyjąć ostrze, należy obrócić je w lewo, a następnie podnieść [rys. 5c na stronie 6].
- Zamknąć urządzenie i obrócić pokrętło zabezpieczające w prawo, aby zablokować obudowę.
- Nacisnąć przycisk wł., aby automatycznie umieścić ostrze we właściwym położeniu.
- Zawiera różne noże dla różnych wyników cięcia i 1 tarczę nylonową:
  - Dysk do przekrojów 2 mm
  - Dysk do przekrojów 4 mm
  - Grater 3 mm
  - Grater 4,5 mm
  - Grater 7 mm
- Nylonowy dysk należy zawsze umieszczać pod nożem, aby wypchnąć warzywa z urządzenia.

## Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem i czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować zagrożenie.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wy czyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczne warunki podczas użytkowania.
- **NIEBEZPIECZYSTWO OBRAŻENI!** Podczas czyszczenia ostrych ostrzy tnących należy zachować ostrożność.

## Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zalewać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie wolno używać wetny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

## Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań go używać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecaną przez producenta.
- Ostrza mogą stać się matowe po długotrwałym użytkowaniu. Należy to regularnie sprawdzać i skontaktować się z dostawcą w celu przeprowadzenia serwisu.

## Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie ostygnięte.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno kłaść na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas przenoszenia lub transportu maszyny ze względu na jej dużą wagę. Z co najmniej 2 osobami lub korzystając z wózka. Przesuwać maszynę powoli, ostrożnie i nigdy nie nachylać jej pod kątem większym niż 45°.



## Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Brak zasilania na gniazdku elektrycznym.	Sprawdzić bezpiecznik.
	Wtyczka nie jest podłączona (prawidłowo) do gniazdka elektrycznego.	Sprawdzić wtyczkę.
	Dźwignia lub obudowa nie są prawidłowo zamknięte. Mechanizm zabezpieczający sprawia, że urządzenie nie działa.	Sprawdzić, czy dźwignia i obudowa są prawidłowo zamknięte.
	Przegrzanie silnika.	Schładzać urządzenie przez 45 minut.

FR

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Groźą Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## FRANÇAIS

**Cher client,**

**Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.**

## Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été véri-









fié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.

- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

## Instructions de sécurité spéciales

- Cet appareil n'est pas destiné à un usage domestique.
- **AVERTISSEMENT !** Manipuler les disques de coupe avec le plus grand soin. Porter des gants de protection (non fournis) si nécessaire.
- **AVERTISSEMENT ! LES LAMES SONT FABRIQUÉES. TENEZ LES MAINS ÉLOIGNÉES !**
- N'utilisez pas l'appareil sans charge pour éviter une surchauffe.
- **ATTENTION ! TOUJOURS éteindre la machine et débrancher l'alimentation électrique avant de toucher des pièces de moteur.**
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter tout danger.
- **AVERTISSEMENT ! TOUJOURS tenir les mains, les cheveux**

longs et les vêtements éloignés des pièces mobiles.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé pour couper des aliments surgelés, de la viande ou du poisson, etc.
- **NE CONVIENT PAS À UNE UTILISATION CONTINUE !** N'utilisez pas l'appareil en continu pour éviter une surchauffe du moteur. Le temps de fonctionnement continu ne doit pas dépasser 3 minutes. Faites fonctionner à nouveau l'appareil après l'avoir refroidi.
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas tenter de contourner un verrouillage de sécurité.
-  **ATTENTION !** Débrancher avant le nettoyage, l'entretien ou la réparation !
-  **AVERTISSEMENT !** Ne pas mettre les mains dans l'ouverture de décharge pendant le fonctionnement. Débranchez l'alimentation principale avant d'entrer.
-  **ATTENTION !** Manipulation par deux personnes requise !
-  **ATTENTION !** Lire le manuel d'instructions avant toute utilisation, nettoyage ou maintenance.

FR

## Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et dans les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- L'appareil est conçu uniquement pour couper, trancher et râper des légumes frais (par ex., carottes, pommes de terre, chou, etc.) à l'aide de disques de coupe appropriés dans le cadre d'une utilisation commerciale. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

## Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé comme étant de classe de protection I et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

## Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Piston
2. Poignée
3. Entrée
4. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
5. Bouton de sécurité
6. Pieds

**Remarque :** Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations affichées.



## Schéma du circuit

(Fig. 2 à la page 4 )

OA : Voyant d'alimentation

OB : Bouton Démarrer

OC : bouton Arrêter

OD : Microcommutateur 1

OE : Microcommutateur 2

OF : Condensateur

OG : Moteur

W1 : Fil rouge

W2 : Fil noir

W3 & W4 : Fil bleu

W5 & W6 : Fil blanc

FR

## Diagramme éclaté avec liste de pièces

(Fig. 3 à la page 5 )

N° de pièce	Nom de la pièce	Quantité
1	Boulon	2
2	Poignée	1
3	Joint en nylon	1
4	Bouton de poignée	1
5	Pièce de pression	1
6	Corps d'entrée	1
7	Bouton d'ancrage	1
8	Broche d'ancrage	1
9	Ressort	1
10	Gaine en acier	1
11	Disque de couteau	1
12	Vidange du disque	1
13	Carte d'ancrage	1
14	Roulement à billes	1
15	Roulement à billes	1
16	Gaine isolée	1
17	Enveloppe d'huile	1
18	Anneau à pression de type C	1
19	Gaine d'ancrage	1
20	Roue de courroie	1
21	Couvercle d'engrenage	1
22	Support du boîtier électrique	1
23	Ventilateur de refroidissement	1
24	Siège du corps	1
25	Boîtier électrique avec nouvelle fonction PCB et freinage et nouveau relais [LHSP-004-02]	1
26	Pied	4
27	Boulon de réglage	1

28	Écrou	1
29	Gaine en acier pour poignée	1
30	Boulon parapluie	1
31	Bâton de presse en plastique	1
32	Accessoire de commutateur limité avec siège de l'aimant	1
33	Commutateur limité avec aimant en acier	1
34	Brosse	1
35	Corps	1
36	Boulon ondulé	1
37	Commutateur	1
38	Microcommutateur A	1
39	Microcommutateur B	1
40	Cordon d'alimentation [H05VV-F 3Gx0,75mm2]	1
41	Cravate	1
42	Roue à sangle	1
43	Ceinture	1
44	Moteur	1
45	Clamp de condensateur	1
46	Condensateur	1
47	Panneau inférieur du corps	1
48	Condensateur PCB [LHSP-004-02]	1

## Précautions

- L'appareil ne doit être manipulé que par des personnes hautement qualifiées qui respectent les mesures de sécurité décrites dans ce manuel.
- En cas de rotation du personnel, une formation doit être dispensée à l'avance.
- L'appareil est équipé de dispositifs de sécurité aux points dangereux.
- Avant de commencer les opérations de maintenance, débranchez la fiche de l'alimentation électrique.
- Évaluer soigneusement les risques résiduels lorsque les dispositifs de protection sont retirés pour le nettoyage et l'entretien.
- Le nettoyage et l'entretien nécessitent une grande concentration.
- Il est absolument nécessaire de contrôler régulièrement le cordon d'alimentation. Un cordon effiloché ou endommagé peut exposer les utilisateurs à un risque élevé de choc électrique.
- Si l'appareil présente des anomalies, ne pas l'utiliser ou essayer de le réparer : veuillez contacter le fournisseur.
- N'utilisez pas l'appareil pour des légumes surgelés.

Le fabricant et/ou le vendeur ne sont pas responsables dans les cas suivants :

- si l'appareil a été manipulé par du personnel non autorisé ;



- si certaines pièces ont été remplacées par des pièces de rechange non originales ;
- si les instructions incluses dans ce manuel ne sont pas suivies avec précision ;
- si la fraise n'a pas été nettoyée et avec les bons produits.

## Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifier que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir => Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

**REMARQUE !** En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

## Mode d'emploi

(Voir Fig. 4 à la page 6)

**ATTENTION !** L'appareil dispose d'un système de sécurité qui garantit qu'il ne fonctionnera pas tant que le levier et le boîtier ne sont pas abaissés et verrouillés.

**AVERTISSEMENT !** N'utilisez jamais les mains ou d'autres objets en bois/métal/plastique pour appuyer sur les aliments coupants. Utilisez toujours le piston fourni.

- Appuyez sur la touche verte pour allumer l'appareil et sur la touche rouge pour l'éteindre.
- Levez le levier et placez les légumes à l'intérieur de l'entrée. Tirez ensuite le levier vers le bas pour appuyer fermement sur les légumes.
- Utilisez votre main droite pour actionner et appuyer sur les boutons ON (VERT) et OFF (ROUGE) et utilisez votre main gauche pour actionner le levier vers le bas afin que les légumes soient coupés.

## Changer la lame

- **AVERTISSEMENT !** Pour placer ou remplacer les lames, assurez-vous que le bouton d'alimentation est éteint et retirez la fiche de la prise.
- **REGARDEZ !** LES COUTEAUX SONT SHARP.
- **AVERTISSEMENT !** Manipuler les disques de coupe avec le plus grand soin. Porter des gants de protection (non fournis) si nécessaire.
- Pour placer ou remplacer les lames, ouvrez l'appareil en tournant la manette de sécurité dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en ouvrant le boîtier (Fig. 5a, page 6).
- Toujours placer le disque en nylon avant de placer la lame de votre choix (Fig. 5b à la page 6).
- Pour retirer une lame, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis soulevez-la (Fig. 5c, page 6).
- Fermez l'appareil et tournez la manette de sécurité dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller le boîtier.

- Appuyez sur le bouton Marche pour placer automatiquement la lame dans la bonne position.
- Contient différents couteaux pour différents résultats de coupe et 1 disque en nylon :
  - Disque en coupe de 2 mm
  - Disque en coupe de 4 mm
  - Râpe de 3 mm
  - Râpe de 4,5 mm
  - Râpe de 7 mm
- Le disque en nylon doit toujours être placé sous un couteau pour pousser les légumes hors de la machine.

FR

## Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.
- **DANGER DE BLESSURE !** Il convient de prendre des précautions lors de la manipulation des lames coupantes pendant le nettoyage.

## Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution savonneuse douce.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

## Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.
- Les lames peuvent devenir ternes après une utilisation prolongée. Vérifiez-le régulièrement et contactez le fournisseur pour un entretien.



## Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- Une attention particulière doit être portée lors du déplacement ou du transport de la machine en raison de son poids lourd. Avec au moins 2 personnes ou en utilisant un chariot. Déplacez la machine lentement, avec précaution et ne l'inclinez jamais à plus de 45°.

## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas	Pas d'alimentation à la prise électrique.	Vérifiez le fusible.
	La fiche n'est pas branchée (correctement) sur la prise électrique.	Vérifiez la prise.
	Le levier ou le boîtier ne sont pas fermés correctement. Le mécanisme de sécurité garantit que l'appareil ne fonctionne pas.	Vérifiez que le levier et le boîtier sont correctement fermés.
	Surchauffe du moteur.	Laissez refroidir l'appareil pendant 45 minutes.

## Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

## Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une ma-

nière qui protège la santé humaine et l'environnement.


Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

## ITALIANO

Gentile cliente,

**Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.**

## Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, intradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare





mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.

- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

## Istruzioni di sicurezza speciali

- Questo apparecchio non è destinato all'uso domestico.
- **AVVERTENZA!** Prestare molta attenzione quando si maneggiano i dischi di taglio. Indossare guanti protettivi (non forniti) se necessario.
- **AVVERTENZA! LE LAME SONO SHARP. TENERE LE MANI LONTANE!**
- Non utilizzare l'apparecchiatura senza carico per evitare il surriscaldamento.
- **ATTENZIONE!** Spegnerne SEMPRE la macchina e scollegare l'alimentazione prima di toccare qualsiasi parte del motore.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo analogo per evitare rischi.
- **AVVERTENZA!** Tenere SEMPRE mani, capelli lunghi e indumenti lontani dalle parti mobili.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato per tagliare cibi congelati, carne o pesce, ecc.
- **NON ADATTO ALL'USO CONTINUO!** Non azionare continuamente l'apparecchiatura per evitare il surriscaldamento del motore. Il tempo di funzionamento continuo non deve superare i 3 minuti. Azionare nuovamente l'apparecchiatura dopo

che è stata raffreddata.

- **AVVERTENZA!** Non tentare di bypassare alcun interblocco di sicurezza.
-  **ATTENZIONE!** Scollegare prima della pulizia, della manutenzione o della riparazione!
-  **AVVERTENZA!** Non mettere le mani nell'apertura di scarico durante il funzionamento. Scollegare l'alimentazione principale prima di entrare.
-  **ATTENZIONE!** È necessaria la manipolazione di due persone!
-  **ATTENZIONE!** Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso, della pulizia o della manutenzione.

## Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panetterie, maccherie, ecc., ma non per la produzione di massa continua di alimenti.
- L'apparecchiatura è progettata solo per tagliare, affettare e grattugiare verdure fresche (ad es. carote, patate, cavolo, ecc.) con l'uso di dischi da taglio appropriati per uso commerciale. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

## Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

## Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Pistone
2. Impugnatura
3. Ingresso
4. Interruttore ON/OFF
5. Manopola di sicurezza
6. Piedi

**Nota:** Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

## Diagramma del circuito

(Fig. 2 a pagina 4)

- OA: Spia di alimentazione  
OB: pulsante Start  
OC: Pulsante Stop  
OD: Microinterruttore 1  
OE: Microinterruttore 2  
OF: Condensatore  
OG: Motore



W1: Cavo rosso  
 W2: Cavo nero  
 W3 & W4: Filo blu  
 W5 & W6: Filo bianco

## Diagramma esploso con elenco delle parti (Fig. 3 a pagina 5)

Codice	Nome parte	Quantità
1	Bullone	2
2	Barra dell'impugnatura	1
3	Guarnizione in nylon	1
4	Manopola della maniglia	1
5	Pezzo di pressione	1
6	Corpo di ingresso	1
7	Manopola di ancoraggio	1
8	Mandrino di ancoraggio	1
9	Primavera	1
10	Guaina in acciaio	1
11	Disco cottello	1
12	Disco di drenaggio	1
13	Scheda di ancoraggio	1
14	Cuscinetto a sfera	1
15	Cuscinetto a sfera	1
16	Guaina isolata	1
17	Involucro dell'olio	1
18	Anello a scatto tipo C	1
19	Guaina di ancoraggio	1
20	Ruota della cinghia	1
21	Coperchio dell'ingranaggio	1
22	Staffa della scatola elettrica	1
23	Ventola di raffreddamento	1
24	Sedile del corpo	1
25	Scatola elettrica con nuova PCB e funzione frenante e nuovo relè [LHSP-004-02]	1
26	Piede	4
27	Bullone di regolazione	1
28	Dado	1
29	Guaina in acciaio per impugnatura	1
30	Bullone a ombrello	1
31	Bastoncino pressante in plastica	1
32	Accessorio dell'interruttore limitato con sede del magnete	1
33	Interruttore limitato con magnete in acciaio	1

34	Spazzola	1
35	Corpo	1
36	Bullone ondulato	1
37	Interruttore	1
38	Microinterruttore A	1
39	Microinterruttore B	1
40	Cavo di alimentazione [H05V-V-F 3Gx0,75mm <sup>2</sup> ]	1
41	Cravatta	1
42	Ruota con cinghie	1
43	Cintura	1
44	Motore	1
45	Morsetto condensatore	1
46	Condensatore	1
47	Parte inferiore del corpo	1
48	Condensatore PCB [LHSP-004-02]	1

## Precauzioni

- L'apparecchiatura deve essere maneggiata solo da personale altamente qualificato che segua le misure di sicurezza descritte in questo manuale.
- In caso di rotazione del personale, la formazione deve essere fornita in anticipo.
- L'apparecchiatura è dotata di dispositivi di sicurezza nei punti pericolosi.
- Prima di iniziare le operazioni di manutenzione, scollegare la spina dall'alimentatore.
- Valutare attentamente i rischi residui quando i dispositivi di protezione vengono rimossi per la pulizia e la manutenzione.
- La pulizia e la manutenzione richiedono una grande concentrazione.
- È assolutamente necessario un controllo regolare del cavo di alimentazione. Un cavo sfilacciato o danneggiato può esporre gli utenti a un grande rischio di scosse elettriche.
- Se il dispositivo mostra anomalie, non utilizzarlo o cercare di ripararlo: contattare il fornitore.
- Non utilizzare l'apparecchiatura per verdure congelate.

Il produttore e/o il venditore non sono responsabili nei seguenti casi:

- se l'apparecchiatura è stata maneggiata da personale non autorizzato;
- se alcune parti sono state sostituite con parti di ricambio non originali;
- se le istruzioni incluse in questo manuale non vengono seguite con precisione;
- se la taglierina non è stata pulita e con i prodotti giusti.

## Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.



- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

**NOTA!** A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

## Istruzioni operative

(Vedere fig. 4 a pagina 6)

**ATTENZIONE:** L'apparecchiatura è dotata di un sistema di sicurezza che assicura che non funzioni finché la leva e l'alloggiamento non sono abbassati e bloccati.

**AVVERTENZA!** Non usare mai le mani o altri oggetti in legno/metallo/plastica per premere il cibo da taglio. Utilizzare sempre lo stantuffo in dotazione.

- Premere il tasto verde per accendere l'apparecchiatura e il rosso per spegnerla.
- Sollevare la leva e mettere le verdure all'interno dell'ingresso. Quindi tirare la leva verso il basso per premere saldamente le verdure.
- Utilizzare la mano destra per azionare e premere i pulsanti ON (VERDE) e OFF (ROSSO) e la mano sinistra per azionare la leva verso il basso in modo che il vegetale venga tagliato.

## Sostituire la lama

- **AVVERTENZA!** Per posizionare o sostituire le lame, assicurarsi che il pulsante di alimentazione sia spento ed estrarre la spina dalla presa.
- **GUARDA!** I MAGLIONI SONO SHARP.
- **AVVERTENZA!** Prestare molta attenzione quando si maneggiano i dischi di taglio. Indossare guanti protettivi (non forniti) se necessario.
- Per posizionare o sostituire le lame, aprire l'apparecchiatura ruotando la manopola di sicurezza in senso antiorario e aprendo l'alloggiamento (Fig. 5a a pagina 6).
- Posizionare sempre il disco in nylon prima di posizionare la lama desiderata (Fig. 5b a pagina 6).
- Per rimuovere una lama, ruotarla in senso antiorario e sollevarla (Fig. 5c a pagina 6).
- Chiudere l'apparecchiatura e ruotare la manopola di sicurezza in senso orario per bloccare l'alloggiamento.
- Premere il pulsante on per posizionare automaticamente la lama nella posizione corretta.
- Contiene coltelli diversi per risultati di taglio diversi e 1 disco in nylon:
  - Disco per slice da 2 mm
  - Disco per slice da 4 mm
  - Griglia da 3 mm
  - Griglia da 4,5 mm
  - Griglia da 7 mm
  - Il disco di nylon deve sempre essere posizionato sotto un coltello per spingere le verdure fuori dalla macchina.

## Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riparla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Prestare attenzione quando si maneggiano le lame taglienti durante la pulizia.

## Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumidita con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, spugne abrasive o detersivi contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

## Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.
- Le lame possono opacizzarsi dopo un uso prolungato. Controllare regolarmente e contattare il fornitore per assistenza.

## Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.
- Prestare particolare attenzione quando si sposta o si trasporta la macchina a causa del suo peso pesante. Con almeno 2 persone o utilizzando un carrello. Spostare la macchina lentamente, con attenzione e non inclinarla mai più di 45°.



## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la seguente tabella per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non funziona	Nessuna alimentazione alla presa elettrica.	Controllare il fusibile.
	La spina non è collegata (correttamente) alla presa elettrica.	Controllare la spina.
	La leva o l'alloggiamento non sono chiusi correttamente. Il meccanismo di sicurezza assicura che l'apparecchiatura non funzioni.	Controllare che la leva e l'alloggiamento siano chiusi correttamente.
	Motore surriscaldato.	Raffreddare l'apparecchiatura per 45 minuti.

RO

## Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

## Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Instrucțiuni de siguranță


- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de frige.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.





- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

### Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Acest aparat nu este destinat uzului casnic.
- **AVERTISMENT!** Aveți grijă când manipulați discurile de tăiere. Dacă este necesar, purtați mănuși de protecție (nefurnizate).
- **AVERTISMENT! LAMELE SUNT ASCUȚITE. ȚINEȚI MÂINILE DEPARTE!**
- Nu utilizați aparatul fără sarcină pentru a preveni supraîncălzirea.
- **ATENȚIE!** Oprii ÎNTOTDEAUNA mașina și deconectați sursa de alimentare înainte de a atinge orice piese ale motorului.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- **AVERTISMENT!** Țineți ÎNTOTDEAUNA mâinile, părul lung și îmbrăcămintea departe de piesele mobile.
- Acest aparat nu trebuie utilizat pentru tăierea alimentelor congelate, a cărnii sau a peștelui etc.
- **NU ESTE ADECVAT PENTRU UTILIZARE CONTINUĂ!** Nu utilizați continuu aparatul pentru a evita supraîncălzirea motorului. Durata de funcționare continuă nu trebuie să depășească 3 minute. Puneți din nou în funcțiune aparatul după ce acesta a fost răcit.
- **AVERTISMENT!** Nu încercați să ocoliți niciun dispozitiv de blocare de siguranță.
-  **ATENȚIE!** Deconectați înainte de curățare, întreținere sau reparații!
-  **AVERTISMENT!** Nu puneți mâinile în orificiile de evacuare în timpul funcționării. Deconectați sursa de alimentare principală înainte de a intra.
-  **ATENȚIE!** Este necesară manipularea a două persoane!
-  **ATENȚIE!** Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare, curățare sau întreținere.

### Utilizare prevăzută

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgăriile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Aparatul este conceput numai pentru tăierea, felierea și răzuirea legumelor proaspete (de ex. morcovi, cartofi, varză etc.) cu ajutorul discurilor de tăiere adecvate pentru uz comercial. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămări corporale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

### Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

### Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 la pagina 3)

1. Piston
2. Mâner
3. Admisie
4. Comutator PORNIT/OPRIT
5. Buton de siguranță
6. Picioare

**Observație:** Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

### Diagramă circuit

(Fig. 2 la pagina 4)

- OA: Indicator luminos de alimentare  
 OB: Buton de pornire  
 OC: Buton Stop  
 OD: Microcomutator 1  
 OE: Microcomutator 2  
 OF: Condensator  
 OG: Motor  
 W1: Fir roșu  
 W2: Fir negru  
 W3 & W4: Fir albastru  
 W5 & W6: Fir alb



## Diagramă Explodată cu listă de piese

(Fig. 3 de la pagina 5)

Partea nr.	Nume piesă	Cantitate
1	Bulon	2
2	Bară mâner	1
3	Garnitură din nailon	1
4	Buton mâner	1
5	Piesă de apăsat	1
6	Corp de intrare	1
7	Buton de ancorare	1
8	Arborele principal al ancorei	1
9	Primăvară	1
10	Teacă din oțel	1
11	Disc cuțit	1
12	Disc pentru drenaj	1
13	Panou de ancorare	1
14	Rulment cu bile	1
15	Rulment cu bile	1
16	Teacă izolată	1
17	Înelitoare de ulei	1
18	Inel de fixare tip C	1
19	Teacă de ancorare	1
20	Roată curea	1
21	Capac angrenaj	1
22	Suport pentru cutie electrică	1
23	Ventilator de răcire	1
24	Locul corpului	1
25	Cutie electrică cu noua funcție de PCB și frânare și releu nou (LHSP-004-02)	1
26	Picior	4
27	Șurub de reglare	1
28	Piuliță	1
29	Teacă de oțel pentru mâner	1
30	Bulon umbrelă	1
31	Stick de plastic	1
32	Accesorii unui comutator limitat cu scaun de magnet	1
33	Comutator limitat cu oțel magnetic	1
34	Perie	1
35	Corp	1
36	Șurub curbat	1

37	Comutator	1
38	Microcomutator A	1
39	Microîntrerupător B	1
40	Cablu de alimentare (H05VV-F 3Gx0,75mm2)	1
41	Legătură	1
42	Roată cu curea	1
43	Curea	1
44	Motor	1
45	Clemă condensator	1
46	Condensator	1
47	Placa inferioară a corpului	1
48	Condensator PCB (LHSP-004-02)	1

### Precauții

- Aparatul trebuie manipulat numai de persoane cu înaltă calificare, care respectă măsurile de siguranță descrise în acest manual.
- În cazul rotației personalului, instruirea trebuie asigurată în prealabil.
- Aparatul este echipat cu dispozitive de siguranță în puncte periculoase.
- Înainte de a începe operațiunile de întreținere, deconectați ștecherul de la sursa de alimentare.
- Evaluați cu atenție riscurile reziduale atunci când îndepărtați dispozitivele de protecție pentru curățare și întreținere.
- Curățarea și întreținerea necesită o concentrație mare.
- Este absolut necesar un control regulat al cablului de alimentare. Un cablu destrămat sau deteriorat poate expune utilizatorii la un risc ridicat de electrocutare.
- Dacă dispozitivul prezintă anomalii, nu îl utilizați sau încercați să îl reparați: contactați furnizorul.
- Nu utilizați aparatul pentru legume congelate.

Producătorul și/sau vânzătorul nu sunt responsabili în următoarele cazuri:

- dacă aparatul a fost manipulat de personal neautorizat;
- dacă unele piese au fost înlocuite cu piese de schimb neoriginale;
- dacă instrucțiunile incluse în acest manual nu sunt respectate cu strictețe;
- dacă dispozitivul de tăiere nu a fost curățat și cu produsele potrivite.

### Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.

- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
  - Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.
- NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

## Instrucțiuni de utilizare

(A se vedea fig. 4 de la pagina 6)

**ATENȚIE!** Aparatul are un sistem de siguranță care se asigură că nu va funcționa atât timp cât maneta și carcasa nu sunt coborâte și blocate.

**AVERTISMENT!** Nu folosiți niciodată mâinile sau alte obiecte din lemn/metal/plastic pentru a apăsa alimentele de tăiat. Utilizați întotdeauna pistonul furnizat.

- Apăsăți butonul verde pentru a porni aparatul și cel roșu pentru a-l opri.
- Ridicați părghia și introduceți legumele în orificiul de admisie. Apoi trageți în jos maneta pentru a apăsa ferm legumele.
- Folosiți mâna dreaptă pentru a acționa și apăsați butoanele **PORNIT (VERDE)** și **OPRIT (ROȘU)** și folosiți mâna stângă pentru a acționa maneta în jos, astfel încât legumele să fie tăiate.

### Schimbarea lamei

- **AVERTISMENT!** Pentru a amplasa sau înlocui lamele, asigurați-vă că butonul de alimentare este oprit și scoateți ștecherul din priză.
- **VIZIONAȚI! CUȚITELE SUNT SHARP.**
- **AVERTISMENT!** Aveți grijă când manipulați discurile de tăiere. Dacă este necesar, purtați mănuși de protecție (nefurnizate).
- Pentru a amplasa sau înlocui lamele, deschideți aparatul rotind butonul de siguranță în sens antiorar și deschizând carcasa (Fig. 5a de la pagina 6).
- Puneți întotdeauna discul din nailon mai întâi, înainte de a amplasa lama la alegere (Fig. 5b de la pagina 6).
- Pentru a scoate o lamă, rotiți-o în sens antiorar și apoi ridicați-o (Fig. 5c de la pagina 6).
- Închideți aparatul și rotiți butonul de siguranță în sens orar pentru a bloca carcasa.
- Apăsăți butonul pornit pentru a poziționa automat lama în poziția corectă.
- Conține cuțite diferite pentru rezultate diferite de tăiere și 1 disc din nailon:
  - Disc cu secțiune de 2 mm
  - Disc cu secțiune de 4 mm
  - grater 3 mm
  - 4,5 mm grater
  - grater 7 mm
  - Discul din nailon trebuie întotdeauna pus sub un cuțit pentru a împinge legumele afară din mașină.

## Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.
- **PERICOL DE VĂTĂMARE!** Trebuie procedat cu atenție la manipularea lamelor ascuțite în timpul curățării.

### Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sărmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

### Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, oprți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.
- Lamele se pot tocii după o utilizare prelungită. Verificați periodic acest lucru și contactați furnizorul pentru service.

### Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl mutați și țineți-l în partea de jos.
- Trebuie acordată o atenție specială deplasării sau transportului mașinii din cauza greutateii sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cărucior. Deplasați mașina încet, cu atenție și nu înclinați niciodată mai mult de 45°.



## Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu funcționează	Nu există alimentare la priza electrică.	Verificați siguranța.
	Fișa nu este conectată (corect) la priza electrică.	Verificați fișa.
	Pârghia sau carcasa nu sunt închise corespunzător. Mecanismul de siguranță se asigură că aparatul nu funcționează.	Verificați dacă atât maneta, cât și carcasa sunt închise corect.
	Motorul este supraîncălzit.	Răciți aparatul timp de 45 de minute.

GR

## Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

## Aruncați și protejați mediul înconjurător




La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

## Αγαππτέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

## Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους ασφαλείας για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μαρκ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με





μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (θεζυβιοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

## Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για οικιακή χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Προσέχετε ιδιαίτερα κατά το χειρισμό των δίσκων κοπής. Φοράτε προστατευτικά γάντια (δεν παρέχονται) εάν είναι απαραίτητα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΟΙ ΛΕΠΙΔΕΣ ΕΙΝΑΙ ΜΟΙΡΑΙΕΣ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΜΑΚΡΙΑ!**
- Μην βάζετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς φορτίο για την αποφυγή υπερθέρμανσης.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Να απεργηγοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ το μηχάνημα και να αποσυνδέετε το τροφοδοτικό πριν αγγίξετε οποιαδήποτε εξαρτήματα του κινητήρα.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή από κατάλληλα καταρτισμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τα χέρια, τα μακριά μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την κοπή κατεψυγμένων τροφίμων, κρεάτων ή ψαριών κ.λπ.
- **ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΣΥΝΕΧΗ ΧΡΗΣΗ!** Μην λειτουργείτε συνεχώς τη συσκευή για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του κινητήρα. Ο χρόνος συνεχούς λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 3 λεπτά. Χειρίζεστε ξανά τη συσκευή, αφού κρυώσει.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην επιχειρήσετε να παρακάμψετε οποιαδήποτε ενδασφάλιση ασφαλείας.

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την επισκευή!

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στο άνοιγμα εκκένωσης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αποσυνδέστε την κεντρική παροχή ρεύματος πριν φτάσετε στην πρίζα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Απαιτείται χειρισμός από δύο άτομα!



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη λειτουργία, τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.

## Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και σε εμπορικές επιχειρήσεις, όπως αρτοποιεία, βουτιές κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για κοπή, κοπή και τρίψιμο φρέσκων λαχανικών (π.χ. καρότα, πατάτες, λάχανο κ.λπ.) με τη χρήση κατάλληλων δίσκων κοπής για εμπορική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

GR

## Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή ταξινομείται ως **προστασία κατηγορίας I** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

## Κύρια μέρη του προϊόντος

(**Εκκ. 1 στη σελίδα 3**)

1. Έμβολο
2. Λαβή
3. Είσοδος
4. Διακόπτης ON/OFF
5. Κουμπί ασφαλείας
6. Πόδια

**Παρατήρηση:** Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

## Διάγραμμα κυκλώματος

(**Εκκ. 2 στη σελίδα 4**)

- OA: Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας  
OB: Κουμπί έναρξης  
OC: Κουμπί διακοπής  
OD: Μικροδιακόπτης 1  
OE: Μικροδιακόπτης 2  
OF: Πυκνωτής  
OG: Κινητήρας  
W1: Κόκκινο καλώδιο  
W2: Μαύρο καλώδιο  
W3 & W4: Μπλε καλώδιο  
W5 & W6: Λευκό καλώδιο



## Αναπτυγμένο διάγραμμα με λίστα εξαρτημάτων (Εικ. 3 στη σελίδα 5)

Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Ποσότητα
1	Μπουλόνι	2
2	Ράβδος λαβής	1
3	Γάζα από νάilon	1
4	Κουμπί λαβής	1
5	Πιέζοντας το εξάρτημα	1
6	Σώμα εισόδου	1
7	Κουμπί αγκύρωσης	1
8	Άτρακτος αγκύρωσης	1
9	Ανοξιάτικη	1
10	Χαλύβδινο θηκάρι	1
11	Δίσκος μαχαιριού	1
12	Δίσκος αποστράγγισης	1
13	Πλακέτα αγκύρωσης	1
14	Ρουλεμάν με μπιλίες	1
15	Ρουλεμάν με μπιλίες	1
16	Απομονωμένο θηκάρι	1
17	Περίβλημα λαδιού	1
18	Δακτύλιος συγκράτησης τύπου C	1
19	Θηκάρι αγκίστρου	1
20	Τροχός μάντα	1
21	Κάλυμμα γραναζιών	1
22	Βραχίονας ηλεκτρικού κιβωτίου	1
23	Ανεμιστήρας ψύξης	1
24	Κάθισμα του σώματος	1
25	Ηλεκτρικό κουτί με νέο PCB και λειτουργία πέδησης και νέο ρελέ [LHSP-004-02]	1
26	Πόδι	4
27	Κοχλίας ρύθμισης	1
28	Παξμάδι	1
29	Θηκάρι από χάλυβα για λαβή	1
30	Μπουλόνι τύπου αμπρέλας	1
31	Πλαστική ράβδος συμπίεσης	1
32	Εξάρτημα περιορισμένου διακόπτη με έδραση του Μαγνήτη	1
33	Περιορισμένος διακόπτης με μαγνητικό χάλυβα	1
34	Βούρτσα	1
35	Σώμα	1

36	Κυματισμένος κοχλίας	1
37	Διακόπτης	1
38	Μικροδιακόπτης A	1
39	Μικροδιακόπτης B	1
40	Καλώδιο ρεύματος (H05VV-F 3Gx0,75mm2)	1
41	Δέσιμο	1
42	Τροχός με μάντα	1
43	Ιμάντας	1
44	Κινητήρας	1
45	Σφιγκτήρας πυκνωτή	1
46	Πυκνωτής	1
47	Κάτω μέρος του σώματος	1
48	Πυκνωτής PCB [LHSP-004-02]	1

### Προφυλάξεις

- Ο χειρισμός της συσκευής θα πρέπει να γίνεται μόνο από άτομα με υψηλή ειδίκευση που ακολουθούν τα μέτρα ασφαλείας που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Σε περίπτωση περιστροφής του προσωπικού, η εκπαίδευση θα πρέπει να παρέχεται εκ των προτέρων.
- Η συσκευή διαθέτει διατάξεις ασφαλείας σε επικίνδυνα σημεία.
- Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το φις από την παροχή ρεύματος.
- Να αξιολογείτε προσεκτικά τους υπολειπόμενους κινδύνους όταν αφαιρούνται οι προστατευτικές διατάξεις για τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση απαιτούν μεγάλη συγκέντρωση.
- Είναι απολύτως απαραίτητος ο τακτικός έλεγχος του καλωδίου τροφοδοσίας. Ένα φθαρμένο ή κατεστραμμένο καλώδιο μπορεί να εκθέσει τους χρήστες σε μεγάλο κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η συσκευή παρουσιάζει αναμάλια, μην τη χρησιμοποιήσετε ή προσπαθήσετε να την επισκευάσετε: επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για κατεψυγμένα λαχανικά.

Ο κατασκευαστής ή/και ο πωλητής δεν είναι υπεύθυνοι στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- εάν η συσκευή έχει υποβληθεί σε χειρισμό από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό,
- εάν ορισμένα εξαρτήματα έχουν αντικατασταθεί με μη γνήσια ανταλλακτικά,
- εάν οι οδηγίες που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν ακολουθούνται με ακρίβεια,
- εάν ο κόφτης δεν έχει καθαριστεί και με τα σωστά προϊόντα.

### Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και τη περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρεκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση).

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιταιλές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήση για μελλοντική αναφορά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμπει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αεριζεται καλά.

## Οδηγίες λειτουργίας

(Βλ. σκ. 4 στη σελίδα 6)

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η συσκευή διαθέτει ένα σύστημα ασφαλείας που διασφαλίζει ότι δεν θα λειτουργήσει όσο ο μοχλός και το περίβλημα δεν είναι κατεβασμένα και ασφαλισμένα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τα χέρια ή άλλα ξύλινα/μεταλλικά/πλαστικά αντικείμενα για να πιέσετε τα τρόφιμα κοπής. Χρησιμοποιείτε πάντα το παρεχόμενο έμβολο.

- Πατήστε το πράσινο κουμπί για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή και το κόκκινο για να την απενεργοποιήσετε.
- Σηκώστε το μοχλό και τοποθετήστε τα λαχανικά μέσα στην είσοδο. Στη συνέχεια, τραβήξτε προς τα κάτω το μοχλό για να πιέσετε σταθερά τα λαχανικά.
- Χρησιμοποιήστε το δεξί σας χέρι για να χειριστείτε και να πιέσετε τα κουμπιά ON (ΠΡΑΣΙΝΟ) και OFF (ΚΟΚΚΙΝΟ) και χρησιμοποιήστε το αριστερό σας χέρι για να χειριστείτε το μοχλό προς τα κάτω ώστε το φυτικό να κόβεται.

## Αλλάξτε τη λεπίδα

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για να τοποθετήσετε ή να αντικαταστήσετε τις λεπίδες, βεβαιωθείτε ότι το κουμπί λειτουργίας είναι απενεργοποιημένο και τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
- **ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΟ! ΤΑ ΜΑΧΑΙΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΚΟΜΜΩΤΙΚΑ.**
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Προσέχετε ιδιαίτερα κατά το χειρισμό των δίσκων κοπής. Φοράτε προστατευτικά γάντια (δεν παρέχονται) εάν είναι απαραίτητα.
- Για να τοποθετήσετε ή να αντικαταστήσετε τις λεπίδες, ανοίξτε τη συσκευή περιστρέφοντας το κουμπί ασφαλείας αριστερόστροφα και ανοίγοντας το περίβλημα (Εικ. 5α στη σελίδα 6).
- Να τοποθετείτε πάντοτε πρώτα το δίσκο από νάilon πριν από την τοποθέτηση της λεπίδας της επιλογής σας (Εικ. 5β στη σελίδα 6).
- Για να αφαιρέσετε μια λεπίδα, στρέψτε την αριστερόστροφα και κατόπιν ανασκοπήστε την (Εικ. 5γ στη σελίδα 6).
- Κλείστε τη συσκευή και στρέψτε το διακόπτη ασφαλείας δεξιόστροφα για να ασφαλίσετε το περίβλημα.
- Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης για να τοποθετήσετε αυτόματα τη λεπίδα στη σωστή θέση.
- Περιέχει διαφορετικά μαχαίρια για διαφορετικά αποτελέσματα κοπής και 1 νάilon δίσκο:
  - Δίσκος τομής 2 mm
  - Δίσκος τομής 4 mm
  - Μετρητής 3 mm
  - Μετρητής 4,5 mm
  - Μετρητής 7 mm
- Ο δίσκος από νάilon θα πρέπει πάντα να τοποθετείται κάτω από ένα μαχαίρι για να σπρώχνετε τα λαχανικά έξω από το μηχανήμα.

## Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Απουσυνδέτε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύξτε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται και να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Θα πρέπει να προσέχετε όταν χειρίζεστε τις αιχμηρές λεπίδες κοπής κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.

## Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λευκαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ατσάλουρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

## Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Οι λεπίδες μπορεί να θαμνώσουν μετά από παρατεταμένη χρήση. Να το ελέγχετε τακτικά και να επικοινωνείτε με τον προμηθευτή για σέρβις.

## Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.
- Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά τη μετακίνηση ή τη μεταφορά του μηχανήματος λόγω του βάρους του. Με τουλάχιστον 2 άτομα ή χρησιμοποιώντας καρότσι. Μετακινήστε το μηχάνημα αργά, προσεκτικά και ποτέ σε κλίση μεγαλύτερη από 45°.



**Αντιμετώπιση προβλημάτων**

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Δεν υπάρχει ρεύμα στην πρίζα.	Ελέγξτε την ασφάλεια.
	Το φως δεν είναι συνδεδεμένο (σωστά) στην πρίζα.	Ελέγξτε το φως.
	Ο μοχλός ή το περιβλήμα δεν έχουν κλείσει σωστά. Ο μηχανισμός ασφαλείας διασφαλίζει ότι η συσκευή δεν λειτουργεί.	Ελέγξτε αν ο μοχλός και το περιβλήμα έχουν κλείσει σωστά.
	Υπερθέρμανση κινητήρα.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 45 λεπτά.

HR

**Εγγύηση**

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε που και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

**Απόρριψη και περιβάλλον**



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΜΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

**Poštovani korisnici,**

**Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročítajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.**

**Sigurnosne upute**

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.



**OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.

- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.





- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijači predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

## Posebne sigurnosne upute

- Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi u kućanstvu.
- **UPOZORENJE!** Budite oprezni prilikom rukovanja diskovima za rezanje. Po potrebi nosite zaštitne rukavice (nije isporučeno).
- **UPOZORENJE! BLADES su SHARP. Uvijek se sruši!**
- Ne koristite uređaj bez tereta kako biste spriječili pregrijavanje.
- **OPREZ!** UVIJEK isključite stroj i iskopčajte napajanje prije dodirivanja bilo kakvih dijelova za motor.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- **UPOZORENJE!** Uvijek držite ruke, dugu kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.
- Ovaj se uređaj ne smije upotrebljavati za rezanje smrznute hrane, mesa u kostima ili ribe itd.
- **NIJE PRIKLADNO ZA KONTINUIRANU UPORABU!** Nemojte kontinuirano koristiti uređaj kako biste izbjegli pregrijavanje motora. Vrijeme neprekidnog rada ne smije trajati dulje od 3 minute. Ponovno aktivirajte uređaj nakon što se ohladio.
- **UPOZORENJE!** Ne pokušavajte zaobići nikakvu sigurnosnu blokadu.



**OPREZ!** Iskopčajte prije čišćenja, održavanja ili popravka!



**UPOZORENJE!** Ne stavljajte ruke u otvor za pražnjenje tijekom rada. Odspojite glavno napajanje prije nego što uđete.



**OPREZ!** Potrebno je rukovanje s dvije osobe!



**OPREZ!** Pročitajte priručnik s uputama prije rada, čišćenja ili održavanja.

## Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butherije itd., ali ne i za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je namijenjen samo za rezanje, rezanje i uzgoj svježeg povrća (npr. mrkve, krumpir, kupus itd.) uz upotrebu odgovarajućih reznih diskova u komercijalnoj uporabi. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.

- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

## Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **klasa zaštite I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

## Glavni dijelovi proizvoda

(Sl. 1 na stranici 3)

1. Plunger
2. Ručka
3. Ulaz
4. Prekidač za uključivanje/isključivanje
5. Sigurnosni gumb
6. Kosina

**Napomena:** Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

## Dijagram kruga

(Sl. 2 na stranici 4)

OA: svjetlo indikatora napajanja

OB: Tipka Start

OC: Tipka Stop

OD: Microswitch 1

OE: Microswitch 2

OF: Kapacitor

OG: Motor

W1: Crvena žica

W2: Crna žica

W3 & W4: Plava žica

W5 & W6: Bijela žica

## Eksplodirani dijagram s popisom dijelova

(Sl. 3 na stranici 5)

Dio br.	Naziv dijela	Količina
1	Vijak	2
2	Ručna šipka	1
3	Nylon Gasket	1
4	Gumb za ručku	1
5	Pritiskanje pretvornika	1
6	Ulazno tijelo	1
7	Gumb za učvršćivanje	1
8	Glavno vreteno sidrišta	1
9	Proljeće	1
10	Čelična ovojnica	1
11	Disk noža	1
12	Disk za pražnjenje	1



13	Ploča sidra	1
14	Kugličasti ležaj	1
15	Kugličasti ležaj	1
16	Izolirana ovojnica	1
17	Uljni omot	1
18	C-tip prstena za snimanje	1
19	Sidrena ovojnica	1
20	Kotač remena	1
21	Poklopac mjenjača	1
22	Nosač električne kutije	1
23	Ventilator za hlađenje	1
24	Sjedište tijela	1
25	Električna kutija s novom funkcijom PCB-a i kočenja i novim relejem (LHSP-004-02)	1
26	Noge	4
27	Podешavanje vijka	1
28	Matica	1
29	Čelična ovojnica za ručku	1
30	Krovni vijak	1
31	Plastični štapić za pritiskanje	1
32	Dodatna oprema ograničene sklopke sa sjedištem magneta	1
33	Ograničeni prekidač s magnetskim čelikom	1
34	Četka	1
35	Tijelo	1
36	Valni vijak	1
37	Prekidač	1
38	Microswitch A	1
39	Microswitch B	1
40	Kabel za napajanje (H05VV-F 3Gx0,75 mm <sup>2</sup> )	1
41	Veza	1
42	Kotač s remenom	1
43	Remen	1
44	Motor	1
45	stezaljka kondenzatora	1
46	Kapacitor	1
47	Donja ploča tijela	1
48	PCB kondenzator (LHSP-004-02)	1

## Mjere opreza

- Uređajem smiju rukovati samo visokokvalificirane osobe koje se pridržavaju sigurnosnih mjera opisanih u ovom priručniku.
- U slučaju rotacije osoblja, potrebno je unaprijed pružiti obuku.
- Uređaj je opremljen sigurnosnim uređajima na opasnim mjestima.
- Prije početka radova održavanja, iskopčajte utikač iz napajanja.
- Pažljivo procijenite preostale rizike kada se zaštitni uređaji uklanjaju radi čišćenja i održavanja.
- Čišćenje i održavanje zahtijevaju veliku koncentraciju.
- Apsolutno je potrebna redovita kontrola kabela za napajanje. Krhki ili oštećeni kabel može korisnike izložiti velikom riziku od strujnog udara.
- Ako uređaj pokazuje nepravilnosti, nemojte ga koristiti ili ga pokušavati popraviti: obratite se dobavljaču.
- Nemojte koristiti uređaj za zamrznuto povrće.

Proizvođač i/ili prodavatelj nisu odgovorni u sljedećim slučajevima:

- ako uređajem rukuje neovlašteno osoblje;
- ako su neki dijelovi zamijenjeni neoriginalnim rezervnim dijelovima;
- ako se upute u ovom priručniku ne slijede točno;
- ako rezač nije očišćen i s odgovarajućim proizvodima.

## Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.

**NAPOMENA!** Zbog proizvodnih ostataka uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

## Upute za uporabu

(Pogledajte sl. 4 na stranici 6)

**PAŽNJA:** Uređaj ima sigurnosni sustav koji osigurava da neće raditi sve dok poluga i kućište nisu spušteni i zaključani.

**UPOZORENJE!** Nikada ne koristite ruke ili druge drvene/metalne/plastične predmete za pritiskanje hrane za rezanje. Uvijek koristite priloženi klip.

- Pritisnite zelenu tipku za uključivanje uređaja i crvenu za isključivanje.
- Podignite polugu i stavite povrće u ulaz. Zatim povucite ručicu prema dolje kako biste čvrsto pritisnuli povrće.
- Koristite desnu ruku za rad i pritisnite gumb ON (ZELENO) i OFF (RED) te lijevu ruku za upravljanje ručicom prema dolje tako da se povrće reže.

## Zamjena oštrice

- **UPOZORENJE!** Za postavljanje ili zamjenu oštrica provjerite je li gumb za uključivanje isključen i izvucite utikač iz utičnice.
- **Oprostite!** Žives su SHARP.
- **UPOZORENJE!** Budite oprezni prilikom rukovanja diskovima za rezanje. Po potrebi nosite zaštitne rukavice (nije isporučeno).
- Za postavljanje ili zamjenu oštrica otvorite uređaj okretanjem sigurnosnog gumba u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i otvaranjem kućišta (sl. 5a na stranici 6).
- Uvijek najprije postavite najlonski disk prije no što postavite oštricu po vlastitom izboru (Slika 5b na stranici 6).
- Za uklanjanje oštrice okrenite je u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i zatim je podignite (sl. 5c na stranici 6).
- Zatvorite uređaj i okrenite sigurnosni gumb u smjeru kazaljke na satu kako biste zaključali kućište.
- Pritisnite gumb za uključivanje da biste automatski postavili oštricu u ispravan položaj.
- Sadrži različite noževe za različite rezultate rezanja i 1 najlonski disk:
  - Križni disk od 2 mm
  - Križni disk od 4 mm
  - Grater od 3 mm
  - 4,5 mm grater
  - Grater od 7 mm
  - najlonski disk uvijek treba postaviti pod nož kako bi se povrće gurnulo iz stroja.

## Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i dovesti do opasnih situacija.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.
- **OPASNOST OD OZLJEDU!** Tijekom čišćenja potrebno je paziti pri rukovanju oštrim oštricama za rezanje.

## Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Nijedan se dio ne može prati u perilici posuda.

## Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju

obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

- Oštrice mogu postati dosadne nakon duže uporabe. Redovito provjeravajte i obratite se dobavljaču radi servisa.

## Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.
- Posebno pazite prilikom pomicanja ili prijevoza stroja zbog njegove težine. S najmanje 2 osobe ili pomoću kolica. Pomičite stroj polako, pažljivo i nikada ne kosite više od 45°.

## Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite rješenje u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču/pružatelju usluga.

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj ne radi	Nema napajanja na električnoj utičnici.	Provjerite osigurač.
	Utikač nije ukopčan (ispravno) u električnu utičnicu.	Provjerite čep.
	Ručica ili kućište nisu pravilno zatvoreni. Sigurnosni mehanizam osigurava da uređaj ne radi.	Provjerite jesu li ručica i kućište pravilno zatvoreni.
	Motor se pregrijao.	Ohladite uređaj 45 minuta.

## Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

## Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada.

Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.


Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.



Vážení zákazníci,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.





## Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádná škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÉ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřyma nebo vlhkýmá rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřehánějte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak nečiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte

pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládní.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

## Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič není určen k použití v domácnosti.
- VAROVÁNÍ!** Při manipulaci s řeznými kotouči buďte velmi opatrní. V případě potřeby používejte ochranné rukavice (nejsou součástí balení).
- VAROVÁNÍ! BŘÍTY JSOU OSTRÉ. UDRŽUJTE RUCI MIMO CESTU!**
- Spotřebič nepoužívejte bez náplně, aby se nepřehřál.
- UPOZORNĚNÍ!** Než se dotknete jakýchkoli částí motoru, VŽDY vypněte stroj a odpojte napájecí zdroj.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.
- VAROVÁNÍ!** VŽDY udržujte ruce, dlouhé vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí.
- Tento spotřebič se nesmí používat k krájení zmrazených potravin, masa nebo ryb apod.
- NEJÍ VHDNÉ K NEPŘETŘÍZITÉMU POUŽÍVÁNÍ!** Spotřebič nepoužívejte nepřetržitě, aby nedošlo k přehřátí motoru. Doba nepřetržitého provozu by neměla překročit 3 minuty. Po vychladnutí spotřebič znovu zapněte.
- VAROVÁNÍ!** Nepokoušejte se obejít žádné bezpečnostní blokování.
-  **UPOZORNĚNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo opravou vypojte ze zásuvky!
-  **VAROVÁNÍ!** Během provozu nevkládejte ruce do vypouštěcího otvoru. Před připojením odpojte hlavní zdroj napájení.
-  **UPOZORNĚNÍ!** Je vyžadována manipulace dvěma osobami!
-  **UPOZORNĚNÍ!** Před provozem, čištěním nebo údržbou si přečtěte návod k použití.

## Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnic a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržitě hromadné výrobě potravin.
- Tento spotřebič je určen pouze k krájení, krájení a strouhání čerstvé zeleniny (např. mrkve, brambor, zelí atd.) pomocí vhodných krájecích kotoučů pro komerční použití. Jakékoli



jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.

- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

## Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

## Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Píst
2. Rukojeť
3. Vstup
4. Spínač ZAP/WYP
5. Bezpečnostní knoflík
6. Nohy

**Poznámka:** Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

## Schéma zapojení

(Obr. 2 na straně 4)

OA: Kontrolka napájení  
 OB: Tlačítko Start  
 OC: Tlačítko Stop  
 OD: Mikrospínač 1  
 OE: Mikrospínač 2  
 OF: Kondenzátor  
 OG: Motor  
 W1: Červený vodič  
 W2: Černý vodič  
 W3 & W4: Modrý vodič  
 W5 & W6: Bílý vodič

## Rozložený diagram se seznamem dílů

(Obr. 3 na straně 5)

Č. dílu	Název dílu	Množství
1	Šroub	2
2	Tyč rukojeti	1
3	Nylonové těsnění	1
4	Knoflík rukojeti	1
5	Lisování dílu	1
6	Vstupní tělo	1
7	Kotevní knoflík	1
8	Kotevní vřeteno	1
9	Pružina	1
10	Ocelový plášť	1

11	Kotouč nože	1
12	Vypouštěcí kotouč	1
13	Kotevní deska	1
14	Kuličkové ložisko	1
15	Kuličkové ložisko	1
16	Izolovaný plášť	1
17	Olejevá obálka	1
18	Pojistný kroužek typu C	1
19	Kotevní plášť	1
20	Pásové kolo	1
21	Kryt převodu	1
22	Držák elektrické skříně	1
23	Chladicí ventilátor	1
24	Sedadlo těla	1
25	Elektrická skříň s novou funkcí PCB a brzdění a novým relé (LHSP-004-02)	1
26	Noha	4
27	Seřizovací šroub	1
28	Matice	1
29	Ocelový plášť pro rukojeť	1
30	Šroub s deštníkovým šroubem	1
31	Plastový lisovací tyč	1
32	Příslušenství omezeného spínače se sedadlem magnetu	1
33	Omezený spínač s magnetickou ocelí	1
34	Kartáč	1
35	Tělo	1
36	Zahnutý šroub	1
37	Přepínač	1
38	Mikrospínač A	1
39	Mikrospínač B	1
40	Napájecí kabel (H05VV-F 3Gx0,75 mm <sup>2</sup> )	1
41	Vázání	1
42	Poutko	1
43	Řemen	1
44	Motor	1
45	Svorka kondenzátoru	1
46	Kondenzátor	1
47	Spodní deska těla	1
48	Kondenzátor PCB (LHSP-004-02)	1

CZ



## Bezpečnostní opatření

- S přístrojem smí manipulovat pouze osoby s vysokou kvalifikací, které dodržují bezpečnostní opatření popsaná v této příručce.
- V případě otočení personálu by mělo být školení provedeno předem.
- Spotřebič je vybaven bezpečnostními zařízeními na nebezpečných místech.
- Před zahájením údržby odpojte zástrčku od zdroje napájení.
- Pečlivě vyhodnoťte zbytková rizika při odstraňování ochranných prostředků za účelem čištění a údržby.
- Čištění a údržba vyžadují velkou koncentraci.
- Je naprosto nezbytné pravidelné ovládání napájecího kabelu. Roztřepený nebo poškozený kabel může uživatele vystavit velkému riziku úrazu elektrickým proudem.
- Pokud zařízení vykazuje anomálie, nepoužívejte jej ani se jej nepokoušejte opravit: obraťte se na dodavatele.
- Spotřebič nepoužívejte na mraženou zeleninu.

Výrobce a/nebo prodávající nejsou odpovědní v následujících případech:

- pokud se spotřebičem zacházelo neoprávněně osoby;
- pokud byly některé díly nahrazeny neoriginálními náhradními díly;
- nejsou-li přesně dodržovány pokyny uvedené v této příručce;
- pokud řezačka nebyla vyčištěna a se správnými produkty.

## Příprava před použitím

- Odstraňte veškerý ochranný obal a obal.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz => Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

**POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznámá to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

## Návod k obsluze

(Viz obr. 4 na straně 6)

**POZOR:** Spotřebič je vybaven bezpečnostním systémem, který zajišťuje, aby nefungoval, pokud páka a kryt nejsou dole a zajištěny.

**VAROVÁNÍ!** Nikdy nepoužívejte ruce nebo jiné dřevěné/kovové/plastové předměty k přítlačení jídla. Vždy používejte dodaný píst.

- Stisknutím zeleného tlačítka zapnete spotřebič a stisknutím červeného tlačítka jej vypnete.
- Zvedněte páčku a vložte zeleninu do vstupu. Poté zatáhněte za páčku a pevně zatlačte na zeleninu.
- Pravou rukou pracujte a stiskněte tlačítka ZAP (ZELENÁ) a VYP (ČERVENÁ) a levou rukou manipulujte s páčkou směrem dolů, aby se krájela zelenina.

## Vyměňte nůž

- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování nebo výměně nožů se ujistěte, že je vypínač vypnutý a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- **SLEDUJTE! NOŽE JSOU OSTRÉ.**
- **VAROVÁNÍ!** Při manipulaci s řeznými kotouči buďte velmi opatrní. V případě potřeby používejte ochranné rukavice (nejsou součástí balení).
- Chcete-li umístit nebo vyměnit nože, otevřete spotřebič otočením bezpečnostního knoflíku proti směru hodinových ručiček a otevřením krytu (obr. 5a na straně 6).
- Před umístěním čepele podle vlastního výběru vždy nejprve umístěte nylonový disk (obr. 5b na straně 6).
- Chcete-li čepel vyjmout, otočte ji proti směru hodinových ručiček a poté ji zvedněte (obr. 5c na straně 6).
- Zavřete spotřebič a otočením bezpečnostního knoflíku po směru hodinových ručiček zajistíte kryt spotřebiče.
- Stisknutím tlačítka Zapnuto automaticky umístíte nůž do správné polohy.
- Obsahuje různé nože pro různé výsledky řezání a 1 nylonový kotouč:
  - Disk na plátky 2 mm
  - Disk na plátky 4 mm
  - 3 mm grater
  - 4,5 mm grater
  - 7 mm grater
  - Nylonový disk by měl být vždy umístěn pod nožem, aby se zelenina vytlačila ze stroje.

## Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se čești namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud spotřebič není udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sníží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Při manipulaci s ostrými noži během čištění je třeba postupovat opatrně.

## Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlčenou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

## Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud uvidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.

- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučeny výrobcem.
- Po delším používání se čepele mohou ztupit. Pravidelně to kontrolujte a požádejte dodavatele o servis.

### Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemísťujte jej. Při přemísťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.
- Zvláštní opatrnosti je zapotřebí při držením nebo přepravě stroje vzhledem k jeho vysoké hmotnosti. Nejméně 2 osoby nebo používání vozíku. Pohybuje se strojem pomalu, opatrně a nikdy se nenaklánějte o více než 45°.

### Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič nefunguje	V elektrické zásuvce není napájení.	Zkontrolujte pojistku.
	Zástrčka není zapojena (správně) do elektrické zásuvky.	Zkontrolujte zástrčku.
	Páka nebo kryt nejsou správně zavřené. Bezpečnostní mechanismus zajišťuje, aby spotřebič nefungoval.	Zkontrolujte, zda jsou páka i kryt správně zavřené.
	Motor je přehřátý.	Nechte spotřebič 45 minut vychladnout.

### Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužít. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

### Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.


Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

## MAGYAR

### Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezésére és használatára előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.



### Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésszerűen megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakértett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzatról, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.



- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használata közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

## Speciális biztonsági utasítások

- Ez a készülék nem háztartási használatra készült.
- **FIGYELEM!** A vágótárcsák kezelésekor legyen nagyon óvatos. Szükség esetén viseljen védőkesztyűt (nincs mellékelve).
- **FIGYELEM! A PENGÉK BOROTVÁLKOZNAK. TARTSA TÁVOL A KEZÉT!**
- Ne működtesse a készüléket terhelés nélkül a túlmelegedés megelőzése érdekében.
- **VIGYÁZAT!** MINDIG kapcsolja ki a gépet, és válassza le a tápellátást, mielőtt bármilyen motoralkatrészt megérintene.
- Ha a tápkábel megsérül, akkor a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy más hasonlóan képzett szakemberrel kell kicserecseztetni.
- **FIGYELEM!** MINDIG tartsa távol a kezét, hosszú haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.
- A készülék nem használható fagyasztott élelmiszerek, húsok vagy halak stb. vágására.
- **NEM ALKALMAS FOLYAMATOS HASZNÁLATRA!** A motor túlmelegedésének elkerülése érdekében ne működtesse folyamatosan a készüléket. A folyamatos működési idő nem haladhatja meg a 3 percet. Hűtés után ismét működtesse a készüléket.
- **FIGYELEM!** Ne próbáljon meg megkerülni semmilyen biztonsági reteszelését.
-  **VIGYÁZAT!** Tisztítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a konnektorból!
-  **FIGYELMEZTETÉS!** Működés közben ne tegye a kezét a kinyomónyílásba. Benyúlás előtt válassza le a hálózati áramellátást.



**VIGYÁZAT!** Kétszemélyes kezelésre van szükség!



**VIGYÁZAT!** Használat, tisztítás vagy karbantartás előtt olvassa el a használati útmutatót.

## Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozásokban, például pékségekben, sütődékbén stb. történő használatra szolgál, de nem használható folyamatos tömegtermelésre.
- A készüléket kizárólag friss zöldségek (pl. sárgarépa, burgonya, káposzta stb.) vágására, szeletelésére és reszelésére tervezték, megfelelő vágókorongok használatával kereskedelmi használat során. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

## Földelés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetéket biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal rendelkezik. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

## A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Dugattyú
2. Nyél
3. Bemenet
4. BE/KI kapcsoló
5. Biztonsági gomb
6. Láb

**Megjegyzés:** A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

## Kapcsolási rajz

(2. ábra a 4. oldalon)

- OA: Tápellátás jelzőfény  
 OB: Start gomb  
 OC: Leállítás gomb  
 OD: 1. mikrokapcsoló  
 OE: 2. mikrokapcsoló  
 OF: Kondenzátor  
 OG: Motor  
 W1: Piros vezeték  
 W2: Fekete vezeték  
 W3 & W4: Kék vezeték  
 W5 & W6: Fehér vezeték



## Robbantott diagram alkatrészlistával

(3. ábra az 5. oldalon)

Cikkszám	Alkatrész neve	Meny-nyiség
1	Csavar	2
2	Fogantyú	1
3	Nejlon tömítés	1
4	Nyel gomb	1
5	Darab megnyomása	1
6	Bemeneti test	1
7	Rögzítőgomb	1
8	Rögzítő orsó	1
9	Tavaszi	1
10	Acél hüvely	1
11	Késtartó tárcsa	1
12	Leeresztő tárcsa	1
13	Horgonylemez	1
14	Golyóscsapágó	1
15	Golyóscsapágó	1
16	Szigetelt hüvely	1
17	Olajboríték	1
18	C-típusú bepattintható gyűrű	1
19	Horgonyhüvely	1
20	Övkerék	1
21	Fogaskerék burkolat	1
22	Elektromos doboz tartója	1
23	Hűtőventilátor	1
24	A test ülése	1
25	Elektromos doboz új PCB-vel és fékezési funkcióval és új relével (LHSP-004-02)	1
26	Lábfej	4
27	A csavar beállítása	1
28	Anyá	1
29	Acél hüvely a fogantyúhoz	1
30	Esernyő csavar	1
31	Műanyag nyomórúd	1
32	A mágnes üléssel ellátott korlátozott kapcsoló tartozéka	1
33	Korlátozott kapcsoló mágnesacéllal	1
34	Kefe	1
35	Test	1
36	Hullámozott csavar	1

37	Kapcsoló	1
38	Mikrokapcsoló A	1
39	B mikrokapcsoló	1
40	Tápkábel (H05VV-F 3Gx0,75 mm <sup>2</sup> )	1
41	Kötődés	1
42	Hajlítót kerék	1
43	Öv	1
44	Motor	1
45	Kondenzátor bilincse	1
46	Kondenzátor	1
47	A test alsó lapja	1
48	PCB kondenzátor (LHSP-004-02)	1

### Óvintézkedések

- A készüléket kizárólag olyan magasan képzett személyek kezelhetik, akik betartják a kézikönyvben leírt biztonsági intézkedéseket.
- A személyzet rotációja esetén a képzést előzetesen biztosítani kell.
- A készülék biztonsági eszközökkel van felszerelve veszélyes pontokon.
- A karbantartási műveletek megkezdése előtt húzza ki a dugaszt a tápegységből.
- Gondosan mérje fel a maradék kockázatokat a védőeszközök eltávolításakor tisztítás és karbantartás céljából.
- A tisztítás és karbantartás nagy koncentrációt igényel.
- Feltétlenül szükséges a tápkábel rendszeres ellenőrzése. Az elkopott vagy sérült vezeték nagy áramütésveszélynek teheti ki a felhasználókat.
- Ha a készülék rendellenességet mutat, ne használja vagy próbálja megjavítani: kérjük, forduljon a forgalmazóhoz.
- Ne használja a készüléket fagyasztott zöldségekhez.

A gyártó és/vagy az eladó nem vállal felelősséget a következő esetekben:

- ha a készüléket illetéktelen személyek kezelik;
- ha egyes alkatrészeket nem eredeti pótalkatrészekre cserélték;
- ha a kézikönyvben szereplő utasításokat nem tartják be pontosan;
- ha a vágófej nem lett megtisztítva és a megfelelő termékekkel.

### Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifröccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.

HU



- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

**MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

## Üzemeltetési utasítások

(Lásd a 4. ábrát a 6. oldalon)

**FIGYELEM!** A készülék biztonsági rendszerrel rendelkezik, amely biztosítja, hogy nem fog működni, amíg a kar és a ház nincs leengedve és lezárva.

**FIGYELEM!** Soha ne használja a kezét vagy más fa/fém/műanyag tárgyat a vágóél megnyomására. Mindig a mellékelt dugattyút használja.

- Nyomja meg a zöld gombot a készülék bekapcsolásához, a piros gombot pedig a kikapcsoláshoz.
- Emelje fel a kart, és tegye a zöldségeket a bemenetbe. Ezután húzza le a kart a zöldségek határozott megnyomásához.
- Jobb kezével működtesse a BE (ZÖLD) és KI (PIROS) gombokat, bal kezével pedig lefelé működtesse a kart, hogy a zöldséget levágja.

### Cserélje ki a pengét

- **FIGYELEM!** A pengék behelyezéséhez vagy cseréjéhez győződjön meg arról, hogy a bekapcsológomb ki van kapcsolva, és húzza ki a dugót az aljzatból.
- **NÉZD MEG! A KÉSEK BOROTVÁLKOZNAK.**
- **FIGYELEM!** A vágótárcsák kezelésekor legyen nagyon óvatos. Szükség esetén viseljen védőkesztyűt (nincs mellékelve).
- A pengék behelyezéséhez vagy cseréjéhez nyissa ki a készüléket a biztonsági gomb óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával és a burkolat kinyitásával (5a. ábra a 6. oldalon).
- Mindig a nejlontárcsát helyezze el először, mielőtt behelyezné a kívánt pengét (5b. ábra a 6. oldalon).
- A penge eltávolításához fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba, majd emelje meg (5c. ábra a 6. oldalon).
- Csukja be a készüléket, és forgassa el a biztonsági gombot az óramutató járásával megegyező irányba a ház rögzítéséhez.
- Nyomja meg a bekapcsoló gombot a penge automatikus megfelelő helyzetbe állításához.
- A különböző vágási eredmények érdekében különböző késeket és 1 nejlontárcsát tartalmaz:
  - 2 mm-es szelettárcsa
  - 4 mm-es szeletlemez
  - 3 mm-es szemcsésebb
  - 4,5 mm-es szemcséméret
  - 7 mm-es szemcséméret
  - A nejlontárcsát mindig kés alá kell helyezni, hogy a zöldségeket kinyomja a gépből.

## Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütést okozhatnak.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Az éles vágópengék tisztítás közbeni kezelésekor óvatosan kell eljárni.

### Tisztítás

- Tisztítsa meg a hűtött külső felületet enyhé szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészekkel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgapaprot, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

### Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.
- Hosszabb használat után a pengék tompává válhatnak. Rendszeresen ellenőrizze ezt, és forduljon a szervizhez.

### Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.
- Nagy súlya miatt különös gonddal kell eljárni a gép mozgatásakor vagy szállításakor. Legalább 2 fővel vagy kocsival. Mozgassa a gépet lassan, óvatosan, és soha ne döntse meg 45°-nál nagyobb szögben.



## Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem működik	Nincs áram az elektromos aljzatban.	Ellenőrizze a biztosítékot.
	A dugasz (megfelelően) nincs bedugva az elektromos aljzatba.	Ellenőrizze a dugót.
	A kar vagy a ház nincs megfelelően lezárva. A biztonsági mechanizmus biztosítja, hogy a készülék ne működjön.	Ellenőrizzük, hogy mind a kar, mind a ház megfelelően zárva van-e.
	A motor túlmelegedett.	Hűtse le a készüléket 45 percig.

## Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cseréire szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

## Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékok újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

### Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.



### НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

- Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризику, що загрожує життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або



особи з недостатнім досвідом і знаннями.

- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

UA

## Спеціальні інструкції з безпеки

- Цей прилад не призначений для використання в домашніх умовах.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Будьте обережні при роботі з ріжучими дисками. За необхідності надягайте захисні рукавички (не постачаються в комплекті).
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! BLADES Є ШЕРФОМ. ЗАЛИШАЙТЕ РУКИ!**
- Не користуйтеся приладом без завантаження, щоб запобігти перегріванню.
- **УВАГА!** ЗАВЖДИ вимикайте машину та від'єднуйте її від джерела живлення, перш ніж торкатися будь-яких моторних частин.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ тримайте руки, довге волосся та одяг подалі від рухомих частин.
- Цей прилад не слід використовувати для розрізання заморожених продуктів, м'яса чи риби, що вкладаються в кістки, тощо.
- **НЕ ПІДХОДИТЬ ДЛЯ ПОСТІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ!** Не використовуйте прилад постійно, щоб уникнути перегрівання двигуна. Тривалість безперервної роботи не повинна перевищувати 3 хвилин. Знову експлуатуйте прилад після охолодження.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не намагайтеся обійти запобіжник.
- **УВАГА!** Від'єдняйте прилад від мережі перед очищенням, обслуговуванням або ремонтом!
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не кладіть руки в випускний отвір під час роботи. Від'єдняйте основне джерело живлення перед входом.



**УВАГА!** Потрібна робота з двома людьми!



**УВАГА!** Прочитайте інструкцію з експлуатації, очищення або технічного обслуговування.

## Цільове використання

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, на кухнях ресторанів, їдальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні фірми тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений лише для розрізання, розрізання та горщиків свіжих овочів (наприклад, моркви, картоплі, капусти тощо) з використанням відповідних ріжучих дисків у комерційних цілях. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

## Установка заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провідник для вимикання для електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

## Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Плунжер
2. Ручка
3. Вхід
4. Перемикач ON/OFF
5. Захисна ручка
6. Ноги

**Зуваження:** Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

## Схема контуру

(Рис. 2 на стор. 4)

- OA: індикатор живлення
- OB: кнопка запуску
- OC: кнопка зупинки
- OD: Microswitch 1
- OE: Microswitch 2
- OF: ємніс
- OG: Мотор
- W1: червоний провід
- W2: чорний дріт
- W3 & W4: синій провід
- W5 & W6: білий провід



## Розгорнута схема зі списком деталей

(Рис. 3 на стор. 5)

Номер частини	Назва частини	Кількість
1	Болт	2
2	Ручка	1
3	Гакет з нейлону	1
4	Ручка ручки	1
5	Натискання пирога	1
6	Вхідний корпус	1
7	Ручка кріплення	1
8	Опорний скручення	1
9	Весна	1
10	Сталева інтродьюсера	1
11	Диск для ножів	1
12	Диск дренажу	1
13	Дошка кріплення	1
14	Підшипник для кульового бойка	1
15	Підшипник для кульового бойка	1
16	Ізольований інтродьюсер	1
17	Нафтовий конверт	1
18	Защіпне кільце типу С	1
19	Футляр анкера	1
20	Колесо ременя	1
21	Чохол спорядження	1
22	Bracket від електричної коробки	1
23	Вентилятор охолодження	1
24	Місце тіла	1
25	Електрична коробка з новою функцією гальмування та новим реле [LHSP-004-02]	1
26	Стопа	4
27	Регулювання гвинта	1
28	Горіх	1
29	Сталевий рукав для ручки	1
30	гвинт Umbrella	1
31	Пластиковий натискувач	1
32	Акcesуар обмеженого вимикача з сидінням Магніту	1
33	Обмежений вимикач зі сталлю магніту	1
34	Щітка	1
35	Тіло	1

36	Гвинт з хвильями	1
37	Переключитися	1
38	Мікроперемикач А	1
39	Мікроперемикач В	1
40	Шнур живлення (H05VV-F 3Gx0,75 мм2)	1
41	Зв'язок	1
42	Прикріплене колесо	1
43	Ремінь	1
44	Двигун	1
45	Затискач капітора	1
46	Капітал	1
47	Нижня дошка тіла	1
48	Конденсатор PCB [LHSP-004-02]	1

### Запобіжні заходи

- Прилад повинні експлуатувати лише висококваліфіковані особи, які дотримуються заходів безпеки, описаних у цьому посібнику.
- У разі ротації персоналу навчання слід провести заздалегідь.
- Прилад обладнано запобіжними пристроями в небезпечних місцях.
- Перед початком технічного обслуговування від'єднайте вилку від джерела живлення.
- Ретельно оцініть залишкові ризики, коли захисні пристрої виймаються для очищення та обслуговування.
- Очищення та технічне обслуговування вимагають високої концентрації.
- Абсолютно необхідний регулярний контроль за кабелем живлення. Потертий або пошкоджений шнур може наразити користувачів на великий ризик ураження електричним струмом.
- Якщо пристрій показує аномалії, не використовуйте його та не намагайтеся відремонтувати його: зверніться до постачальника.
- Не використовуйте прилад для заморожених овочів.

Виробник та/або продавець не несуть відповідальності в таких випадках:

- якщо прилад керував неавторизований персонал;
- якщо деякі деталі були замінені неоригінальними запасними частинами;
- якщо інструкції, що містяться в цьому посібнику, не виконуються належним чином;
- якщо різак не був очищений і з правильними продуктами.

### Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма акcesуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть акcesуари та прилад (див. ==> Очищення та догляд).

UA



- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

**ПРИМІТКА!** Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

## Інструкції з експлуатації

(Див. мал. 4 на стор. 6)

**УВАГА:** Прилад має систему безпеки, яка гарантує, що він не працюватиме доти, доки важіль та корпус не будуть опущені та заблоковані.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не використовуйте руки або інші дерев'яні/металічні/пластикові предмети, щоб притиснути продукти для розрізання. Завжди використовуйте поршень, що постачається.

- Натисніть зелену кнопку, щоб увімкнути прилад, а потім червону кнопку, щоб вимкнути його.
- Підніміть важіль і покладіть овочі всередину впускного отвору. Потім потягніть важіль вниз, щоб міцно притиснути овочі.
- Використовуйте праву руку для роботи та натискайте кнопки УВІМК. (ЗЕЛЕНИЙ) та ВИМК. (ЧЕРВОНИЙ), а ліву руку — для роботи з важелем вниз, щоб порізати овочеві продукти.

### Заміна леза

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Щоб встановити або замінити леза, переконайтеся, що кнопка живлення вимкнена, і витягніть вилку з розетки.
- **ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВИХІД!** ЛИСТІВ - SHARP.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Будьте обережні при роботі з ріжучими дисками. За необхідності надягайте захисні рукавички (не постачаються в комплекті).
- Щоб встановити або замінити леза, відкрийте прилад, повернувши захисну ручку проти годинникової стрілки та відкривши корпус (мал. 5а на стор. 6).
- Завжди розміщуйте нейлоновий диск спочатку, перш ніж ставити лезо на свій вибір (мал. 5б на стор. 6).
- Щоб зняти лезо, поверніть його проти годинникової стрілки, а потім підніміть його (мал. 5с на стор. 6).
- Закрийте прилад і поверніть запобіжну ручку за годинниковою стрілкою, щоб заблокувати корпус.
- Натисніть кнопку увімкнення, щоб автоматично встановити лезо у правильне положення.
- Містять різні ножі для різних результатів різання та 1 нейлоновий диск:
  - Диск зі зрізом 2 мм
  - Диск зі зрізом 4 мм
  - 3 мм привітаня
  - Граф 4,5 мм
  - Граф 7 мм
  - Нейлоновий диск слід завжди ставити під ніж, щоб виставити овочі з машини.

## Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочисувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не зберігається в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби та може призвести до небезпечних умов під час використання.
- **НЕБЕЗПЕЧНО ШКОДУ ЗДОРОВ'Ю!** Під час чищення слід бути обережними з гострими ріжучими лезами.

### Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

### Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендованим виробником.
- Після тривалого використання леза можуть стати тьмяними. Регулярно перевіряйте це та зверніться до постачальника за обслуговуванням.

### Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.
- Особливу увагу слід приділяти переміщенню або транспортуванню машини через її вагу. З принаймні 2 особами або з використанням мобільної стійки. Повільно, обережно переміщуйте машину та ніколи не нахиляйте її більше ніж на 45°.



## Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблема	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не працює	Відсутність живлення в електричній розетці.	Перевірте запобіжник.
	Вилка не вставлена (правильно) в електричну розетку.	Перевірте вилку.
	Важіль або корпус не закриті належним чином. Механізм безпеки гарантує, що прилад не працює.	Перевірте, чи правильно зачищено важіль і корпус.
	Перегрітий двигун.	Охолодіть прилад протягом 45 хвилин.

## Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагає за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

## Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

## EESTI KEEL

### Lugepeetud klient!

Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.





### Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuuma pinnaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada uluhohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tules. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihüendid lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.



- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesisüüvate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

## Ohutusalsed erijuhised

- See seade ei ole ette nähtud koduseks kasutamiseks.
- **HOIATUS!** Olge löikeketaste käsitsemisel väga ettevaatlik. Vajaduse korral kandke kaitsekindaid (ei kuulu komplekti).
- **HOIATUS!** **TERAS on röpene. Hoidke kätt alati!**
- Ärge kasutage seadet ilma koormuseta, et vältida ülekuumenemist.
- **ETTEVAATUST!** Enne mootoriosade puudutamist lülitage masin ALATI välja ja lahutage toiteallikas.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- **HOIATUS!** Hoidke käed, pikad juuksed ja rõivad alati liikuvatest osadest eemal.
- Seda seadet ei tohi kasutada külmutatud toidu, luu-liha või kala jne lõikamiseks.
- **EI SOBI PIDEVAKS KASUTAMISEKS!** Ärge kasutage seadet pidevalt, et vältida mootori ülekuumenemist. Pidev tööaeg ei tohi ületada 3 minutit. Pärast jahutamist kasutage seadet uuesti.
- **HOIATUS!** Ärge üritage ületada ohutuspiiret.
-  **ETTEVAATUST!** Enne puhastamist, hooldust või parandamist ühendage lahti!
-  **HOIATUS!** Ärge pange käsi töö ajal tühjendusavasse. Enne vooluvõrku jõudmist ühendage lahti põhitoiteallikas.
-  **ETTEVAATUST!** Vajalik on kahe inimese käitlemine!
-  **ETTEVAATUST!** Enne kasutamist, puhastamist või hooldamist lugege kasutusjuhendit.

## Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariaride, lihukaupade jne köögis, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- Seade on ette nähtud ainult värske köögiviljade (nt porgandid, kartulid, kapsas jne) lõikamiseks, viilutamiseks ja gradeerimiseks, kasutades selleks kaubanduslikul kasutamisel sobivaid löikeplaate. Mis tahes muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

## Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsjuhet. See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektriühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

## Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 3)

1. Lõvi
2. Käepide
3. Sisselaske
4. SISSE/VÄLJA-lüüti
5. Ohutusnupp
6. Jalad

**Märkus:** Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole märgitud teisiti. Välimus võib joonisel näidatud illustreatsioonidest erineda.

## Vooluringi diagramm

(Joonis 2 lk 4)

OA: Toite märgutuli  
 OB: Start-nupp  
 OC: Stop-nupp  
 OD: Mikrolüüti 1  
 OE: Microswitch 2  
 OF: Capacitor  
 OG: Mootor  
 W1: punane juhe  
 W2: Must juhe  
 W3 & W4: sinine juhe  
 W5 & W6: valge juhe

## Plahvatusdiagramm koos osa loendiga

(Joonis 3 lk 5)

Osa nr.	Osa nimi	Kogus
1	Bolt	2
2	Käepideme riba	1
3	Nylon Gasket	1
4	Käepideme nupp	1
5	Piece vajutamine	1
6	Sisendkorpus	1
7	Ankru nupp	1
8	Ankru spindel	1
9	Kevad	1
10	Terashülss	1
11	Ninaketas	1
12	Tühjendage ketas	1
13	Ankrulaud	1
14	Balli laager	1
15	Balli laager	1



16	Isoleeritud ümbris	1
17	Õli ümbrikud	1
18	C-tüüpi Snapi rõngas	1
19	Ankru hülss	1
20	Rihmaratas	1
21	Ülekande kate	1
22	Elektrikarbi klamber	1
23	Jahutusventilaator	1
24	Keha asukoht	1
25	Elektrikarp uue PCB ja pidurdusfunktsiooniga ja uus rele (LHSP-004-02)	1
26	Jalg	4
27	Bolti reguleerimine	1
28	Pähkel	1
29	Terashülss käepidemele	1
30	Umbrella Bolt	1
31	Plastist pressimispluk	1
32	Piiratud lüliti tarvik magneti istmega	1
33	Piiratud lüliti magnetiterasega	1
34	Harja	1
35	Keha	1
36	Lainestatud polt	1
37	Lüliti	1
38	Mikrolüliti A	1
39	Mikrolüliti B	1
40	Toitekaabel (H05VV-F 3Gx0,75mm2)	1
41	Tiitel	1
42	Rihmaga ratas	1
43	Rihm	1
44	Mootor	1
45	Kapitori klamber	1
46	Capacitor	1
47	Keha alumine plaat	1
48	PCB kondensaator (LHSP-004-02)	1

- Puhastamine ja hooldus nõuavad suurt kontsentratsiooni.
- On absoluutselt vajalik toitejuhtme regulaarne juhtimine. Viigane või kahjustatud juhe võib põhjustada kasutajatele suure elektrilöögi ohu.
- Kui seadmel esineb anomaaliaid, ärge seda kasutage ega proovige seda parandada: võtke ühendust tarnijaga.
- Ärge kasutage seadet külmutatud köögiviljade jaoks.

Tootja ja/või müüja ei vastuta järgmistel juhtudel:

- kui seadet on käsitsetud volitamata personaliga;
- kui mõned osad on asendatud mitteoriginaalsete varuosadega;
- kui käesolevas juhendis sisalduvaid juhiseid ei järgita täpselt;
- kui lõikurit ei ole puhastatud ja õigete toodetega.

## Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebataieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

**MÄRKUS!** Tootmisjääkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

## Kasutusjuhend

(Vt joonis 4 lk 6)

**TÄHELEPANU:** Seadmel on turvasüsteem, mis tagab, et see ei tööta, kuni hoob ja korpus ei ole alla ja lukustatud.

**HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage käsi ega muid puidust/metall-/plastist esemeid, et suruda lõiketoitu. Kasutage alati kaasasolevat kolbi.

- Seadme sisselülitamiseks vajutage rohelist nuppu ja väljalülitamiseks punast nuppu.
- Tõstke hoob üles ja pange köögiviljad sissevooluvasse. Seejärel tõmmake hooba alla, et köögivilju kindlalt vajutada.
- Kasutage oma paremat kätt, et kasutada ja vajutada nuppe ON (ROHELINE) ja OFF (RED) ning vasakut kätt, et kasutada hooba allapoole, nii et köögivilja lõigataks.

## Vahetage lõikeetera

- **HOIATUS!** Terade paigaldamiseks või asendamiseks veenduge, et toitenupp on välja lülitatud ja tõmmake pistik pesast välja.
- **Püüa vait olla!** Õnnelikud on kallid.
- **HOIATUS!** Olge lõikeketaste käsitsemisel väga ettevaatlik. Vajaduse korral kandke kaitsekindaid (ei kuulu komplekti).
- Terade paigaldamiseks või asendamiseks avage seade, keerates ohutusnuppu vastupäeva ja avades korpuse (joonis 5a lk 6).
- Asetage nailonketas alati enne valitud tera paigaldamist esikohale (joonis 5b lk 6).
- Tera eemaldamiseks keerake seda vastupäeva ja tõstke see üles (joonis 5c lk 6).

## Ettevaatusabinõud

- Seadet tohivad käsitseda ainult kõrgelt kvalifitseeritud inimesed, kes järgivad käesolevas juhendis kirjeldatud ohutusmeetmeid.
- Personali pöörlemise korral tuleb eelnevalt läbi viia koolitus.
- Seade on varustatud turvaseadmetega ohtlikes kohtades.
- Enne hooldustööde alustamist ühendage pistik toiteallikast lahti.
- Hinnake hoolikalt jääkriske, kui kaitseadmed puhastamiseks ja hoolduseks eemaldatakse.



- Sulgege seade ja keerake korpuse lukustamiseks ohutusnuppu päripäeva.
- Vajutage sisse-nuppu, et tera automaatselt õigesse asendisse paigutada.
- Sisaldab erinevaid noad erinevateks lõiketulemusteks ja 1 nailonketast:
  - 2 mm lõikeketas
  - 4 mm lõikeketas
  - 3 mm riiv
  - 4,5 mm riiv
  - 7 mm riiv
- nailonketas tuleb alati asetada noa alla, et köögiviljad masinast välja suruda.

## Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöökk.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.
- **Õhtusöök!** Puhastamise ajal tuleb teravate lõiketerade käsitsemisel olla ettevaatlik.

EE

### Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusi ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

### Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõiki hooldus-, paigaldus- ja remonditöid peavad tegema spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.
- Terad võivad pärast pikaajalist kasutamist muutuda tuhmiks. Kontrollige seda regulaarselt ja võtke hoolduseks ühendust tarnijaga.

## Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib sed kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Kui seade liigub, eemaldage see vooluvõrgust ja hoidke seda all.
- Masina liigutamisel või transportimisel tuleb olla eriti ettevaatlik selle suure kaalu tõttu. Vähemalt 2 inimesega või osutukorviga. Liigutage masinat aeglaselt, ettevaatlikult ja ärge kunagi kallutage üle 45°.

## Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei tööta	Elektripistikupesusa ei ole toidet.	Kontrollige kaitset.
	Pistik ei ole vooluvõrku ühendatud (õigesti).	Kontrollige pistikut.
	kang või korpus ei ole korralikult suletud. Ohutusmehhanism tagab, et seade ei tööta.	Kontrollige, kas nii hoob kui ka korpus on korralikult suletud.
	Mootor on üle kuumenenud.	Jahutage seadet 45 minutit.

## Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviiitungl). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

## Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.


Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumissettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.



Cienijamais klient,





Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

## Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojiet ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildivrsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektriskam kontaktlīdzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstatos no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšas.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.

- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Ne nosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Ne novietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstam vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

## Īpašas drošības instrukcijas

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai mājāsaimniecībā.
- BRĪDINĀJUMS!** Rīkojoties ar griešanas diskkiem, ievērojiet īpašu piesardzību. Ja nepieciešams, valkājiet aizsargcimdus (nav iekļauti komplektācijā).
- BRĪDINĀJUMS!** LĀPSTIŅAS IR APZĪMĒTAS. NETURIET ROKAS!
- Nelietojiet ierīci bez slodzes, lai novērstu pārkaršanu.
- UZMANĪBU!** VIENMĒR izslēdziet iekārtu un atvienojiet strāvas padevi pirms pieskaršanās jebkurām motora daļām.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR turiet rokas, garus matus un apģērbus atstatos no kustīgajām daļām.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot saldētas pārtikas, gaļas vai zivju u.c. griešanai.
- NAV PIEMĒROTS NEPĀRTRAUKTAI LIETOŠANAI!** Nelietojiet ierīci nepārtraukti, lai nepieļautu motora pārkaršanu. Nepārtrauktās darbības laiks nedrīkst pārsniegt 3 minūtes. Pēc ierīces atdzesēšanas atkal darbiniet to.
- BRĪDINĀJUMS!** Nemēģiniet apiet drošības bloķētāju.
-  **UZMANĪBU!** Atvienojiet pirms tīrīšanas, apkopes vai remonta!
-  **BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā nelieciet rokas izplūdes atverē. Atvienojiet galveno barošanas avotu, pirms sasniedzat.
-  **UZMANĪBU!** Nepieciešama divu personu apstrāde!
-  **UZMANĪBU!** Pirms lietošanas, tīrīšanas vai apkopes izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

## Paredzētais lietojums

- Šo ierīci ir paredzēts izmantot komerciāliem mērķiem, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maiznīcās, gaļas ceptuvēs utt., bet ne nepārtraukti pārtikas masveida ražošanai.
- Ierīce ir paredzēta tikai svaigu dārzeņu (piemēram, burkānu, kartupeļu, kāpostu u.c.) griešanai, sagriešanai un sagriešanai, izmantojot atbilstošus griešanas diskus komerciālai lietošanai. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.



## Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

## Produkta galvenās daļas

### (1. attēls 3. lappusē)

1. Virzulis
2. Rokturis
3. Ieplūde
4. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
5. Drošības poga
6. Kājas

**Piezīme:** Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

## Kontūra shēma

### (2. attēls 4. lpp.)

- OA: Jaudas indikators  
OB: poga Sākt  
OC: apturēšanas poga  
OD: Microswitch 1  
OE: Microswitch 2  
OF: kondensators  
OG: motors  
W1: Sarkans vads  
W2: Melns vads  
W3 & W4: Zils vads  
W5 & W6: balts vads

## Exploded diagramma ar daļu sarakstu

### (3. attēls 5. lappusē)

Daļa Nr.	Daļas nosaukums	Daudzums
1	Skrūve	2
2	Roktura stienis	1
3	Neilona blīve	1
4	Roktura poga	1
5	Piespiešanas elements	1
6	Ievades korpuss	1
7	Enkura poga	1
8	Enkura vārpsta	1
9	Pavasaris	1
10	Tērauda apvalks	1
11	Naža disks	1
12	Disku iztukšošana	1
13	Enkura plāksne	1
14	Lodīšu gultnis	1

15	Lodīšu gultnis	1
16	Izolēts apvalks	1
17	Eļļas aploksne	1
18	C veida fiksācijas gredzens	1
19	Enkura apvalks	1
20	Siksnas ritenis	1
21	Pārnesuma vāciņš	1
22	Elektriskās kārbas kronšteins	1
23	Dzesēšanas ventilators	1
24	Ķermeņa sēdekļis	1
25	Elektriskā kaste ar jaunu PCB un bremzēšanas funkciju un jaunu releju (LHSP-004-02)	1
26	Pēda	4
27	Regulēšanas skrūve	1
28	Uzgrieznis	1
29	Tērauda apvalks rokturim	1
30	Lietussarga skrūve	1
31	Plastmasas presēšanas zīmulis	1
32	Ierobežotā slēdža piederums ar magnēta sēdekli	1
33	Limited slēdzis ar magnētu tēraudu	1
34	Birste	1
35	Ķermenis	1
36	Viļņota skrūve	1
37	Slēdzis	1
38	Mikroslēdzis A	1
39	Mikroslēdzis B	1
40	Strāvas vads (H05VV-F 3Gx0,75mm <sup>2</sup> )	1
41	Saite	1
42	Piesprādzētais ritenis	1
43	Siksna	1
44	Motors	1
45	Kondensatora skava	1
46	Kondensators	1
47	Ķermeņa apakšējais dēlis	1
48	PCB kondensators (LHSP-004-02)	1

## Piesardzības pasākumi

- Ar ierīci drīkst strādāt tikai augsti kvalificēti cilvēki, kuri ievēro šajā rokasgrāmatā aprakstītos drošības pasākumus.
- Personāla rotācijas gadījumā apmācība jāveic iepriekš.
- Ierīce ir aprīkota ar drošības ierīcēm bīstamās vietās.
- Pirms apkopes darbu sākšanas atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota.



- Rūpīgi novērtējiet atlikušos riskus, kad tīrīšanas un apkopes laikā tiek noņemtas aizsargierīces.
- Tīrīšanai un apkopei nepieciešama liela koncentrācija.
- Ir absolūti nepieciešama regulāra strāvas padeves vada kontrole. Nodilis vai bojāts vads var pakļaut lietotājus liela elektriskās strāvas trieciena riskam.
- Ja ierīce ir anomālīgas, nelietojiet to vai nemēģiniet to labot: lūdzu, sazinieties ar piegādātāju.
- Nelietojiet ierīci saldētiem dārzeņiem.

Ražotājs un/vai pārdevējs nav atbildīgi šādos gadījumos:

- ja ar ierīci strādājis nepiederošs personāls;
- ja dažas daļas ir nomainītas ar neoriģinālām rezerves daļām;
- ja šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi netiek precīzi ievēroti;
- ja griezējs nav notīrīts un ar piemērotiem izstrādājumiem.

## Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiapakoju un iesaiņojumu.
  - Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
  - Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
  - Pārliedziniet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
  - Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
  - Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
  - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.
- PIEZĪMĒ!** Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādus defektus vai apdraudējumus. Pārliedziniet, ka ierīce ir labi ventilēta.

## Lietošanas norādījumi

(Skatīt 4. att. 6. lpp.)

**UZMANĪBU:** Ierīcei ir drošības sistēma, kas nodrošina, ka tā nedarbojas tik ilgi, kamēr svira un korpusa nav nolaiesti un bloķēti.

**BRĪDINĀJUMS!** Nekad neizmantojiet rokas vai citus koka/metāla/plastmasas priekšmetus, lai piespiestu griešanas pārtiku. Vienmēr izmantojiet piegādāto virzuli.

- Nospiediet zaļo pogu, lai ieslēgtu ierīci, un sarkano, lai to izslēgtu.
- Paceliet sviru un ievietojiet dārzeņus iepildes atverē. Pēc tam pavelciet sviru uz leju, lai stingri piespiediet dārzeņus.
- Izmantojiet labo roku, lai darbinātu un spiestu ieslēgšanas (ZALĀS) un izslēgšanas (SARKANĀS) pogas, un ar kreiso roku darbiniet sviru uz leju, lai dārzeņi tiktu sagriezti.

### Nomainiet asmeni

- **BRĪDINĀJUMS!** Lai ievietotu vai nomainītu asmeņus, pārliedziniet, ka barošanas poga ir izslēgta, un izvelciet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas.
- **NOSKATĪETIES!** NĪVES IR APZĪMĒTAS.
- **BRĪDINĀJUMS!** Rīkojoties ar griešanas diskkiem, ievērojiet īpašu piesardzību. Ja nepieciešams, valkājiet aizsargcimdus (nav iekļauti komplektācijā).
- Lai ievietotu vai nomainītu asmeņus, atveriet ierīci, pagriežot

- drošības pogu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam un atverot korpusu (5.a att. 6. lpp.).
- Vienmēr novietojiet neilona disku vispirms pirms jūsu izvēlēta asmens novietošanas (5.b attēls 6. lpp.).
- Lai izņemtu asmeni, pagriežiet to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam un pēc tam paceliet (5c attēls 6. lpp.).
- Aizveriet ierīci un pagriežiet drošības regulatoru pulksteņa rādītāja virzienā, lai nofiksētu korpusu.
- Nospiediet ieslēgšanas pogu, lai automātiski novietotu asmeņi pareizajā pozīcijā.
- Satur dažādus nažus dažādiem griešanas rezultātiem un 1 neilona disku:
  - 2 mm šķēles disks
  - 4 mm šķēles disks
  - 3 mm rīve
  - 4,5 mm rīve
  - 7 mm rīve
- Neilona disks vienmēr jānovieto zem naža, lai izspiestu dārzeņus no mašīnas.

## Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms ierīces uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tās daļas var samirkēt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienus.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi tīrīta, tā sāīsinaš tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var radīt bīstamus apstākļus.
- **TRAUMAS BĪSTAMĪBA!** Tīrīšanas laikā ar asajiem griešanas asmeņiem jārikojas uzmanīgi.

### Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drāni vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumsos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vati, metāla piederumus vai asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

### Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uztādīšanas un remonta darbi jāveic speciālistiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.
- Pēc ilgstošas lietošanas asmeņi var kļūt blāvi. Regulāri pārbaudiet to un sazinieties ar piegādātāju, lai saņemtu apkopi.



## Transportėšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.
- Pārvietojot vai transportējot mašīnu tā smagā svara dēļ, jāievēro īpaša piesardzība. Ar vismaz 2 personām vai izmantojot grozus. Pārvietojiet mašīnu lēnām, uzmanīgi un nekad nesvevieties augstāk par 45°.

## Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdz, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdz, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēma	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Ierīce nedarbojas	Elektrības kontaktligzdā nav strāvas.	Pārbaudiet drošinātāju.
	Spraudnis nav pievienots (pareizi) kontaktligzdai.	Pārbaudiet kontaktakšus.
	Svira vai korpus nav aizvērts pareizi. Drošības mehānisms nodrošina, ka ierīce nedarbojas.	Pārbaudiet, vai gan svira, gan korpus ir pareizi aizvērti.
	Motors pārkarsis.	Atdzesējiet ierīci 45 minūtes.

## Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti). Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

## Likvidēšana un vide




Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde izcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

## Gerb. kliente,

**Dēkojame, kad įsigijote šį „HENDI” prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.**

## Saugos instrukcijos





- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusiliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklypti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite rankų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šis prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šis prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautrumą ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite



tik originalias dalis ir priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

## Specialios saugos instrukcijos

- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti namuose.
- **ĮSPĖJIMAS!** Būkite ypač atsargūs, kai dirbate su pjovimo diskais. Jei reikia, mūvėkite apsaugines pirštines (nepateikiamas).
- **ĮSPĖJIMAS! MENTĖS YRA TRUMPOS. LIEKĖTĖS RANKŲ!**
- Nenaudokite prietaiso be skalbinių, kad neperkaistumėte.
- **PERSPĖJIMAS! VISADA** išjunkite mašiną ir atjunkite maitinimo šaltinį prieš liedsdami bet kokias motorines dalis.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visada laikykite rankas, ilgus plaukus ir drabužius atokiai nuo judančių dalių.
- Šio prietaiso negalima naudoti šaldytam maistui, kaulams ar žuviai pjaustyti ir pan.
- **NETINKA NUOLATINIAM NAUDOJIMUI!** Nenaudokite prietaiso nuolat, kad išvengtumėte variklio perkaitimo. Nepertraukiamas veikimo laikas neturi viršyti 3 minučių. Po to, kai prietaisas atvėsintas, vėl įjunkite prietaisą.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nebandykite apeiti jokio apsauginio blokavimo.
-  **PERSPĖJIMAS!** Prieš valydami, atlikdami techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite elektros energijos tiekimą!
-  **ĮSPĖJIMAS!** Operacijos metu nedėkite rankų į išleidimo angą. Prieš pasiekdami maitinimo šaltinį, atjunkite pagrindinį maitinimo šaltinį.
-  **PERSPĖJIMAS!** Reikalingas dviejų asmenų aptarnavimas!
-  **PERSPĖJIMAS!** Prieš naudodami, valydami ar atlikdami techninę priežiūrą, perskaitykite naudojimo instrukciją.

## Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinėi masinei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas tik šviežioms daržovėms (pvz., morkoms, bulvėms, kopūstams ir kt.) pjaustyti, pjaustyti ir griauti, naudojant tinkamus pjovimo diskus komerciniais tikslais. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.

- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Naudojotas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

## Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas **I apsaugos klasei** ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą.

Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

## Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Stūmoklis
2. Rankena
3. Įvadas
4. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiktis
5. Saugos rankenėlė
6. Pėdos

**Pastaba:** Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

## Grandinės schema

(2 pav., 4 psl.)

OA: maitinimo indikatoriaus lemputė

OB: paleidimo mygtukas

OC: mygtukas „Stop“

OD: 1 mikrojungiktis

OE: 2 mikrojungiktis

OF: kondensatorius

OG: variklis

W1: raudonas laidas

W2: juodas laidas

W3 & W4: mėlynas laidas

W5 & W6: baltas laidas

## Sprogusi diagrama su dalių sąrašu

(3 pav., 5 psl.)

Dalies Nr.	Dalies pavadinimas	Kiekis
1	Varžtas	2
2	Rankenos strypas	1
3	Nilono dušas	1
4	Rankenos rankenėlė	1
5	Paspaudus gabalėlį	1
6	Įvesties korpusas	1
7	Inkaro rankenėlė	1
8	Inkaro suktuvas	1
9	Pavasaris	1
10	Plieminis apvalkalas	1
11	Peilio diskas	1
12	Disko drenavimas	1



13	Inkaro plokštė	1
14	Rutulio guolis	1
15	Rutulio guolis	1
16	Izoliuotas vamzdelis	1
17	Alyvos vokas	1
18	C tipo spygliuočių žiedas	1
19	Inkaro vamzdelis	1
20	Diržo ratas	1
21	Pavarų dangtis	1
22	Elektros dėžutės laikiklis	1
23	Aušinimo ventiliatorius	1
24	Kūno sėdynė	1
25	Elektros dėžė su nauja PCB ir stabdymo funkcija bei nauja relė (LHSP-004-02)	1
26	Pėdos	4
27	Varžto reguliavimas	1
28	Veržlė	1
29	Plieninis apvalkalas rankenai	1
30	Skėčio varžtas	1
31	Plastikinis presavimo lazdelė	1
32	Riboto jungiklio priedas su magneto sėdynė	1
33	Ribotas jungiklis su plieniu magnetu	1
34	Šepetis	1
35	Kūnas	1
36	Banginis varžtas	1
37	Jungiklis	1
38	Mikrojungiklis A	1
39	Mikrojungiklis B	1
40	Maitinimo laidas [H05V-F 3Gx0,75 mm2]	1
41	Susietas	1
42	Apkabintas ratas	1
43	Diržas	1
44	Variklis	1
45	Kondensatoriaus spaustukas	1
46	Kondensatorius	1
47	Kūno apatinė plokštė	1
48	PCB kondensatorius [LHSP-004-02]	1

- Jeigu darbuotojai rotuojasi, mokymas turi būti rengiamas iš anksto.
- Pavojingose vietose prietaise įrengti saugos įtaisai.
- Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio.
- Atsargiai įvertinkite likusią riziką, kai išimamos apsauginės priemonės valymui ir priežiūrai.
- Valymas ir priežiūra reikalauja didelės koncentracijos.
- Būtina reguliariai valdyti maitinimo laidą. Nutrintas arba pažeistas laidas gali sukelti didelį elektros smūgio pavojų naudotojams.
- Jei įrenginyje yra anomalijų, nenaudokite jų arba nemėginkite jų taisyti: kreipkitės į tiekėją.
- Nenaudokite prietaiso užšaldytoms daržovėms.

Gamintojas ir/ar pardavėjas neatsako šiais atvejais:

- jei prietaisą tvarkė neįgaloti darbuotojai;
- jei kai kurios dalys buvo pakeistos neoriginaliomis atsarginėmis dalimis;
- jei tiksliai nesilaikoma šiame vadove pateiktų instrukcijų;
- jei pjoviklis nebuvo išvalytas ir su tinkamais gaminiiais.

## Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais prietaisais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. => Valymas ir techninė priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pusrslų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotėje.
- Laikykite naudotojo vadovą ateičiai.

**PASTABA!** Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

## Naudojimo instrukcijos

(Žr. 4 pav. 6 psl.)

- DĖMESIO!** Prietaisas turi apsauginę sistemą, kuri užtikrina, kad jis neveiktų tol, kol svirtis ir korpusas nebus nuleisti ir užrakinti.
- ĮSPĖJIMAS!** Niekada nenaudokite rankų ar kitų medinių / metalinių / plastikinių daiktų pjovimo maistui spausti. Visada naudokite pateiktą stūmoklį.
- Norėdami įjungti prietaisą, paspauskite žalią mygtuką, o norėdami išjungti – raudoną.
  - Pakelkite svirtį ir įdėkite daržovės į įleidimo angą. Tada paaukite svirtį žemyn, kad daržovės būtų tvirtai spaudžiamos.
  - Dešine ranka valdykite ir paspauskite mygtukus ON (ŽALIA) ir OFF (RAUDONA) bei kairiaja ranka svertui žemyn valdyti, kad daržovės būtų pjunamos.

## Peilio keitimas

- **ĮSPĖJIMAS!** Norėdami įdėti arba pakeisti peilius, įsitinkinkite, kad maitinimo mygtukas yra išjungtas, ir ištraukite kištuką iš lizdo.
- **Saugokitės!** KALĖ YRA TRUMPA.
- **ĮSPĖJIMAS!** Būkite ypač atsargūs, kai dirbate su pjovimo diskais. Jei reikia, mėvėkite apsaugines pirštines (nepateikiamas).

## Atsargumo priemonės

- Su prietaisu turi dirbti tik aukštos kvalifikacijos darbuotojai, kurie laikosi šiame vadove aprašytų saugos priemonių.





- Norėdami įdėti arba pakeisti peilius, atidarykite prietaisą, sukdami saugos rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę ir atidarydami korpusą [5a pav., 6 psl.).
- Prieš dėdami pasirinktą peilį, visada pirmiausia uždekite naitoninį diską [5b pav. 6 psl.).
- Norėdami išimti peilį, pasukite jį prieš laikrodžio rodyklę ir pakelkite [5c pav. 6 psl.).
- Uždarykite prietaisą ir pasukite saugos rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kad užfiksuotumėte korpusą.
- Paspauskite įjungimo mygtuką, kad peilis automatiškai būtų tinkamoje padėtyje.
- Yra įvairių peilių, skirtų skirtingiems pjovimo rezultatams, ir 1 nailoninis diskas:
  - 2 mm pjūvio diskas
  - 4 mm pjūvio diskas
  - 3 mm grietinėlė
  - 4,5 mm grietinėlė
  - 7 mm grietinėlė
- nailono diską visada reikia dėti po peiliu, kad daržovės būtų išstumtos iš mašinos.

## Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jeigu prietaisas nėra tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.
- **SUŽALOS PAVOJUS!** Valydami aštrius pjovimo peilius, būkite atsargūs.

## Valymas

- Aušintą išorinį paviršių nuvalykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudreškinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš naudojimą ir po jo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkitė prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.

## Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebite, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.
- Ilgai naudojant ašmenys gali tapti nuobodūs. Reguliariai tikrinkite ir kreipkitės į tiekėją dėl techninės priežiūros.

## Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.
- Dėl savo didelio svorio mašina turi būti ypač atsargiai judama arba transportuojama. Ne mažiau kaip 2 asmenys arba vežimas. Lėtai, atsargiai judinkite mašiną ir niekada nevažiuokite didesniu nei 45° kampu.

## Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas neveikia	Elektros lizde nėra maitinimo.	Patikrinkite saugiklį.
	Kištukas nėra prijungtas (tinkamai) prie elektros lizdo.	Patikrinkite kištuką.
	Netinkamai uždaryta svirtis arba korpusas. Saugos mechanizmas užtikrina, kad prietaisas neveikia.	Patikrinkite, ar svirtis ir korpusas tinkamai uždaryti.
	Variklis perkaito.	Atvėsinkite prietaisą 45 minutes.

## Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatymams teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuočių ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

## Pašalinimas ir aplinka




Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.



Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.





### Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do

alcançe das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

### Instruções especiais de segurança

- Este aparelho não se destina a utilização doméstica.
- **AVISO!** Tenha muito cuidado ao manusear os discos de corte. Use luvas de proteção (não fornecidas), se necessário.
- **AVISO! AS LÂMINAS SÃO AFIADAS. MANTENHA AS MÃOS AFASTADAS!**
- Não utilize o aparelho sem carga para evitar sobreaquecimento.
- **ATENÇÃO!** Desligue SEMPRE a máquina e desligue a fonte de alimentação antes de tocar em quaisquer peças motorizadas.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- **AVISO!** Mantenha SEMPRE as mãos, o cabelo comprido e a roupa afastados das peças móveis.
- Este aparelho não deve ser utilizado para cortar alimentos congelados, carnes ou peixes, etc.
- **NÃO É ADEQUADO PARA UTILIZAÇÃO CONTÍNUA!** Não utilize o aparelho continuamente para evitar o sobreaquecimento do motor. O tempo de funcionamento contínuo não deve exceder 3 minutos. Volte a utilizar o aparelho depois de arrefecer.
- **AVISO!** Não tente ultrapassar qualquer bloqueio de segurança.
-  **ATENÇÃO!** Desligue da tomada antes de proceder à limpeza, manutenção ou reparação!
-  **AVISO!** Não coloque as mãos na abertura de descarga durante o funcionamento. Desligue a fonte de alimentação principal antes de entrar.
-  **ATENÇÃO!** É necessário o manuseamento por duas pessoas!
-  **ATENÇÃO!** Leia o manual de instruções antes da operação, limpeza ou manutenção.



## Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para produção contínua em massa de alimentos.
- O aparelho foi concebido apenas para cortar, fatiar e ralar legumes frescos (por exemplo, cenouras, batatas, couve, etc.) com a utilização de discos de corte adequados para uso comercial. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

## Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

## Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Êmbolo
2. Pega
3. Entrada
4. Interruptor ON/OFF
5. Botão de segurança
6. Pés

**Observação:** O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

## Diagrama do circuito

(Fig. 2 na página 4)

OA: Luz indicadora de alimentação

OB: Botão Iniciar

OC: Botão Parar

OD: Microinterruptor 1

OE: Microinterruptor 2

OF: Condensador

OG: Motor

W1: Fio vermelho

W2: Fio preto

W3 & W4: Fio azul

W5 & W6: Fio branco

## Diagrama explodido com lista de peças

(Fig. 3 na página 5)

N.º de peça	Nome da peça	Quantidade
1	Parafuso	2
2	Barra de pega	1
3	Junta de nylon	1
4	Manípulo do manípulo	1
5	Pressionar peça	1
6	Corpo de entrada	1
7	Botão de ancoragem	1
8	Fuso de ancoragem	1
9	Primavera	1
10	Bainha de aço	1
11	Disco da Faca	1
12	Disco de drenagem	1
13	Placa de ancoragem	1
14	Rolamento de esferas	1
15	Rolamento de esferas	1
16	Bainha isolada	1
17	Envelo de óleo	1
18	Anel de encaixe tipo C	1
19	Bainha de ancoragem	1
20	Roda da correia	1
21	Tampa da Engrenagem	1
22	Suporte da caixa elétrica	1
23	Ventoinha de arrefecimento	1
24	Assento do corpo	1
25	Caixa elétrica com novo PCB e função de travagem e novo relé (LHSP-004-02)	1
26	Pé	4
27	Parafuso de ajuste	1
28	Porca	1
29	Bainha de aço para punho	1
30	Parafuso guarda-chuva	1
31	Haste de pressão de plástico	1
32	Acessório de interruptor limitado com sede do íman	1
33	Interruptor limitado com aço magnético	1
34	Escova	1
35	Corpo	1
36	Parafuso ondulado	1



37	Interruptor	1
38	Microinterruptor A	1
39	Microinterruptor B	1
40	Cabo de alimentação (H05V-V-F 3Gx0,75mm <sup>2</sup> )	1
41	Gravata	1
42	Roda presa	1
43	Correia	1
44	Motor	1
45	Grampo do condensador	1
46	Condensador	1
47	Placa inferior do corpo	1
48	Condensador PCB (LHSP-004-02)	1

## Precauções

- O aparelho só deve ser manuseado por pessoas altamente qualificadas que sigam as medidas de segurança descritas neste manual.
- Em caso de rotação do pessoal, deve ser fornecida formação prévia.
- O aparelho está equipado com dispositivos de segurança em pontos perigosos.
- Antes de iniciar as operações de manutenção, desligue a ficha da fonte de alimentação.
- Avalie cuidadosamente os riscos residuais quando os dispositivos de proteção forem removidos para limpeza e manutenção.
- A limpeza e a manutenção requerem uma grande concentração.
- É absolutamente necessário um controlo regular do cabo de alimentação. Um cabo desgastado ou danificado pode expor os utilizadores a um grande risco de choque elétrico.
- Se o dispositivo apresentar anomalias, não o utilize nem tente repará-lo: contacte o fornecedor.
- Não utilize o aparelho para legumes congelados.

O fabricante e/ou o vendedor não são responsáveis nos seguintes casos:

- se o aparelho tiver sido manuseado por pessoal não autorizado;
- se algumas peças tiverem sido substituídas por peças sobressalentes não originais;
- se as instruções incluídas neste manual não forem seguidas com precisão;
- se o cortador não tiver sido limpo e com os produtos certos.

## Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.

- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
  - Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
  - Guarde o manual do utilizador para referência futura.
- NOTA!** Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

## Instruções de funcionamento

(Ver fig. 4 na página 6)

**ATENÇÃO:** O aparelho possui um sistema de segurança que garante que não funcionará enquanto a alavanca e a estrutura não estiverem descidas e bloqueadas.

**AVISO!** Nunca utilize as mãos ou outros objetos de madeira/metal/plástico para pressionar os alimentos de corte. Utilize sempre o êmbolo fornecido.

- Prima o botão verde para ligar o aparelho e o vermelho para o desligar.
- Eleve a alavanca e coloque os legumes dentro da entrada. Em seguida, puxe a alavanca para baixo para pressionar firmemente os legumes.
- Use a sua mão direita para operar e pressione os botões LIGAR (VERDE) e DESLIGAR (VERMELHO) e use a sua mão esquerda para operar a alavanca para baixo para que o vegetal seja cortado.

## Mude a lâmina

- **AVISO!** Para colocar ou substituir as lâminas, certifique-se de que o botão de alimentação está desligado e puxe a ficha para fora da tomada.
- **ATENÇÃO!** AS FACAS SÃO AFIADAS.
- **AVISO!** Tenha muito cuidado ao manusear os discos de corte. Use luvas de proteção (não fornecidas), se necessário.
- Para colocar ou substituir as lâminas, abra o aparelho rodando o botão de segurança no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e abrindo a estrutura (Fig. 5a na página 6).
- Coloque sempre o disco de nylon primeiro antes de colocar a lâmina à sua escolha (Fig. 5b na página 6).
- Para remover uma lâmina, rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, em seguida, levante-a (Fig. 5c na página 6).
- Feche o aparelho e rode o botão de segurança no sentido dos ponteiros do relógio para bloquear a estrutura.
- Prima o botão Ligar para colocar automaticamente a lâmina na posição correta.
- Contém diferentes facas para diferentes resultados de corte e 1 disco de nylon:
  - Disco de fatias de 2 mm
  - Disco de fatias de 4 mm
  - Triturador de 3 mm
  - Triturador de 4,5 mm
  - Triturador de 7 mm
- O disco de nylon deve ser sempre colocado sob uma faca para empurrar os legumes para fora da máquina.

## Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e pode resultar em condições perigosas durante a utilização.
- **PERIGO DE FERIMENTOS!** Deve ter-se cuidado ao manusear as lâminas de corte afiadas durante a limpeza.

### Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

### Manutenção

- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.
- As lâminas podem ficar baças após utilização prolongada. Verifique regularmente e contacte o fornecedor para obter assistência.

### Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando deslocar e mantenha-o na parte inferior.
- Deve ter-se especial cuidado ao mover ou transportar a máquina devido ao seu peso pesado. Com pelo menos 2 pessoas ou a utilizar um carrinho. Desloque a máquina devagar, com cuidado e nunca incline mais de 45°.

## Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.


Problema	Causa possível	Solução possível
O aparelho não funciona	Não há energia na tomada elétrica.	Verifique o fusível.
	A ficha não está ligada (correctamente) à tomada elétrica.	Verifique a ficha.
	A alavanca ou o alojamento não estão fechados correctamente. O mecanismo de segurança garante que o aparelho não funciona.	Verifique se a alavanca e o compartimento estão fechados correctamente.
	Motor sobreaquecido.	Arrefeça o aparelho durante 45 minutos.

## Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

## Eliminação e ambiente

 Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.


Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.



Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.




### Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna

circunstancia.

- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

### Instrucciones especiales de seguridad

- Este aparato no está diseñado para uso doméstico.
- **¡ADVERTENCIA!** Tenga mucho cuidado al manipular los discos de corte. Use guantes protectores (no suministrados) si es necesario.
- **¡ADVERTENCIA! LAS HOJAS ESTÁN AFILADAS. ¡MANTENGA LAS MANOS ALEJADAS!**
- No utilice el aparato sin carga para evitar el sobrecalentamiento.
- **¡PRECAUCIÓN!** Apague SIEMPRE la máquina y desconecte la fuente de alimentación antes de tocar cualquier pieza del motor.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas para evitar riesgos.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga SIEMPRE las manos, el cabello largo y la ropa lejos de las partes móviles.
- Este aparato no debe utilizarse para cortar alimentos congelados, carne o pescado con hueso, etc.
- **NO APTO PARA USO CONTINUO.** No haga funcionar continuamente el aparato para evitar que se sobrecaliente el motor. El tiempo de funcionamiento continuo no debe superar los 3 minutos. Vuelva a poner en funcionamiento el aparato una vez que se haya enfriado.
- **¡ADVERTENCIA!** No intente omitir ningún enclavamiento de seguridad.
-  **¡PRECAUCIÓN!** Desenchufe antes de limpiar; realizar tareas de mantenimiento o reparación.
-  **¡ADVERTENCIA!** No coloque las manos en la abertura de descarga durante el funcionamiento. Desconecte la fuente de alimentación principal antes de acercarse.
-  **¡PRECAUCIÓN!** ¡Se requiere el manejo de dos personas!



**¡PRECAUCIÓN!** Lea el manual de instrucciones antes de utilizar, limpiar o realizar el mantenimiento.

## Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado solo para cortar, cortar y rallar verduras frescas (p. ej., zanahorias, patatas, repollo, etc.) con el uso de discos de corte adecuados para uso comercial. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

## Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

## Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Émbolo
2. Mango
3. Entrada
4. Interruptor de encendido/apagado
5. Mando de seguridad
6. Pies

**Observación:** El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

## Diagrama de circuitos

(Fig. 2 en la página 4)

OA: Luz indicadora de alimentación

OB: Botón de inicio

OC: Botón de parada

OD: Microinterruptor 1

OE: Microinterruptor 2

OF: Condensador

OG: Motor

W1: Cable rojo

W2: Cable negro

W3 & W4: Cable azul

W5 & W6: Cable blanco

## Diagrama detallado con lista de piezas

(Fig. 3 en la página 5)

N.º de pieza	Nombre de la pieza	Cantidad
1	Perno	2
2	Barra del mango	1
3	Junta de nylon	1
4	Perilla del mango	1
5	Pieza de prensado	1
6	Cuerpo de entrada	1
7	Perilla de anclaje	1
8	Husillo de anclaje	1
9	Primavera	1
10	Vaina de acero	1
11	Disco de cuchilla	1
12	Disco de drenaje	1
13	Placa de anclaje	1
14	Cojinete de bolas	1
15	Cojinete de bolas	1
16	Vaina aislada	1
17	Envoltorio de aceite	1
18	Anillo a presión tipo C	1
19	Vaina de anclaje	1
20	Rueda de la correa	1
21	Cubierta del engranaje	1
22	Soporte de la caja eléctrica	1
23	Ventilador de refrigeración	1
24	Asiento del cuerpo	1
25	Caja eléctrica con nueva PCB y función de frenado y nuevo relé (LHSP-004-02)	1
26	Pie	4
27	Perno de ajuste	1
28	Tuerca	1
29	Vaina de acero para mango	1
30	Perno paraguas	1
31	Barra de prensado de plástico	1
32	Accesorio de interruptor limitado con asiento de imán	1
33	Interruptor limitado con imán de acero	1
34	Cepillo	1
35	Cuerpo	1
36	Perno ondulado	1

ES



37	Interruptor	1
38	Microinterruptor A	1
39	Microinterruptor B	1
40	Cable de alimentación (H05VV-F 3Gx0,75 mm <sup>2</sup> )	1
41	Corbata	1
42	Rueda con correas	1
43	Cinturón	1
44	Motor	1
45	Abrazadera del condensador	1
46	Condensador	1
47	Tabla inferior del cuerpo	1
48	Condensador de PCB (LHSP-004-02)	1

## Precauciones

- El aparato solo debe ser manipulado por personal altamente cualificado que siga las medidas de seguridad descritas en este manual.
- En caso de rotación de personal, se debe proporcionar formación con antelación.
- El aparato está equipado con dispositivos de seguridad en puntos peligrosos.
- Antes de iniciar las operaciones de mantenimiento, desconecte el enchufe de la fuente de alimentación.
- Evalúe cuidadosamente los riesgos residuales cuando retire los dispositivos de protección para su limpieza y mantenimiento.
- La limpieza y el mantenimiento requieren una gran concentración.
- Es absolutamente necesario un control regular del cable de alimentación. Un cable deshilachado o dañado puede exponer a los usuarios a un gran riesgo de descarga eléctrica.
- Si el dispositivo muestra anomalías, no lo utilice ni intente repararlo: póngase en contacto con el proveedor.
- No utilice el aparato para verduras congeladas.

El fabricante y/o el vendedor no son responsables en los siguientes casos:

- si el aparato ha sido manipulado por personal no autorizado;
- si algunas piezas se han sustituido por piezas de repuesto no originales;
- si las instrucciones incluidas en este manual no se siguen con precisión;
- si el cortador no se ha limpiado y con los productos adecuados.

## Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.

- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

**¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

## Instrucciones de funcionamiento

(Consulte la fig. 4 de la página 6)

**ATENCIÓN:** El aparato cuenta con un sistema de seguridad que garantiza que no funcionará mientras la palanca y la carcasa no estén bajadas ni bloqueadas.

**¡ADVERTENCIA!** Nunca use las manos u otros objetos de madera/metal/plástico para presionar el alimento cortado. Utilice siempre el émbolo suministrado.

- Pulse el botón verde para encender el aparato y el rojo para apagarlo.
- Levante la palanca y coloque las verduras dentro de la entrada. A continuación, tire hacia abajo de la palanca para presionar firmemente las verduras.
- Utilice la mano derecha para accionar y pulse los botones de encendido (VERDE) y apagado (ROJO) y utilice la mano izquierda para accionar la palanca hacia abajo para cortar las verduras.

## Cambiar la cuchilla

- **¡ADVERTENCIA!** Para colocar o reemplazar las cuchillas, asegúrese de que el botón de encendido esté apagado y extraiga el enchufe de la toma.
- **¡TENGA CUIDADO!** LAS CUCHILLAS ESTÁN AFILADAS.
- **¡ADVERTENCIA!** Tenga mucho cuidado al manipular los discos de corte. Use guantes protectores (no suministrados) si es necesario.
- Para colocar o sustituir las cuchillas, abra el aparato girando el mando de seguridad en sentido contrario a las agujas del reloj y abriendo la carcasa [Fig. 5a en la página 6].
- Coloque siempre el disco de nailon antes de colocar la hoja de su elección [Fig. 5b en la página 6].
- Para extraer una hoja, gírela en sentido contrario a las agujas del reloj y, a continuación, levántela [Fig. 5c en la página 6].
- Cierre el aparato y gire el mando de seguridad en el sentido de las agujas del reloj para bloquear la carcasa.
- Pulse el botón de encendido para colocar automáticamente la cuchilla en la posición correcta.
- Contiene diferentes cuchillos para diferentes resultados de corte y 1 disco de nailon:
  - Disco de corte de 2 mm
  - Disco de corte de 4 mm
  - Rejilla de 3 mm
  - Rejilla de 4,5 mm
  - Rejilla de 7 mm
- El disco de nailon siempre debe colocarse debajo de un cuchillo para sacar las verduras de la máquina.



## Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.
- **¡PELIGRO DE LESIONES!** Debe tenerse cuidado al manipular las cuchillas cortantes afiladas durante la limpieza.

### Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

### Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.
- Las cuchillas pueden volverse opacas después de un uso prolongado. Compruébelo con regularidad y póngase en contacto con el proveedor para obtener servicio.

### Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso pesado. Con al menos 2 personas o utilizando un carro. Mueva la máquina lentamente, con cuidado y nunca la incline más de 45°.

## Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problema	Causa posible	Posible solución
El aparato no funciona	No hay alimentación en la toma eléctrica.	Compruebe el fusible.
	El enchufe no está enchufado (correctamente) en la toma eléctrica.	Compruebe el tapón.
	La palanca o el alojamiento no están bien cerrados. El mecanismo de seguridad garantiza que el aparato no funcione.	Compruebe si tanto la palanca como el alojamiento están bien cerrados.
	Motor sobrecalentado.	Enfría el aparato durante 45 minutos.

## Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

## Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.


Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.



Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.





## Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opravovať sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojk mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvorit kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča.

Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič nie je určený na použitie v domácnosti.
- VAROVANIE!** Pri manipulácii s rezacími diskami buďte veľmi opatrní. V prípade potreby noste ochranné rukavice (nie sú súčasťou balenia).
- VAROVANIE! ČEPELE SÚ OSTRÉ. UCHOVÁVAJTE RUKY MI-MORIADNE!**
- Spotrebič nepoužívajte bez náplne, aby nedošlo k prehriatiu.
- UPOZORNENIE!** Pred dotykom akýchkoľvek častí motora stroj **VŽDY** vypnite a odpojte od zdroja napájania.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- VAROVANIE!** Ruky, dlhé vlasy a oblečenie **VŽDY** držte mimo pohybujúcich sa častí.
- Tento spotrebič sa nesmie používať na rezanie mrazených potravín, mäsa, rýb a pod.
- NIE JE VHDNÉ NA NEPRETRŽITÉ POUŽITIE!** Spotrebič neprevádzkujte nepretržite, aby nedošlo k prehriatiu motora. Nepretržitá prevádzka by nemala prekročiť 3 minúty. Po vychladnutí spotrebič znova zapnite.
- VAROVANIE!** Nepokúšajte sa obísť žiadne bezpečnostné blokovanie.
-  **UPOZORNENIE!** Pred čistením, údržbou alebo opravou ho odpojte!
-  **VAROVANIE!** Počas prevádzky nekladajte ruky do vypúšťacieho otvoru. Pred nastúpením odpojte hlavný zdroj napájania.
-  **UPOZORNENIE!** Vyžaduje sa manipulácia s dvomi osobami!
-  **UPOZORNENIE!** Pred prevádzkou, čistením alebo údržbou si prečítajte návod na použitie.

## Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.
- Spotrebič je určený iba na rezanie, krájanie a strúhanie čerstvej zeleniny (napr. mrkva, zemiaky, kapusta atď.) s použitím vhodných rezných diskov na komerčné použitie. Akékoľvek iné pou-



žitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.

- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

## Uzemnenie

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom poskytnutím únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

## Hlavné časti výrobku

(Obr. 1 na strane 3)

1. Piest
2. Rukoväť
3. Vstup
4. Vypínač ZAP/VYP
5. Bezpečnostný gombík
6. Chodidlá

**Poznámka:** Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

## Schéma okruhu

(Obr. 2 na strane 4)

- OA: Kontrolka napájania  
 OB: Tlačidlo Štart  
 OC: Tlačidlo Stop  
 OD: Mikrospínač 1  
 OE: Mikrospínač 2  
 OF: Kondenzátor  
 OG: Motor  
 W1: Červený vodič  
 W2: Čierny vodič  
 W3 & W4: Modrý drôt  
 W5 & W6: Biely drôt

## Rozbuchnutá schéma so zoznamom dielov

(Obr. 3 na strane 5)

Č. dielu	Názov dielu	Množstvo
1	Skrutka	2
2	Tyč rukoväte	1
3	Nylonové tesnenie	1
4	Ovládač rukoväte	1
5	Stláčací kus	1
6	Vstupné telo	1
7	Kotviaci gombík	1
8	Ukotvenie vretena	1
9	Jar	1
10	Oceľové puzdro	1

11	Disk s nožom	1
12	Vypúšťacia platnička	1
13	Doska na ukotvenie	1
14	Guľôčkové ložisko	1
15	Guľôčkové ložisko	1
16	Izolované puzdro	1
17	Obal oleja	1
18	Poistný krúžok typu C	1
19	Kotviace puzdro	1
20	Koleso remeňa	1
21	Kryt prevodovky	1
22	Držiak elektrickej skrinky	1
23	Chladiaci ventilátor	1
24	Sedadlo tela	1
25	Elektrická skrinica s novou DPS a funkciou brzdenia a no- vým relé (LHSP-004-02)	1
26	Noha	4
27	Nastavovacia skrutka	1
28	Matica	1
29	Oceľové puzdro na rukoväť	1
30	Dáždniková skrutka	1
31	Plastová tlačná tyč	1
32	Príslušenstvo obmedzeného spínača so sedlom magnetu	1
33	Obmedzený prepínač s magnetovou oceľou	1
34	Kefka	1
35	Telo	1
36	Vlnená skrutka	1
37	Prepnúť	1
38	Mikrospínač A	1
39	Mikrospínač B	1
40	Napájací kábel (H05W-F 3Gx0,75 mm <sup>2</sup> )	1
41	Viazanie	1
42	Rúrkové koleso	1
43	Remeň	1
44	Motor	1
45	Svorka kondenzátora	1
46	Kondenzátor	1
47	Spodná doska tela	1
48	Kondenzátor DPS (LHSP-004-02)	1



## Bezpečnostné opatrenia

- So spotrebičom smú manipulovať iba vysokokvalifikované osoby, ktoré dodržiavajú bezpečnostné opatrenia opísané v tejto príručke.
- V prípade rotácie personálu je potrebné školenie poskytnúť vopred.
- Spotrebič je na nebezpečných miestach vybavený bezpečnostnými zariadeniami.
- Pred začatím údržby odpojte zástrčku spotrebiča od zdroja napájania.
- Pri odstraňovaní ochranných pomôcok z dôvodu čistenia a údržby starostlivo zhodnoďte zvyškové riziká.
- Čistenie a údržba si vyžadujú skvelú koncentráciu.
- Je absolútne nevyhnutné pravidelné ovládanie napájacieho kábla. Rozstrapkaný alebo poškodený kábel môže vystaviť používateľ veľkému riziku úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa na zariadení prejavia anomálie, nepoužívajte ho ani sa ho nepokúšajte opraviť: obráťte sa na dodávateľa.
- Spotrebič nepoužívajte na mrazenú zeleninu.

Výrobca a/alebo predajca nie sú zodpovední na nasledujúcich prípadoch:

- ak so spotrebičom manipulovali neoprávnené osoby;
- ak boli niektoré diely nahradené neoriginálnymi náhradnými dielmi;
- ak pokyny uvedené v tejto príručke nie sú presne dodržané;
- ak fréza nebola vyčistená a obsahuje správne produkty.

## Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

**POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečnosť. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

## Prevádzkové pokyny

**(Pozri obr. 4 na strane 6)**

**POZOR!** Spotrebič je vybavený bezpečnostným systémom, ktorý zabezpečuje, že nebude fungovať, pokiaľ páka a kryt nie sú dole a zablokované.

**VAROVANIE!** Na tlačenie rezacieho jedla nikdy nepoužívajte ruky ani iné drevené/kovové/plastové predmety. Vždy používajte dodaný piest.

- Stlačením zeleného tlačidla spotrebič zapnete a stlačením červenej ho vypnete.
- Zdvihnite páku a vložte zeleninu do vnútra prívodu. Potom potiahnite páčku nadol, aby ste pevne pritlačili zeleninu.
- Pravou rukou ovládajte a stlačte tlačidlo ZAP (ZELENÉ) a VYPNUTÉ (ČERVENÉ) a ľavou rukou ovládajte páku nadol, aby ste mohli krájať zeleninu.

## Výmena čepele

- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní alebo výmene čepeľí sa uistite, že tlačidlo napájania je vypnuté a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- **DÁVAJTE SI POZOR!** ŽILY SÚ OSTRÉ.
- **VAROVANIE!** Pri manipulácii s rezacími diskami buďte veľmi opatrní. V prípade potreby noste ochranné rukavice (nie sú súčasťou balenia).
- Pri umiestňovaní alebo výmene čepeľí otvorte spotrebič otočením bezpečnostného gombíka proti smeru hodinových ručičiek a otvorením krytu (obr. 5a na strane 6).
- Pred umiestnením čepele podľa vášho výberu vždy umiestnite nylonový disk ako prvý (obr. 5b na strane 6).
- Čepeľ odmontujte otočením proti smeru hodinových ručičiek a potom ju zdvihnite (obr. 5c na strane 6).
- Zatvorte spotrebič a otočením bezpečnostného ovládača v smere hodinových ručičiek zaistite kryt.
- Stlačením tlačidla zapnutia automaticky umiestnite čepeľ do správnej polohy.
- Obsahuje rôzne nože pre rôzne výsledky rezania a 1 nylonový disk:
  - 2 mm disk na plátky
  - 4 mm disk na plátky
  - 3 mm grater
  - 4,5 mm grater
  - Ostrý o 7 mm
  - Nylonový disk by mal byť vždy umiestnený pod nožom, aby ste vytlačili zeleninu zo stroja.

## Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.
- **NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!** Pri manipulácii s ostrými rezacími čepeľami počas čistenia je potrebné postupovať opatrne.

## Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistíte handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte ocelovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Nie sú vhodné do umývačky riadu.

## Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky údržby, inštalácie a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo ich musí odporúčať výrobca.
- Čepele sa môžu po dlhšom používaní otupiť. Pravidelne to kontrolujte a kontaktujte dodávateľa kvôli servisu.

## Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.
- Zvláštnu pozornosť treba venovať premiestneniu alebo preprave stroja kvôli jeho ťažkej hmotnosti. S najmenej 2 osobami alebo použitím vozíka. Pomaly, opatrne pohybuje strojom a nikdy ho nenakláňajte o viac ako 45°.

## Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku riešenia. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič nefunguje	V elektrickej zásuvke nie je napájanie.	Skontrolujte poistku.
	Zástrčka nie je zapojená (správne) do elektrickej zásuvky.	Skontrolujte zástrčku.
	Páka alebo kryt nie sú správne zatvorené. Bezpečnostný mechanizmus zabezpečuje, že spotrebič nefunguje.	Skontrolujte, či sú páka aj kryt správne zatvorené.
	Motor je prehriaty.	Spotrebič nechajte 45 minút vychladnúť.

## Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

## Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou likvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pra-

vidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

## DANSK

### Kære kunde

**Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.**

### Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefloden eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningsstikledningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.

DK



- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurants køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansesmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

## Særlige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er ikke beregnet til husholdningsbrug.
- **ADVARSEL!** Vær meget forsigtig ved håndtering af skæreskiverne. Brug beskyttelseshandsker (medfølger ikke), hvis det er nødvendigt.
- **ADVARSEL! BLADE ER SHARP. Hold hænderne væk!**
- Brug ikke apparatet uden fyldning for at forhindre overophedning.
- **FORSIGTIG!** Sluk ALTID for maskinen, og afbryd strømforsyningen, før du rører ved nogen af motordelene.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- **ADVARSEL!** Hold ALTID hænder, langt hår og tøj væk fra de bevægelige dele.
- Dette apparat må ikke bruges til skæring af frosne madvarer, kød eller fisk osv.
- **IKKE EGNET TIL KONTINUERLIG BRUG!** Brug ikke apparatet kontinuerligt for at undgå overophedning af motoren. Den kontinuerlige driftstid må ikke overstige 3 minutter. Betjen apparatet igen, når det er kølet af.
- **ADVARSEL!** Forsøg ikke at omgå nogen sikkerhedslå.



**FORSIGTIG!** Træk stikket ud før rengøring, vedligeholdelse eller reparation!



**ADVARSEL!** Læg ikke hænderne i udløsningsåbningen under drift. Afbryd hovedstrømforsyningen, før du når ind.



**FORSIGTIG!** To-personers håndtering påkrævet!



**FORSIGTIG!** Læs brugsanvisningen før betjening, rengøring eller vedligeholdelse.

## Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, støberier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Apparatet er kun beregnet til at skære, skære og rive friske grøntsager (f.eks. gulerødder, kartofler, kål osv.) ved brug af passende skæreskiver til kommerciel brug. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

## Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

## Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3)

1. Stempel
2. Håndtag
3. Indløb
4. TÆND/SLUK-knap
5. Sikkerhedsknap
6. Fødder

**Bemærk:** Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

## Diagram over kredsløb

(Fig. 2 på side 4)

- OA: Kontrollampe for strøm  
 OB: Start-knap  
 OC: Stop-knap  
 OD: Mikrokontakt 1  
 OE: Mikrokontakt 2  
 OF: Kondensator  
 OG: Motor  
 W1: Rød ledning  
 W2: Sort ledning  
 W3 & W4: Blå ledning  
 W5 & W6: Hvid ledning

## Eksploderet diagram med reservedeliste

(Fig. 3 på side 5)

Delnr.	Delnavn	Mængde
1	Bolt	2
2	Håndtag	1
3	Nylonpakning	1
4	Håndtagsknap	1
5	Tryk på stykket	1

6	Indgangskrop	1
7	Ankerknop	1
8	Forankringsspindel	1
9	Forår	1
10	Stålsheath	1
11	Knivskive	1
12	Dræn skive	1
13	Ankerkort	1
14	Boldleje	1
15	Boldleje	1
16	Isoleret sheath	1
17	Oliekuvert	1
18	C-type snarpring	1
19	Ankersheath	1
20	Bæltehjul	1
21	Geardæksel	1
22	Beslag til elboks	1
23	Køleblæser	1
24	Kroppens sæde	1
25	Elboks med ny PCB & bremsefunktion & nyt relæ [LHSP-004-02]	1
26	Fod	4
27	Justering af bolt	1
28	Nødde	1
29	Stålsheath til håndtag	1
30	Paraplybolt	1
31	Trykstift af plast	1
32	Tilbehør til begrænset kontakt med magnetsæde	1
33	Begrænset kontakt med magnetstål	1
34	Børste	1
35	Krop	1
36	Bølget bolt	1
37	Skift	1
38	Mikrokontakt A	1
39	Mikrokontakt B	1
40	Strømkabel (H05VV-F 3Gx0,75mm <sup>2</sup> )	1
41	Binde	1
42	Fastspændt hjul	1
43	Bælte	1
44	Motor	1
45	Kondensatorlemme	1

46	Kondensator	1
47	Bundkort af kroppen	1
48	PCB kondensator (LHSP-004-02)	1

## Forholdsregler

- Apparatet må kun håndteres af højt kvalificerede personer, der følger de sikkerhedsforanstaltninger, der er beskrevet i denne vejledning.
- I tilfælde af rotation af personale skal uddannelse gives på forhånd.
- Apparatet er udstyret med sikkerhedsanordninger på farlige steder.
- Før du starter vedligeholdelsesdriften, skal du frakoble stikket fra strømforsyningen.
- Vurder omhyggeligt tilbageværende risici, når beskyttelsesanordninger fjernes med henblik på rengøring og vedligeholdelse.
- Rengøring og vedligeholdelse kræver stor koncentration.
- Er absolut nødvendigt med regelmæssig kontrol af elledningen. En flosset eller beskadiget ledning kan udsætte brugeren for stor risiko for elektrisk stød.
- Hvis enheden viser uregelmæssigheder, må den ikke bruges, og du skal ikke forsøge at reparere den: Kontakt leverandøren.
- Brug ikke apparatet til frosne grøntsager.

Producenten og/eller sælgeren er ikke ansvarlige i følgende tilfælde:

- hvis apparatet er blevet håndteret af uautoriseret personale;
- hvis nogle dele er blevet udskiftet med ikke-originale reservedele;
- hvis instruktionerne i denne vejledning ikke følges præcist;
- hvis skæreren ikke er blevet rengjort og med de rigtige produkter.

## Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

**BEMÆRK!** På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første få anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

DK



## Betjeningsvejledning

(Se fig. 4 på side 6)

**BEMÆRKNING:** Apparatet har et sikkerhedssystem, der sikrer, at det ikke fungerer, så længe håndtaget og huset ikke er nede og låst.

**ADVARSEL!** Brug aldrig hænderne eller andre træ-/metal-/plastikgenstande til at trykke på den skærende mad. Brug altid det medfølgende stempel.

- Tryk på den grønne knap for at tænde for apparatet og den røde for at slukke det.
- Løft håndtaget, og læg grøntsagerne ind i indløbet. Træk derefter håndtaget ned for at trykke grøntsagerne fast.
- Brug din højre hånd til at betjene og tryk på knapperne ON (GREEN) og OFF (RED), og brug din venstre hånd til at betjene håndtaget nedad, så grøntsagerne skæres.

### Skift bladet

- **ADVARSEL!** For at placere eller udskifte knivene skal du sørge for, at tænd/sluk-knappen er slukket, og trække stikket ud af stikkontakten.
- **SE UD! KNIVE ER SHARP.**
- **ADVARSEL!** Vær meget forsigtig ved håndtering af skæreskiverne. Brug beskyttelseshandsker (medfølger ikke), hvis det er nødvendigt.
- For at placere eller udskifte knivene skal du åbne apparatet ved at dreje sikkerhedsknappen mod uret og åbne huset (fig. 5a på side 6).
- Anbring altid nylonkiven først, før du placerer det ønskede blad (fig. 5b på side 6).
- For at fjerne et blad skal du dreje det mod uret og derefter løfte det (Fig. 5c på side 6).
- Luk apparatet, og drej sikkerhedsknappen med uret for at låse huset.
- Tryk på tænd-knappen for automatisk at placere bladet i den korrekte position.
- Indeholder forskellige knive til forskellige skæreresultater og 1 nylonkive:
  - 2 mm snitskive
  - 4 mm snitskive
  - 3 mm rist
  - 4,5 mm rist
  - 7 mm rist
- Nylonkiven skal altid placeres under en kniv for at skubbe grøntsagerne ud af maskinen.

## Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.
- **FARE FOR PERSONSKADE!** Der skal udvises forsigtighed ved håndtering af de skarpe skærebåde under rengøring.

## Rengøring

- Rengør den afkølede yvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibesvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke stålluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

## Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.
- Bladene kan blive sløve efter længere tids brug. Tjek dette regelmæssigt, og kontakt leverandøren for service.

## Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt afkølet.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når det flyttes, og hold det nede i bunden.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved flytning eller transport af maskinen på grund af dens tunge vægt. Med mindst 2 personer eller ved brug af en vogn. Bevæg maskinen langsomt, forsigtigt og hæld aldrig mere end 45°.

## Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet virker ikke	Ingen strøm ved stikkontakten.	Kontrollér sikringen.
	Stikket er ikke sat (korrekt) i stikkontakten.	Kontrollér stikket.
	Håndtaget eller huset er ikke lukket korrekt. Sikkerhedsmekanismen sørger for, at apparatet ikke virker.	Kontrollér, om både grebet og huset er lukket korrekt.
	Motoren er overophedet.	Køl apparatet ned i 45 min.



## Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

## Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.


For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

## SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

## Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reitä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.





- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoo veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohto pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannaa laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baareissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakaasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

## Eriyiset turvallisuusohjeet

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu kotitalouskäyttöön.
- **VAROITUS!** Ole varovainen käsitellessäsi leikkuvalevyjä. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä (eivät sisälly toimitukseen).
- **VAROITUS! TERÄT OVAT TERÄVIÄ. PIDÄ KÄDET POISSA!**
- Älä käytä laitetta ilman kuormaa ylikuumentamisen estämiseksi.
- **HUOMIO!** Sammuta AINA kone ja irrota virtalähde ennen moottoriosien koskettamista.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- **VAROITUS!** Pidä AINA kädet, pitkätkä hiukset ja vaatteet kaukana liikkuvista osista.
- Tätä laitetta ei saa käyttää pakasteiden, lihan tai kalan jne. leikkaamiseen.

FI



- **EI SOVELLU JATKUVAAN KÄYTTÖÖN!** Älä käytä laitetta jatkuvasti, jotta moottori ei ylikuumene. Jatkuva käyttöaika ei saa ylittää 3 minuuttia. Käytä laitetta uudelleen jäähdyttämisen jälkeen.
- **VAROITUS!** Älä yritä ohittaa mitään turvalukitusta.
-  **HUOMIO!** Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta, huoltoa tai korjausta!
-  **VAROITUS!** Älä laita käsiä poistoaukkoon käytön aikana. Irrota päävirtalähde ennen kuin otat yhteyttä.
-  **HUOMIO!** Tarvitaan kahden henkilön käsittely!
-  **HUOMIO!** Lue käyttöohje ennen käyttöä, puhdistusta tai huoltoa.

## Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokalojen, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcheriesin, keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan tuoreiden vihannesten (esim. porkkanoiden, perunoiden, kaalien jne.) leikkaamiseen, viipalointiin ja raastamiseen, kun käytetään sopivia leikkuuteriä kaupallisessa käytössä. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

## Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohdtimeen. Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

## Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Mäntä
2. Kahva
3. Tulo
4. ON/OFF-kytkin
5. Turvanuppi
6. Jalat

**Huomautus:** Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

## Piirikaavio

(Kuva 2 sivulla 4)

- OA: Virran merkivalo  
 OB: Käynnistä-painike  
 OC: Pysäytyspainike  
 OD: Mikrokytkin 1  
 OE: Mikrokytkin 2  
 OF: Kondensaattori  
 OG: Moottori  
 W1: Punainen johto

- W2: Musta johto  
 W3 & W4: Sininen johto  
 W5 & W6: Valkoinen johto

## Räjähdekaavio ja osaluettelo

(Kuva 3 sivulla 5)

Osan nro	Osan nimi	Määrä
1	Pultti	2
2	Kahvan tanko	1
3	Nailontiiviste	1
4	Kahvan nuppi	1
5	Kappaleen painaminen	1
6	Tulon runko	1
7	Ankkurin nuppi	1
8	Ankkurikara	1
9	Kevät	1
10	Teräksinen holkki	1
11	Veitsen levy	1
12	Tyhjennyslevy	1
13	Ankkurilevy	1
14	Kuulalaakeri	1
15	Kuulalaakeri	1
16	Eristetty holkki	1
17	Öljynkehitin	1
18	C-tyyppin napsautusrenkas	1
19	Ankkurin holkki	1
20	Hihnapyörä	1
21	Vaihteen suojus	1
22	Sähkörasian kiinnike	1
23	Jäähdyttimen tuuletin	1
24	Vartalon istuin	1
25	Sähkörasia, jossa uusi piiri-levy ja jarrutoiminto sekä uusi rele [LHSP-004-02]	1
26	Jalka	4
27	Pultin säätö	1
28	Mutteri	1
29	Teräsholkki kahvalle	1
30	Sateenvarjopultti	1
31	Muovinen puristuspuikko	1
32	Rajoitetun kytkimen lisävaruste ja magneetti-istuin	1
33	Rajoitettu kytkin magneettiteräksellä	1
34	Harja	1

35	Runko	1
36	Aaltopultti	1
37	Kytkin	1
38	Mikrokytkin A	1
39	Mikrokytkin B	1
40	Virtajohto (H05VV-F 3Gx0,75mm2)	1
41	Sido	1
42	Hihna	1
43	Hihna	1
44	Moottori	1
45	Kondensaattorin puristin	1
46	Kondensaattori	1
47	Vartalon alalevy	1
48	PCB-kondensaattori (LHSP-004-02)	1

## Varoitoimet

- Laitetta saavat käsitellä vain pätevät henkilöt, jotka noudattavat tässä oppaassa kuvattuja turvatoimia.
- Henkilöstön pyörittämisen tapauksessa koulutus on annettava etukäteen.
- Laitteessa on turvalaitteet vaarallisissa paikoissa.
- Irrota pistoke virtalähteestä ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista.
- Arvioi jäännösriskit huolellisesti, kun suojalaitteet poistetaan puhdistusta ja huoltoa varten.
- Puhdistus ja huolto vaativat suurta keskittymistä.
- On ehdottoman välttämätöntä valvoa virtajohtoa säännöllisesti. Kulunut tai vaurioitunut johto voi altistaa käyttäjät suu-  
relle sähköiskuriskille.
- Jos laitteessa näkyy poikkeavuuksia, älä käytä sitä tai yritä korjata sitä: ota yhteyttä toimittajaan.
- Älä käytä laitetta jäisten vihannesten valmistamiseen.

Valmistaja ja/tai myyjä eivät ole vastuussa seuraavissa tapauksissa:

- jos laitteen on käsitellyt valtuuttamaton henkilö
- jos jotkin osat on korvattu muilla kuin alkuperäisillä varaosilla
- jos tässä oppaassa olevia ohjeita ei noudateta tarkasti
- jos leikkuria ei ole puhdistettu ja oikeilla tuotteilla.

## Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääret.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiota säilyttää laitteesi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempiä käyttöä varten.

**HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten

käyttökertojen aikana lähteä kevyt haju. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

## Käyttöohjeet

(Katso kuva 4 sivulla 6)

**HUOMIO:** Laitteessa on turvajärjestelmä, joka varmistaa, että se ei toimi niin kauan kuin vipu ja kotelo eivät ole alhaalla ja lukittuina.

**VAROITUS!** Älä koskaan paina leikkuuruokaa käsillä tai muilla puu-, metalli- tai muoviesineillä. Käytä aina mukana toimitettua mäntää.

- Kytke laite päälle painamalla vihreää painiketta ja pois päältä painamalla punaista painiketta.
- Nosta vipu ja aseta vihannekset tuloaukon sisään. Paina sitten vihannekset tiukasti alas vetämällä vipua.
- Käytä oikealla kädelläsi ON (VIHREÄ)- ja OFF (PUNAINEN) -painikkeita ja käytä vasemmalla kädelläsi vipua alaspäin, jotta vihanne on leikattu.

## Terän vaihtaminen

- VAROITUS!** Kun asetat tai vaihdat teriä, varmista, että virtapainike on pois päältä ja vedä pistoke irti pistorasiasta.
- KATSO!** VEITSET OVAT TERÄVIÄ.
- VAROITUS!** Ole varovainen käsitellessäsi leikkuulevyjä. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä (eivät sisälly toimitukseen).
- Terät asetetaan tai vaihdetaan avaamalla laite kiertämällä turvanuppia vastapäivään ja avaamalla kotelo (kuva 5a sivulla 6).
- Aseta nailonlevy aina ensin ennen kuin asetat haluamasi terän paikalleen (kuva 5b sivulla 6).
- Terä irrotetaan kääntämällä sitä vastapäivään ja nostamalla sitä sitten (kuva 5c sivulla 6).
- Sulje laite ja lukitse kotelo kääntämällä turvanuppia myötäpäivään.
- Aseta terä automaattisesti oikeaan asentoon painamalla virtapainiketta.
- Sisältää erilaisia veitsiä eri leikkaustuloksiin ja yhden nailonlevyn:
  - 2 mm:n leikekiekko
  - 4 mm:n leikekiekko
  - 3 mm:n raastin
  - 4,5 mm:n raastin
  - 7 mm:n raastin
  - Nailonlevy tulee aina asettaa veitsen alle vihanneksen työntämiseksi ulos koneesta.

## Puhdistus ja huolto

- HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä vesi- tai höyrypesuria puhdistukseen äläkä työssä laitteen veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa Haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.
- LOUKKAANTUMISEN VAARA!** Teräviä leikkuuteriä on käsiteltävä varovasti puhdistuksen aikana.

FI



## Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliukseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistukseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

## Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.
- Terät voivat tylsistyä pitkäaikaisen käytön jälkeen. Tarkista tämä säännöllisesti ja ota yhteyttä toimittajaan huoltoon var-teen.

## Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.
- Erityistä varovaisuutta on noudatettava konetta siirrettäessä tai kuljetettaessa sen raskaan painon vuoksi. Vähintään 2 henkilöä tai käyttäjä kärryä. Liikuta konetta hitaasti ja varovasti, äläkä koskaan kallista enempää kuin 45°.

## Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laite ei toimi	Pistorasiassa ei ole virtaa.	Tarkista sulake.
	Pistoketta ei ole kytketty (oikein) pistorasiaan.	Tarkista tulppa.
	Vipua tai koteloa ei ole suljettu kunnolla. Turvamekanismi varmistaa, että laite ei toimi.	Tarkista, että sekä vipu että kotelo ovat kunnolla kiinni.
	Moottori ylikuumen- tunut.	Anna laitteen jäähtyä 45 minuuttia.

## Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti

eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostosote (lesim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

## Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätealitteisesti luovuttamalla se määrätulle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä. Lisätietoja siitä, mihin jätte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitte-lystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

## NORSK

### Kjøper kunde,

**Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.**

### Sikkerhetsinstruksjoner





- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produzenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsikket trekking, at den kommer i kontakt med varmelesten eller forårsaker snubelfare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpset er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpset/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk appa-

tet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.

- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er ikke beregnet for husholdningsbruk.
- **ADVARSEL!** Vær svært forsiktig når du håndterer skjærskivene. Bruk vernehansker (følger ikke med) om nødvendig.
- **ADVARSEL! BLADER ER SKARPE. HOLD HENDENE BORTE!**
- Ikke bruk produktet uten last for å unngå overoppheting.
- **FORSIKTIG!** Slå ALLTID av maskinen og koble fra strømforsyningen før du berører noen motordeler.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- **ADVARSEL!** Hold ALLTID hender, langt hår og klær unna de bevegelige delene.
- Dette apparatet skal ikke brukes til å kutte frossen mat, kjøtt eller fisk osv.
- **IKKE EGNET FOR KONTINUERLIG BRUK!** Ikke bruk produktet kontinuerlig for å unngå overoppheting av motoren. Den kontinuerlige driftstiden skal ikke overskride over 3 minutter. Bruk produktet igjen etter at det er avkjølt.

- **ADVARSEL!** Ikke forsøk å omgå noen sikkerhetssperre.
-  **FORSIKTIG!** Koble fra før rengjøring, vedlikehold eller reparasjon!
-  **ADVARSEL!** Ikke legg hendene i utløpsåpningen under drift. Koble fra hovedstrømforsyningen før du når inn.
-  **FORSIKTIG!** Håndtering av to personer kreves!
-  **FORSIKTIG!** Les bruksanvisningen før bruk, rengjøring eller vedlikehold.

## Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakter osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Produktet er kun utformet for kutting, kutting og risting av ferske grønnsaker (f.eks. gulrøtter, poteter, kål osv.) ved bruk av passende skjærskiver i kommersiell bruk. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

## Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordat.

## Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. Stempel
2. Håndtak
3. Inntak
4. PÅ/AV-bryter
5. Sikkerhetsknapp
6. Føtter

**Merknad:** Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

## Kretsdiagram

(Fig. 2 på side 4)

- OA: Indikatorlampe for strøm
- OB: Start-knapp
- OC: Stopp-knapp
- OD: Mikrobryter 1
- OE: Mikrobryter 2
- OF: Kondensator
- OG: Motor
- W1: Rød ledning
- W2: Svart ledning
- W3 & W4: Blå ledning
- W5 & W6: Hvit ledning



## Eksplodert diagram med delaliste

(Fig. 3 på side 5)

Del nr.	Delenavn	Antall
1	Bolt	2
2	Håndtak	1
3	Nylonpakning	1
4	Håndtak-knapp	1
5	Trykke på stykke	1
6	Inndatakropp	1
7	Ankerknapp	1
8	Ankerspindel	1
9	Vår	1
10	Stålhylse	1
11	Knivskive	1
12	Dreneringsskive	1
13	Forankringskort	1
14	Kulelager	1
15	Kulelager	1
16	Isolert hylse	1
17	Oljekonvolutt	1
18	Snapping av C-type	1
19	Ankerhylse	1
20	Beltehjul	1
21	Girdeksel	1
22	Brakett til elektrisk boks	1
23	Kjølevifte	1
24	Kroppens sete	1
25	Elektrisk boks med nytt PCB og bremsefunksjon og nytt relé (LHSP-004-02)	1
26	Fot	4
27	Justering av bolt	1
28	Nøtte	1
29	Stålhylse for håndtak	1
30	Paraplybolt	1
31	Pressepinne i plast	1
32	Tilbehør til begrenset bryter med Magnet-sete	1
33	Begrenset bryter med magnetstål	1
34	Børste	1
35	Kropp	1
36	Bølget bolt	1
37	Bryter	1

38	Mikrobryter A	1
39	Mikrobryter B	1
40	Strømledning [H05VV-F 3Gx0,75mm <sup>2</sup> ]	1
41	Knytebånd	1
42	Stroppet hjul	1
43	Belte	1
44	Motor	1
45	Kondensatorlemme	1
46	Kondensator	1
47	Bunn Brett på kroppen	1
48	PCB-kondensator (LHSP-004-02)	1

### Forholdsregler

- Apparatet skal kun håndteres av høyt kvalifiserte personer som følger sikkerhetstiltakene beskrevet i denne håndboken.
- Ved rotasjon av personell skal opplæring gis på forhånd.
- Produktet er utstyrt med sikkerhetsanordninger på farlige steder.
- Før du starter vedlikeholdsoperasjoner, må du koble støpselet fra strømforsyningen.
- Vurder restrisiko nøye når beskyttelsesanordninger fjernes for rengjøring og vedlikehold.
- Rengjøring og vedlikehold krever god konsentrasjon.
- Er absolutt nødvendig med regelmessig kontroll av strømledningen. En frynset eller skadet ledning kan utsette brukerne for stor risiko for elektrisk støt.
- Hvis enheten viser uregelmessigheter, må du ikke bruke den eller prøve å reparere den: Kontakt leverandøren.
- Ikke bruk produktet til frosne grønnsaker.

Produsenten og/eller selgeren er ikke ansvarlig i følgende tilfeller:

- hvis apparatet har blitt håndtert av uautorisert personell;
- hvis noen deler har blitt erstattet med ikke-originale reservedeler;
- hvis instruksjonene i denne håndboken ikke følges nøyaktig;
- hvis kutteren ikke har blitt rengjort og med de riktige produktene.

### Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Oppbevar emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

**MERK!** På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

## Bruksanvisning

(Se fig. 4 på side 6)

**OBS:** Produktet har et sikkerhetssystem som sørger for at det ikke fungerer så lenge spaken og huset ikke er nede og låst.

**ADVARSEL!** Bruk aldri hendene eller andre tre-/metall-/plastgjenstander til å trykke på skjærematen. Bruk alltid det medfølgende stempel.

- Trykk på den grønne knappen for å slå på produktet og den røde for å slå det av.
- Hev spaken og legg grønnsakene i innløpet. Trekk deretter ned spaken for å trykke grønnsakene godt inn.
- Bruk høyre hånd til å betjene og trykk på knappene PÅ (GRØNN) og AV (RØD) og bruk venstre hånd til å betjene spaken nedover slik at grønnsaken kuttet.

### Skift bladet

- **ADVARSEL!** For å plassere eller skifte ut bladene, sørg for at strømkappen er av og trekk støpselet ut av kontakten.
- **SE UT! KNIVER ER SKARPE.**
- **ADVARSEL!** Vær svært forsiktig når du håndterer skjærskivene. Bruk vernehansker (følger ikke med) om nødvendig.
- For å plassere eller skifte ut knivene, åpne produktet ved å dreie sikkerhetsbryteren mot klokken og åpne huset (fig. 5a på side 6).
- Plasser alltid nylonskiven først før du plasserer bladet du ønsker (fig. 5b på side 6).
- For å fjerne et blad, vri det mot klokken og løft det (fig. 5c på side 6).
- Lukk produktet og dreie sikkerhetsbryteren med klokken for å låse huset.
- Trykk på på-knappen for å plassere bladet automatisk i riktig posisjon.
- Inneholder forskjellige kniver for forskjellige kutteresultater og 1 nylonskive:
  - 2 mm skiveskive
  - 4 mm skiveskive
  - 3 mm rist
  - 4,5 mm rist
  - 7 mm rist
- Nylonskiven skal alltid plasseres under en kniv for å skyve grønnsakene ut av maskinen.

## Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.
- **FARE FOR SKADE!** Vær forsiktig når du håndterer de skarpe kuttebladene under rengjøring.

### Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeoppløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.

- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk ståull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

### Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.
- Bladene kan bli sløve etter langvarig bruk. Sjekk dette regelmessig og kontakt leverandøren for service.

### Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.
- Det må utvises spesiell forsiktighet ved flytting eller transport av maskinen på grunn av den tunge vekten. Med minst 2 personer eller ved bruk av en handlevogn. Flytt maskinen sakte, forsiktig og vipp aldri mer enn 45°.

## Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet fungerer ikke	Ingen strøm ved stikkontakten.	Kontroller sikringen.
	Pluggen er ikke plagget (riktig) inn i stikkkontakten.	Sjekk pluggen.
	Spaken eller huset er ikke riktig lukket. Sikkerhetsmekanismen sørger for at produktet ikke fungerer.	Kontroller at både spaken og huset er lukket ordentlig.
	Motoren er overopphetet.	Avkjøl produktet i 45 minutter.

## Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluderer kjøpsbevis (f.eks. kvittering).



I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

## Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.


For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

## SLOVENŠČINA

### Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

### Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo **VEDNO** izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.





- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebe v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogeljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodotrajni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

### Posebna varnostna navodila

- Ta naprava ni namenjena za gospodinjstvo uporabo.
- **OPOZORILO!** Pri ravnanju z rezalnimi diski bodite zelo previdni. Po potrebi nosite zaščitne rokavice (niso priložene).
- **OPOZORILO! REZILA SO OSTRA. Roke imejte proč!**
- Naprave ne uporabljajte brez tovora, da preprečite pregrevanje.
- **POZOR!** VEDNO izklopite stroj in odklopite napajanje, preden se dotaknete katerega koli motornega dela.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- **OPOZORILO!** Vedno imejte roke, dolge lase in oblačila stran od premikajočih se delov.
- Te naprave ne smete uporabljati za rezanje zamrznjenih živil, mesa ali rib itd.
- **NI PRIMERNO ZA STALNO UPORABO!** Naprave ne uporabljajte neprekinjeno, da se izognete pregrevanju motorja. Čas neprekinjenega delovanja ne sme presežati 3 minute. Ko je naprava ohlajena, jo ponovno zaženite.
- **OPOZORILO!** Ne poskušajte obiti nobene varnostne zapore.





-  **POZOR!** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilom izključite!
-  **OPOZORILO!** Med delovanjem ne vstavljajte rok v odprtino za izpust. Pred vstopom odklopite glavni napajalnik.
-  **POZOR!** Zahtevano je ravnanje dveh oseb!
-  **POZOR!** Pred uporabo, čiščenjem ali vzdrževanjem preberite navodila za uporabo.

## Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je namenjena samo rezanju, rezanju in mletju sveže zelenjave (npr. korenje, krompir, zelje itd.) z uporabo ustreznih rezalnih diskov v komercialni uporabi. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

## Namestitvev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščitni razred I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnimi kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

## Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

- Plunger
- Ročaj
- Dovod
- Stikalo za VKLOP/IZKLOP
- Varnostni gumb
- Stopala

**Opombe:** Vsebina tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

## Diagram krogotoka

(Slika 2 na strani 4)

- OA: Kontrolna lučka napajanja  
 OB: Gumb za zagon  
 OC: Gumb za zaustavitev  
 OD: Mikrostikalo 1  
 OE: Mikrostikalo 2  
 OF: kondenzator  
 OG: Motor  
 W1: rdeča žica  
 W2: črna žica  
 W3 & W4: modra žica  
 W5 & W6: Bela žica

## Exploded diagram s seznamom delov

(Slika 3 na strani 5)

Št. dela.	Ime dela	Količina
1	Vijak	2
2	Ročaj	1
3	Najlonska gaškata	1
4	Gumb ročaja	1
5	Pritisnite kos	1
6	Vhodno telo	1
7	Gumb sidra	1
8	Sidrno vreteno	1
9	Pomlad	1
10	Jekleni tulec	1
11	Disk z nožem	1
12	Iztočni disk	1
13	Sidrna plošča	1
14	Ležaj krogle	1
15	Ležaj krogle	1
16	Izolirani tulec	1
17	Ojačevalec olja	1
18	Obroč za pripenjanje tipa C	1
19	Sidrni tulec	1
20	Kolo jermena	1
21	Pokrov menjalnika	1
22	Nosilec električne škatle	1
23	Hladilni ventilator	1
24	Sedež telesa	1
25	Električna škatla z novo PCB in zavorno funkcijo ter novim relejem (LHSP-004-02)	1
26	Noga	4
27	Prilaganje vijaka	1
28	Oreščki	1
29	Jekleni tulec za ročaj	1
30	Dežni vijak	1
31	Plastična stikalna palica	1
32	Dodatek omejenega stikala s sedežem magneta	1
33	Omejeno stikalo z magnetnim jeklom	1
34	Krtača	1
35	Telo	1
36	Valovni sornik	1



37	Stikalo	1
38	Mikrostikalo A	1
39	Mikrostikalo B	1
40	Napajalni kabel (H05VV-F 3Gx0,75 mm <sup>2</sup> )	1
41	Vežava	1
42	Pritrjeno kolo	1
43	Jermen	1
44	Motor	1
45	Sponka kondenzatorja	1
46	kondenzator	1
47	Spodnja plošča telesa	1
48	kondenzator PCB (LHSP-004-02)	1

## Previdnostni ukrepi

- Napravo smejo uporabljati samo visokokvalificirane osebe, ki upoštevajo varnostne ukrepe, opisane v tem priročniku.
- V primeru rotacije osebja je treba usposabljanje opraviti vnaprej.
- Naprava je opremljena z varnostnimi napravami na nevarnih mestih.
- Pred začetkom vzdrževanja odklopite vtič iz električnega omrežja.
- Previdno ocenite preostala tveganja, ko odstranite zaščitne pripomočke za čiščenje in vzdrževanje.
- Čiščenje in vzdrževanje zahtevata veliko koncentracijo.
- Je nujno potreben reden nadzor napajalnega kabla. Poškodovan ali poškodovan kabel lahko uporabnike izpostavi velikemu tveganju električnega udara.
- Če naprava kaže nepravilnosti, je ne uporabljajte ali poskusite popraviti: obrnite se na dobavitelja.
- Naprave ne uporabljajte za zamrznjeno zelenjavo.

Proizvajalec in/ali prodajalec nista odgovorna v naslednjih primerih:

- če je napravo obdelovalo nepooblaščen osebje;
- če so bili nekateri deli zamenjani z neoriginalnimi nadomestnimi deli;
- če se navodila v tem priročniku ne upoštevajo natančno;
- če rezalnik ni bil očiščen in s pravimi izdelki.

## Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.

**OPOMBA!** Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

## Navodila za uporabo

(Glejte sliko 4 na strani 6)

**POZOR:** Naprava ima varnostni sistem, ki zagotavlja, da ne bo delovala, dokler ročica in ohišje nista spuščena in zaklenjena.

**OPOZORILO!** Nikoli ne uporabljajte rok ali drugih lesenih/kovinskih/plastičnih predmetov, da pritisnete rezalno hrano. Vedno uporabite priloženi bat.

- Pritisnite zeleno tipko za vklop naprave in rdečo, da jo izklopite.
- Dvignite ročico in postavite zelenjavo v dovod. Nato povlecite ročico navzdol, da trdno pritisnete zelenjavo.
- Z desno roko upravljajte in pritisnite gumba VKLOP (ZELENA) in IZKLOP (RDEČA) ter z levo roko premaknite ročico navzdol, da se zelenjava reže.

## Zamenjava rezila

- **OPOZORILO!** Za namestitev ali zamenjavo rezil se prepričajte, da je gumb za vklop izklopljen, in izvlecite vtič iz vtičnice.
- **POZOR!** NOŽI SO OSTRI.
- **OPOZORILO!** Pri ravnanju z rezalnimi diski bodite zelo previdni. Po potrebi nosite zaščitne rokavice (niso priložene).
- Za namestitev ali zamenjavo rezil odprite napravo tako, da zavrtite varnostni gumb v nasprotni smeri urinega kazalca in odprete ohišje (slika 5a na strani 6).
- Pred izbiro rezila vedno postavite najlonski disk (slika 5b na strani 6).
- Če želite rezilo odstraniti, ga obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga nato dvignite (slika 5c na strani 6).
- Zaprite napravo in obrnite varnostni gumb v smeri urnega kazalca, da zaklenete ohišje.
- Pritisnite gumba za vklop, da samodejno postavite rezilo v pravi položaj.
- Vsebuje različne nože za različne rezultate rezanja in 1 najlonski disk:
  - 2-milimetrski rezinski disk
  - 4-mm rezinski disk
  - 3-mm rešetko
  - 4,5-mm rešetko
  - 7-mm rešetko
  - Najlonski disk je treba vedno postaviti pod nož, da potisnete zelenjavo iz stroja.

## Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.
- **NEVARNOST POŠKODBE!** Pri ravnanju z ostrimi rezili med čiščenjem bodite previdni.



## Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higijene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.

## Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.
- Rezila lahko po dolgotrajni uporabi postanejo dolgočasna. To redno preverjajte in se za servis obrnite na dobavitelja.

## Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Pri premikanju ali prevozu stroja zaradi težke teže je potrebna posebna previdnost. Z vsaj dvema osebama ali z uporabo vozička. Stroj premikajte počasi, previdno in nikoli ne nagnite za več kot 45°.

## Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težava	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava ne deluje	Brez napajanja v električni vtičnici.	Preverite varovalko.
	Vtič ni priključen (pravilno) v električno vtičnico.	Preverite vtič.
	Ročica ali ohišje nista pravilno zaprta. Varnostni mehanizem poskrbi, da naprava ne deluje.	Preverite, ali sta vzvod in ohišje pravilno zaprta.
	Motor je pregret.	Napravo ohladite 45 minut.

## Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena.

To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

## Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

## SVENSKA

### Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

### Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad







tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.

- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

## Särskilda säkerhetsanvisningar

- Denna apparat är inte avsedd för hushållsbruk.
- **WARNING!** Var mycket försiktig när du hanterar skärskivorna. Använd skyddshandskar (medföljer ej) vid behov.
- **WARNING! BLADEN ÄR FORMADE. HÅLL HÄNDERNA BORTA!**
- Använd inte produkten utan belastning för att förhindra överhettning.
- **FÖRSIKTIGHET!** Stäng ALLTID av maskinen och koppla bort strömförsörjningen innan du vidrör några motordelar.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med motsvarande kompetens för att undvika fara.
- **WARNING!** Håll ALLTID händer, långt hår och kläder borta från rörliga delar.
- Denna produkt ska inte användas för att skära fryst mat, kött eller fisk, etc.
- **EJ LÄMPLIG FÖR KONTINUERLIG ANVÄNDNING!** Använd inte produkten kontinuerligt för att undvika överhettning av motorn. Den kontinuerliga drifttiden får inte överstiga 3 minuter. Använd produkten igen när den har svalnat.

- **WARNING!** Försök inte kringgå någon säkerhets spärr.
-  **FÖRSIKTIGHET!** Koppla ur före rengöring, underhåll eller reparation!
-  **WARNING!** Placera inte händerna i utloppsöppningen under drift. Koppla bort huvudströmförsörjningen innan du når in.
-  **FÖRSIKTIGHET!** Hantering av två personer krävs!
-  **FÖRSIKTIGHET!** Läs bruksanvisningen före användning, rengöring eller underhåll.

## Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök av restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, butcheries etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.
- Produkten är endast avsedd för skärning, skivning och rivning av färska grönsaker (t.ex. morötter, potatis, kål osv.) med lämpliga skärskivor för kommersiellt bruk. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

## Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

## Huvuddelar av produkten

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Kolv
2. Handtag
3. Inlopp
4. PÅ/AV-brytare
5. Säkerhetsvred
6. Fötter

**Anmärkning:** Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna som visas.

## Kretsschema

(Fig. 2 på sidan 4)

- QA: Strömindikatorlampa
- OB: Startknapp
- OC: Stoppknapp
- OD: Mikrobrytare 1
- OE: Mikrobrytare 2
- OF: Kondensator
- OG: Motor
- W1: Röd kabel
- W2: Svart kabel
- W3 & W4: Blå ledare
- W5 & W6: Vit ledning



## Sprängskiss med dellista

(Fig. 3 på sidan 5)

Artikelnr.	Delens namn	Kvantitet
1	Bult	2
2	Handtagsstång	1
3	Nylonpackning	1
4	Handtagsvred	1
5	Trycka på kolli	1
6	Ingångskropp	1
7	Ankarratt	1
8	Ankarspindel	1
9	Våren	1
10	Stålhylsa	1
11	Knivskiva	1
12	Tömningskiva	1
13	Ankarkort	1
14	Kullager	1
15	Kullager	1
16	Isolerad hylsa	1
17	Oljekuvert	1
18	Snäppring av C-typ	1
19	Ankarhylsa	1
20	Bälteshjul	1
21	Växelkäpa	1
22	Fäste för elbox	1
23	Kylfläkt	1
24	Kroppens säte	1
25	Elbox med ny PCB & bromsfunktion & nytt relä [LHSP-004-02]	1
26	Fot	4
27	Justera bult	1
28	Nött	1
29	Stålhylsa för handtag	1
30	Paraplybult	1
31	Pressstift av plast	1
32	Tillbehör till begränsad brytare med magnetsäte	1
33	Begränsad brytare med magnetstål	1
34	Borste	1
35	Kropp	1
36	Vågig bult	1

37	Brytare	1
38	Mikrobrytare A	1
39	Mikrobrytare B	1
40	Nätssladd [H05VV-F 3Gx0,75mm2]	1
41	Buntband	1
42	Spännt hjul	1
43	Bälte	1
44	Motor	1
45	Klämma för kondensator	1
46	Kondensator	1
47	Kroppens undersida	1
48	PCB-kondensator [LHSP-004-02]	1

### Försiktighetsåtgärder

- Produkten får endast hanteras av högkvalificerade personer som följer de säkerhetsåtgärder som beskrivs i denna handbok.
- Vid personalrotation ska utbildning tillhandahållas i förväg.
- Produkten är utrustad med säkerhetsanordningar vid farliga punkter.
- Innan underhåll påbörjas ska kontakten kopplas bort från strömförsörjningen.
- Bedöm noggrant kvarvarande risker när skyddsanordningar tas bort för rengöring och underhåll.
- Rengöring och underhåll kräver stor koncentration.
- Det är absolut nödvändigt att regelbundet kontrollera nätssladden. En sliten eller skadad sladd kan utsätta användarna för stor risk för elektriska stötar.
- Om enheten uppvisar avvikelser ska du inte använda den eller försöka reparera den: kontakta leverantören.
- Använd inte produkten för frysta grönsaker.

Tillverkaren och/eller säljaren är inte ansvariga i följande fall:

- om produkten har hanterats av obehörig personal;
- om vissa delar har bytts ut mot icke-originalreservdelar,
- om instruktionerna i denna handbok inte följs exakt;
- om kniven inte har rengjorts och med rätt produkter.

### Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning [se ==> Rengöring och underhåll].
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

**OBS!** På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

SE



## Bruksanvisning

(Se fig. 4 på sidan 6)

**OBSERVERA:** Produkten har ett säkerhetssystem som ser till att den inte fungerar så länge spaken och höljet inte är nere och låsta.

**WARNING!** Använd aldrig händerna eller andra trä-/metall-/plastföremål för att pressa skärmaten. Använd alltid den medföljande kolven.

- Tryck på den gröna knappen för att slå på produkten och den röda för att stänga av den.
- Hög spaken och sätt in grönsakerna i inloppet. Dra sedan ned spaken för att trycka ned grönsakerna ordentligt.
- Använd din högra hand för att manövrera och tryck på PÅ (GRÖN) och AV (RÖD) knapparna och använd din vänstra hand för att manövrera spaken nedåt så att grönsaken skärs.

### Byt ut bladet

- **WARNING!** För att placera eller byta ut bladen, se till att strömbrytaren är avstängd och dra ut kontakten ur uttaget.
- **SE UPP!** KNIVEN ÄR SHARP.
- **WARNING!** Var mycket försiktig när du hanterar skärskivorna. Använd skyddshandskar (medföljer ej) vid behov.
- För att placera eller byta ut bladen, öppna produkten genom att vrida säkerhetsvredet moturs och öppna höljet (Fig. 5a på sidan 6).
- Placera alltid nylonskivan först innan du placerar önskat blad (Fig 5b på sidan 6).
- För att ta bort ett blad vrider du det moturs och lyfter det sedan (fig. 5c på sidan 6).
- Stäng produkten och vrid säkerhetsvredet medurs för att låsa höljet.
- Tryck på på-knappen för att automatiskt placera bladet i rätt läge.
- Innehåller olika knivar för olika skärresultat och 1 nylonskiva:
  - 2 mm skivskiva
  - 4 mm skivskiva
  - 3 mm rivare
  - 4,5 mm rivare
  - 7 mm rivare
- Nylonskivan ska alltid placeras under en kniv för att trycka ut grönsakerna ur maskinen.

## Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.
- **FARA FÖR PERSONSKADA!** Var försiktig vid hantering av vassa skärblad under rengöring.

## Rengöring

- Rengör den kylta utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvålslösning.
- Av hygieniskäl ska produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

## Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.
- Bladen kan bli slöa efter långvarig användning. Kontrollera detta regelbundet och kontakta leverantören för service.

## Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.
- Särskild försiktighet måste iakttas vid förflyttning eller transport av maskinen på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 personer eller med en vagn. Flytta maskinen långsamt, försiktigt och luta aldrig mer än 45°.

## Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Apparaten fungerar inte	Ingen ström i eluttaget.	Kontrollera säkringen.
	Kontakten är inte ansluten (korrekt) till eluttaget.	Kontrollera kontakten.
	Hävarmen eller höljet är inte ordentligt stängda. Säkerhetsmekanismen ser till att produkten inte fungerar.	Kontrollera att både spaken och höljet är ordentligt stängda.
	Motorn överhettad.	Låt produkten svalna i 45 minuter.

## Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

## Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljö.


För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

## БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

## Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИАНИГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.



## Специални инструкции за безопасност

- Този уред не е предназначен за домашна употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Внимавайте много при работа с рещещите дискове. Носете предпазни ръкавици (не са доставени), ако е необходимо.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОСТРИЯТА СА ЯСНИ. ДРЪЖ РЪЦЕТЕ НАВЪН!**
- Не работете с уреда без товар, за да предотвратите прегряване.
- **ВНИМАНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте машината и изключвайте електрозахранването, преди да докосвате движещите се части.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ дръжте ръцете, дългата коса и дрехите далеч от движещите се части.
- Този уред не трябва да се използва за рязане на замразена храна, месо или риба и др.
- **НЕ Е ПОДХОДЯЩ ЗА ПРОДЪЛЖИТЕЛНА УПОТРЕБА!** Не работете непрекъснато с уреда, за да избегнете прегряване на двигателя. Времето за непрекъсната работа не трябва да надвишава 3 минути. Работете с уреда отново, след като е охладен.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не се опитвайте да прескочите която и да е защитна блокировка.



**ВНИМАНИЕ!** Изключете от контакта преди почистване, поддръжка или ремонт!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не поставяйте ръцете си в отвора за изпразване по време на работа. Изключете основното захранване, преди да влезете.



**ВНИМАНИЕ!** Изисква се работа с двама души!



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете ръководството с инструкции преди работа, почистване или поддръжка.

## Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и в търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е предназначен само за рязане, нарязване и настъргване на пресни зеленчуци (напр. моркови, картофи, зеле и др.) с използване на подходящи дискове за рязане при търговска употреба. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

## Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическият ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

## Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Пиложка
2. Дръжка
3. Вход
4. Превключвател за ВКЛ./ИЗКЛ.
5. Ключ за безопасност
6. Крака

**Забележка:** Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

## Схема на веригата

(Фиг. 2 на страница 4)

- OA: Индикаторна лампичка за захранване
- OB: Бутон за стартиране
- OC: Бутон за спиране
- OD: Микропревключвател 1
- OE: Микропревключвател 2
- OF: Кондензатор
- OG: Мотор
- W1: Червен проводник
- W2: Черен проводник
- W3 & W4: Синя жица
- W5 & W6: Бял проводник

## Експлозирана диаграма със списък с части

(Фиг. 3 на страница 5)

Част No	Име на част	Количество
1	Болт	2
2	Лента на дръжката	1
3	Найлонова гарнитура	1
4	Копче за дръжката	1
5	Натискане на парче	1
6	Входно тяло	1
7	Копче за анкера	1
8	Шпindel на анкера	1
9	Пролетта	1
10	Стоманено дезиле	1
11	Диск на ножа	1
12	Диск за източване	1
13	Анкерна дъска	1
14	Лагер на сачмата	1
15	Лагер на сачмата	1
16	Изолирано дезиле	1
17	Маслена обвивка	1
18	C-тип пръстен за закопчаване	1
19	Анкерно дезиле	1





20	Коланно колело	1
21	Преден капак	1
22	Скоба на електрическата кутия	1
23	Охлаждащ вентилатор	1
24	Седалище на тялото	1
25	Електрическа кутия с нова РСВ и спирачна функция и ново реле (LHSP-004-02)	1
26	Крак	4
27	Регулиране на болта	1
28	Ядки	1
29	Стоманено дезиле за дръжка	1
30	Болт тип „чадър“	1
31	Пластмасова притискаща стик	1
32	Акcesoар с ограничен превключвател със седалка на магнита	1
33	Ограничен превключвател с магнитна стомана	1
34	Четка	1
35	Тяло	1
36	Вълнен болт	1
37	Превключвател	1
38	Микропревключвател А	1
39	Микропревключвател В	1
40	Захранващ кабел (H05VV-F 3Gx0,75 mm <sup>2</sup> )	1
41	Вратовръзка	1
42	Ремъчно колело	1
43	Ремък	1
44	Мотор	1
45	Кондензаторна скоба	1
46	Кондензатор	1
47	Долна дъска на тялото	1
48	Кондензатор на платката (LHSP-004-02)	1

- Почистването и поддръжката изискват голяма концентрация.
- Абсолютно необходимо е редовно управление на захранващия кабел. Разкъсан или повреден кабел може да изложи потребителите на голям риск от токов удар.
- Ако устройството показва аномалии, не го използвайте и не се опитвайте да го поправите: моля, свържете се с доставчика.
- Не използвайте уреда за замразени зеленчуци.

Производителят и/или продавачът не носят отговорност в следните случаи:

- ако уредът е бил манипулиран от неупълномощен персонал;
- ако някои части са заменени с неоригинални резервни части;
- ако инструкциите, включени в това ръководство, не се спазват точно;
- ако режещият инструмент не е почистен и с правилните продукти.

## Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

## Инструкции за работа

(Вижте фиг. 4 на страница 6)

**ВНИМАНИЕ:** Уредът има система за безопасност, която гарантира, че няма да работи, докато лостът и корпусът не са свалени и заключени.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не използвайте ръцете или други дървени/метални/пластични предмети, за да натиснете режещата храна. Винаги използвайте предоставеното бутало.

- Натиснете зеления бутон, за да включите уреда, и червения, за да го изключите.
- Повдигнете лоста и поставете зеленчуците във входа. След това издърпайте лоста, за да натиснете силно зеленчуците.
- Използвайте дясната си ръка, за да работите и натиснете бутоните ВКЛ. (ЗЕЛЕНО) и ИЗКЛ. (ЧЕРВЕНО) и използвайте лявата си ръка, за да задействате лоста надолу, така че зеленчуците да се отрязват.

## Предпазни мерки

- С уреда трябва да се брави само от висококвалифицирани хора, които следват мерките за безопасност, описани в това ръководство.
- В случай на ротация на персонала, трябва да се осигури предварително обучение.
- Уредът е оборудван с предпазни устройства в опасни точки.
- Преди да започнете операции по поддръжка, изключете щепсела от захранването.
- Внимателно оценете остатъчните рискове, когато защитните устройства се свалят за почистване и поддръжка.



## Сменете острието

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да поставите или смените остриетата, уверете се, че бутонът за захранване е изключен и издърпайте щепсела от гнездото.
- **ГЛЕДАЙТЕ НАВЪН!** Ножовете са здрави.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Внимавайте много при работа с режещите дискове. Носете предпазни ръкавици (не са доставени), ако е необходимо.
- За да поставите или смените остриетата, отворете уреда, като завъртите предпазна ключ обратно на часовниковата стрелка и отворите корпуса (фиг. 5a на стр. 6).
- Винаги поставяйте найлоновия диск първо, преди да поставите острието по Ваш избор (Фиг. 5b на страница 6).
- За да свалите ножа, завъртете го обратно на часовниковата стрелка и след това го повдигнете (фиг. 5c на страница 6).
- Затворете уреда и завъртете ключа за безопасност по посока на часовниковата стрелка, за да заключите корпуса.
- Натиснете бутон за включване, за да поставите острието автоматично в правилната позиция.
- Съдържа различни ножове за различни резултати от рязане и 1 найлонов диск:
  - 2 mm диск с срез
  - 4 mm диск с срез
  - 3 mm по-голям
  - 4,5 mm по-голям
  - 7 mm по-голям
- Найлоновият диск винаги трябва да се поставя под нож, за да се изтласкат зеленчуците от машината.

## Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.
- **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Трябва да се внимава при работа с остри режещи остриета по време на почистване.

## Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

## Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.
- Остриетата могат да станат тъпи след продължителна употреба. Проверявайте това редовно и се свържете с доставчика за обслужване.

## Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задържете в долната част.
- Трябва да се внимава особено при преместване или транспортиране на машината поради нейното тежко тегло. С най-малко 2 души или с помощта на количка. Преместете машината бавно, внимателно и никога не се наклонявайте на повече от 45°.

## Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не работи	Няма захранване на електрическия контакт.	Проверете предпазителя.
	Пробката не е включена (правилно) в електрическия контакт.	Проверете щепсела.
	Лостът или корпусът не са затворени правилно. Механизъм за безопасност гарантира, че уредът не работи.	Проверете дали лостът и корпусът са затворени правилно.
	Двигателят е прегрял.	Охладете уреда за 45 минути.

## Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.



## ИЗХВЪРЛЯНЕ И ОКОЛНА СРЕДА



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Вашата отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Спазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.


За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

## РУССКИЙ

### Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

### Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания.

Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.

- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

### Специальные инструкции по технике безопасности

- Данный прибор не предназначен для бытового использования.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Соблюдайте особую осторожность при обращении с режущими дисками. При необходимости надевайте защитные перчатки (не входят в комплект).
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЛЕЗВИЯ ОСТРЫЕ. ДЕРЖИТЕ РУКИ ВДАЛИ!**
- Не эксплуатируйте прибор без нагрузки во избежание перегрева.



- **ОСТОРОЖНО!** ВСЕГДА выключайте машину и отсоединяйте источник питания, прежде чем прикасаться к каким-либо деталям двигателя.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА держите руки, длинные волосы и одежду вдали от движущихся частей.
- Данный прибор не следует использовать для резки замороженных продуктов, мяса, рыбы и т. д.
- **НЕ ПОДХОДИТ ДЛЯ НЕПРЕРЫВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!** Не используйте прибор непрерывно, чтобы избежать перегрева двигателя. Время непрерывной работы не должно превышать 3 минут. После охлаждения снова включите прибор.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не пытайтесь обойти предохранительную блокировку.
-  **ОСТОРОЖНО!** Перед очисткой, техническим обслуживанием или ремонтом отсоедините устройство от сети!
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не кладите руки в выпускное отверстие во время работы. Перед подключением отсоедините главный источник питания.
-  **ОСТОРОЖНО!** Требуется обращение с двумя людьми!
-  **ОСТОРОЖНО!** Перед эксплуатацией, очисткой или техническим обслуживанием прочтите руководство по эксплуатации.

## Целевое использование

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, буклеты и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен только для нарезки, нарезки и тарелок свежих овощей (например, моркови, картофеля, капусты и т. д.) с использованием соответствующих режущих дисков для коммерческого использования. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

## Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

## Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Плунжер
2. Ручка
3. Впускное отверстие
4. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
5. Микрохвостовая ручка
6. Ножки

**Примечание:** Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

## Принципиальная схема

(Рис. 2 на стр. 4)

0A: Световой индикатор питания

0B: кнопка «Пуск»

0C: кнопка «Стоп»

0D: Микропереключатель 1

0E: Микропереключатель 2

0F: конденсатор

0G: Двигатель

W1: Красный провод

W2: Черный провод

W3 & W4: Синий провод

W5 & W6: Белый провод

## Покомпонентная диаграмма с перечнем деталей

(Рис. 3 на стр. 5)

Номер детали	Название детали	Количество
1	Болт	2
2	Ручка	1
3	Нейлоновая прокладка	1
4	Ручка ручки	1
5	Прессующая деталь	1
6	Корпус входа	1
7	Рукоятка фиксатора	1
8	Шпindelь анкерного крепления	1
9	Весна	1
10	Стальная оболочка	1
11	Ножной диск	1
12	Дренажный диск	1
13	Анкерная плата	1
14	Шариковый подшипник	1
15	Шариковый подшипник	1
16	Изолированный интродьюсер	1
17	Оболочка для масла	1
18	Кольцо с кнопками C-типа	1
19	Интродьюсер с якорем	1

20	Ремень колеса	1
21	Крышка редуктора	1
22	Кронштейн электрического блока	1
23	Вентилятор охлаждения	1
24	Сиденье корпуса	1
25	Электрический блок с новой печатной платой и функцией торможения и новым реле [LHSP-004-02]	1
26	Нога	4
27	Регулировочный болт	1
28	Гайка	1
29	Стальная оболочка для ручки	1
30	Болт зонта	1
31	Пластиковая прессующая клюшка	1
32	Аксессуар ограниченного переключателя с седлом магнита	1
33	Ограниченный переключатель с магнитной сталью	1
34	Кисть	1
35	Тело	1
36	Волнистый болт	1
37	Переключатель	1
38	Микропереключатель А	1
39	Микропереключатель В	1
40	Шнур питания (H05VV-F 3Gx0,75 мм <sup>2</sup> )	1
41	Галстук	1
42	Колесо с ремешками	1
43	Ремень	1
44	Двигатель	1
45	Зажим конденсатора	1
46	Конденсатор	1
47	Нижняя панель корпуса	1
48	Конденсатор печатной платы [LHSP-004-02]	1

## Меры предосторожности

- Обращение с прибором должно осуществляться только квалифицированными специалистами, которые соблюдают меры безопасности, описанные в данном руководстве.
- В случае ротации персонала необходимо заранее провести обучение.
- Прибор оснащен предохранительными устройствами в опасных местах.
- Перед началом работ по техническому обслуживанию отсоедините вилку от источника питания.
- Тщательно оцените остаточные риски при снятии защитных устройств для очистки и технического обслуживания.
- Очистка и техническое обслуживание требуют высокой

концентрации.

- Абсолютно необходимо регулярное управление шнуром питания. Изношенный или поврежденный шнур может подвергнуть пользователя большому риску поражения электрическим током.
- Если устройство показывает аномалии, не используйте его и не пытайтесь его отремонтировать: обратитесь к поставщику.
- Не используйте прибор для замороженных овощей.

Производитель и/или продавец не несут ответственности в следующих случаях:

- если с прибором обращался неуполномоченный персонал;
- если некоторые детали были заменены на неоригинальные запасные части;
- если инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не соблюдаются точно;
- если резак не был очищен и с правильными изделиями.

## Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Благодаря производственным остаткам прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

## Инструкции по эксплуатации

(См. рис. 4 на стр. 6)

**ВНИМАНИЕ!** Прибор оснащен системой безопасности, которая гарантирует, что он не будет работать, пока рычаг и корпус не опущены и не заблокированы.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не используйте руки или другие деревянные/металлические/пластиковые предметы для прессования режущих продуктов. Всегда используйте поставляемый поршень.

- Нажмите зеленую кнопку, чтобы включить прибор, и красную кнопку, чтобы выключить его.
- Поднимите рычаг и поместите овощи во входное отверстие. Затем потяните вниз рычаг, чтобы сильно нажать на овощ.
- Правой рукой нажмите кнопки ВКЛ. (ЗЕЛЕНЫЙ) и ВЫКЛ. (КРАСНЫЙ), а левой рукой нажмите рычаг вниз, чтобы нарезать овощи.



## Замените лезвие

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для установки или замены лезвий убедитесь, что кнопка питания выключена, и вытяните вилку из розетки.
- **СМОТРИТЕ! НОЖИ ОСТРЫ.**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Соблюдайте особую осторожность при обращении с режущими дисками. При необходимости надевайте защитные перчатки (не входят в комплект).
- Чтобы установить или заменить лезвия, откройте прибор, повернув предохранительную ручку против часовой стрелки и открыв корпус (рис. 5а на стр. 6) .
- Всегда сначала устанавливайте нейлоновый диск, прежде чем устанавливать выбранное лезвие (рис. 5б на стр. 6) .
- Чтобы снять лезвие, поверните его против часовой стрелки, а затем поднимите (рис. 5с на стр. 6) .
- Закройте прибор и поверните предохранительную ручку по часовой стрелке, чтобы зафиксировать корпус.
- Нажмите кнопку «Вкл.», чтобы автоматически установить лезвие в правильное положение.
- Содержит различные ножи для различных результатов резания и 1 нейлоновый диск:
  - Диск для срезов 2 мм
  - Диск для срезов 4 мм
  - Баланс 3 мм
  - Баланс 4,5 мм
  - Баланс 7 мм
- Нейлоновый диск всегда следует помещать под нож, чтобы вытолкнуть овощи из машины.

## Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.
- Не используйте водяной жиклер или парочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочить, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки продуктов следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.
- **ОПАСНОСТЬ ТРАВМЫ!** При обращении с острыми режущими лезвиями во время очистки следует соблюдать осторожность.

## Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!

- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

## Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.
- Лезвия могут стать тусклыми после длительного использования. Регулярно проверяйте эту информацию и обращайтесь к поставщику для обслуживания.

## Транспортировка и хранение

- Перед хранением всегда проверяйте, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- При перемещении или транспортировке машины необходимо соблюдать особую осторожность из-за ее тяжелого веса. Не менее 2 человек или использование тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйте ее более чем на 45° .

## Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте раствор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не работает	Отсутствует питание на электрической розетке.	Проверьте предохранитель.
	Вилка не вставлена в электрическую розетку (правильно).	Проверьте вилку.
	Рычаг или корпус закрыты неправильно. Предохранительный механизм гарантирует, что прибор не работает.	Проверьте, правильно ли закрыты рычаг и корпус.
	Перегрев двигателя.	Охлаждайте прибор в течение 45 минут.

## Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор



распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

## Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный

пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.





# HENDI

Tools for Chefs

## HENDI B.V.

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands

**Tel:** +31 317 681 040

**Email:** info@hendi.eu

## HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland

**Tel:** +48 61 658 7000

**Email:** info@hendi.pl

## HENDI GmbH

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria

**Tel:** +43 6274 200 10

**Email:** office.austria@hendi.eu

## HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania

**Tel:** +40 268 320330

**Email:** office@hendi.ro

## PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece

**Tel:** +30 210 4839700

**Email:** info@pks-hendi.com

## HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy

**Tel:** +39 800 727 438

**Email:** office.italy@hendi.eu

## HENDI HK Ltd.

1201, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

**Tel:** +852 2154 2618

**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find HENDI on internet:

[www.hendi.com](http://www.hendi.com)

[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

[www.youtube.com/HendiEquipment](http://www.youtube.com/HendiEquipment)

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.